TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.08.19 出刊 每週一發行

VOL.245




星垣物語
石垣島的白晝，
是陽光大海的熱鬧，
到了夜晚，
閃耀海面的陽光碎花，
就翻轉揮灑在夜空，
變身閃耀的銀河星光，
88個星座中可以看到84個星座；
夜色浪漫，
星辰就倒映在人們的眼裡，
一閃一閃，亮晶晶！

華航開闢**桃園—沖繩石垣島**航線，每週三、六飛行，只要55分鐘，帶您飛往藍色星空與海洋的國度。

Dynasty Package

華航精緻旅遊(來回機票+當地3-5星級飯店一夜住宿含早餐)

■ 石垣島4天1夜定點行程 **10,700**元起

8月底前出發加贈超人氣Blue Seal冰淇淋！

http://dp.china-airlines.com 【產品報價】2013.07.17~2014.03.31(主行程與網位費使用完畢)






Club Med 精緻全包式假期 給您豐富又隨心所欲的全新體驗

■ Club Med 石垣島4天3夜歡樂假期 **27,800**元起

立即上官網www.clubmed.com.tw 或電洽02-2511-6611 / 0800-258-263

大登旅行社(02)2568-3028　雄獅旅遊(02)8793-9608　東南旅行社 412-8688(手機加02)　三達國際旅行社(07)969-9899　良友旅行社(02)2507-5151

鳳凰旅行社 0800-089-789　新進旅行社 0800-047-788　理想旅行社 0800-379-379　航誠國際旅行社(02)2568-3846　飛達旅遊(02)8771-5599

華航 最愛中華 好禮相「半」

兩人同行第2人半價 邀您吃好住好遊神州

中華航空在大陸佈點綿密，主張高品質的「最愛中華」PAK集結易遊網、雄峰、山富旅遊、東南、雄獅、中國海外、西南、廈航、康福、悅群、鳳凰國際、百威、喜鴻、燦星國際等14家業者攜手推出「好禮相『半』」優惠，力創陸遊旺季佳績。 撰文·攝影／孔彥蓉



▲（左起）燦星國際旅行社大陸線線控邱蔣皓、中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟／大陸線主任蕭惠君、雄獅旅行社大陸港澳部產品企劃林長雲、康福旅行社產品三部大陸線線控黃千豪、燦星國際旅行社大陸線線控楊良凱 。

最愛中華PAK推出的陸遊產品向來主張吃好、住好且全程無購物及無自費，在市場塑造良好的口碑。尤其PAK成員各個具有操作大陸線的深厚經驗，在產品內容致力給旅客最佳的享受。而面對即將進入9、10月的大陸旅遊旺季，最愛中華PAK也早已備好優質的產品，並且祭出「好禮相『半』」優惠活動，活動內容除了兩人同行第2人半價之外，還能獲得具有當地特色的加碼好禮等您拿！

廈門：土樓＋鼓浪嶼 入住最新永定土樓王子酒店

加碼好禮：紀念馬克杯、 鼓浪嶼手繪地圖、當地特色小吃伴手禮組。

產品售價：18,800元起；兩人同行第2人半價：14,100元起。

桃園直飛廈門僅需1小時50分鐘即可抵達，適合短天數產品，最愛中華推出的「永定高北土樓、鼓浪嶼深度4日」，在短天數的行程中，將廈門最精華的客家土樓文化、鼓浪嶼一次安排進，除了安排入住鼓浪嶼島上1晚外，還有入住甫於今年開幕的永定土樓王子酒店。

山東青島：雙酒莊＋品美食 入住5星希爾頓、華美達

加碼好禮：葡萄酒1瓶＋山東手製小風箏1只

產品售價：28,800元起；兩人同行第2人半價：21,600元起。

在「美味山東·夢想青島·酒莊巡禮 5 日」產品中，將青島最知名的青島啤酒博物館、張裕卡斯特酒莊一次涵蓋，並且在歷史底蘊深厚的山東，也將帶領旅客造訪馬山石林、齊長城遺址與嶗山。在住宿部分精選青島鑫江希爾頓逸林酒店、煙台華美達酒店，給予旅客最佳的休憩環境。

鹽城揚州：觀丹頂鶴、麋鹿 造訪乾隆6度造訪之美景

加碼好禮：揚州足浴1次

產品售價：18,800元起；兩人同行第2人半價：14,100元起。

鹽城的生態景觀豐富，是親近丹頂鶴與麋鹿的最佳勝地；而揚州保有江南水鄉的風情，是清代乾隆6次下江南的必訪美景。最愛中華在「生態鹽城·絕色揚州雙城 4 日遊」產品中，將一次囊括以上特色，打造最適合週末出行的大陸旅遊。

江南：登普陀山、訪名剎 4大城市入住喜來登酒店

加碼好禮：大閘蟹2隻 （價值人民幣160元）

產品售價：28,800元起；兩人同行第2人半價：21,600元起。

「海天佛國普陀山·江南名剎全覽 6 日遊」產品中，採用華航南京進、寧波出早去晚回的優勢，包裝進江南最知名的佛教聖地，如普陀山、寧波—阿育王寺、無錫—靈山大佛、杭州—靈隱寺。在無錫、杭州、寧波、南京4大城市將安排入住喜來登酒店。

寧波黃山：黃山＋徽韻秀 3大城市入住開元名都酒店

加碼好禮：大閘蟹2隻（價值人民幣160元）

產品售價：32,800元起；兩人同行第2人半價：24,600元起。

黃山向來是賞大陸山岳美景的必遊勝地，對此最愛中華的「行走紹興·感受黃山·徽韻秀 8 日」產品，特地將安排旅客入住黃山2晚，並規劃有目前最夯的《徽韻》秀。除此之外，在寧波、紹興、杭州3地保證入住中國旅店第一品牌「開元名都酒店」。

西安鄭州：龍門石窟＋兵馬俑 遊少林寺欣賞武術表演

加碼好禮：洛陽按摩1小時，少林寺小和尚公仔1只。

產品售價：35,300元起；兩人同行第2人半價：26,475元起。

身為曾是13朝首都的西安，是中華文化的發源地之一，歷史積累深厚，因此在「5星雙古都、龍門石窟、兵馬俑、動車6日」遊程中，規劃有龍門石窟、兵馬俑、少林寺等經典必遊行程。在洛陽至西安的交通上，特地以動車作為交通載具，減緩旅客的旅途疲憊感。



▲黃山美景引人入勝，一直深受台灣旅客青睞。

「CI News粉絲團」，正式成立！
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

最愛中華「好禮相『半』」活動的優惠為何？ (1) 兩人同行第2人半價 (2) 加碼當地特色好禮 (3) 以上即是

EVA AIR 長榮航空

長榮假期 LADY LADY旅行趣！

產品內容多元豐富　輕鬆遊覽18航點

長榮假期推出「LADY LADY旅行趣！」系列產品內容豐富，其搭配航點高達18個，可滿足現代旅客多元的旅行需求！本次推出以韓國首爾、峇里島、新加坡、多倫多關島為主軸的優質商品，除了搭配最基本的機＋酒外，針對不同產品也加碼提供超值的優惠服務。另外，這次也特別與花旗銀行合作，凡是擁有花旗卡的旅客，選擇新加坡及首爾商品便可擁有獨家特惠。

撰文．攝影／薛勻



▲（左起）長榮航空客運本部營業部長榮假期課黃子修、客運本部營業部長榮假期課周柏錄、客運本部營業部長榮假期課蔡岳廷。



▲長榮航空客運本部營業部直客行銷一課副課長高雅琳頒贈金彩可集II精美好禮行李箱。

關　島 5天3夜

產品特色：搭配機＋酒＋早餐，另外提供來回接送機、市區觀光以及Lady Lady準備的3項產品優惠。

產品優惠：

1.杜夢沙精品廣場來回接送。

2.凱悅飯店Hyatt Hotel下午茶（2人1份）。

3.Angsana Spa精油按摩（60分鐘＋30分鐘休息喝茶）。

效期：9／1～12／31

最低售價：27,700元起。

多倫多 6天3夜

產品特色：搭配機＋酒，另提供單程接機及多倫多City Pass城市護照。

產品優惠：

1.9／1～10／31購買此產品，搭配來回搭乘S艙可享減價優惠（大人 2,000元／小孩1,400元）。

2.使用多倫多City Pass城市護照，於9天內可免費遊覽西恩塔、盧瑪城堡、安大略科學中心、皇家安大略博物館、多倫多動物共5大景點。

效期：9／1～12／31　最低售價：52,600元起

峇里島 3天2夜

產品特色：搭配機＋酒＋早餐，另供來回接送機及SPA服務（6選1）。

產品優惠：

1.Brasco SPA及Banjar SPA共6項SPA服務可擇一體驗。

2.Brasco SPA：水果去角質SPA 2小時、芳香熱石按摩2小時、傳統Lulur SPA 2小時。

3.Banjar SPA：熱石按摩、美白去角質、水果去角質。

效期：9／1～12／31　最低售價：19,000元起

花旗合作—新加坡 3天2夜

產品特色：搭配機＋酒＋早餐，另提供來回接送機及新加坡夜間動物園門票。

產品優惠：

新加坡夜間動物園門票，包含：

・遊覽車探險：約40分鐘的遊覽車專人導覽。

・步行小徑：獨特體驗彷彿置身動物棲息地。

・動物表演：一睹動物明星們長達20分鐘的精采演出。

最低售價：15,000元起。

花旗合作—首爾 3天2夜

產品特色：贈送SeaLaLa水世界及汗蒸幕門票，另提供限定飯店連住4晚就送結婚秀門票S席1張之優惠（適用於7／30後成立訂單者）。

產品優惠：

1.SeaLaLa水世界及汗蒸幕門票。

2.限定飯店連住4晚贈送結婚秀門票S席1張。

・限定飯店：麻浦樂天城市／首爾時代廣場萬怡／MANU HOTEL SEOUL南大門／JW萬豪 ／忠武路公寓／THE DESIGNERS HOTEL／THE PLAZA首爾廣場飯店。

效期：即日起～10／31

最低售價：11,700元起

長榮航空遨遊星空LUCKY GO ！

長榮航空加入星空聯盟後除飛航網絡的拓增、提供旅客更優質的搭機服務以及推出讓人印象深刻無法忘懷的I SEE YOU印象廣告外，亦不忘和廣大的旅客分享這次的喜悅及榮耀。為此，長榮航空將於近期推出遨遊星空LUCKY GO好禮獎不完活動，即日起至10／27，只要透過指定旅行社開立長榮／立榮國際機票並於9／1～12 ／31出發，即可參加集點大放送、百萬好禮等你拿活動。活動期間將於每周抽出1名幸運得主，將可獲得價值15,000元的知名品牌RIMOWA登機箱及最高可享5,000元折扣優惠的12名機票折價券；每月再抽出4名三萬塊機票兌換券讓您享趣世界、享受生活以及1套金城武足跡自由行（台東、大阪、巴黎共三套），旅客們能夠跟著金城武的腳步體驗台灣濃郁溫馨的人文風俗、徜徉日本別緻道地的古色古香以及坐擁法國優雅浪漫的異國風情。

網路購買長榮 立榮 國際機票

百萬好禮等你拿!

遨遊星空LUCKY GO 集點機票大放送

輸入長榮/立榮航空機票票號，每天登入集點，機票大獎等你拿!

GO

巴黎
自由行



NT$ 5,000
機票兌換券





NT$ 30,000
機票兌換券





活動期間 2013.8/5~10/27

活動資格 凡於2013/8/5~10/27開票，2013/9/1~12/31出發者及具備參加活動資格。

活動辦法 凡於活動期間，購買長榮立榮國際機票者(限台灣出發單程或來回的個人機票；嬰兒／團體票／長榮假期機票除外)，於本活動網站 建立帳號 ，並登錄機票票號，即可參加集點抽機票活動。

※贈品照片僅供參考，以實物為準

詳情請洽下述十家旅行社

北極星 | 雄獅旅遊 LION TRAVEL | 金龍旅遊/永盛旅行社 | 民友旅行社 | 五福旅遊 LIFE TOUR | 桂冠旅遊 eztour.com.tw | 泰星旅行社 GREAT STAR TRAVEL

Go By Train 飛達旅遊 | JET 東南旅行社 | 保保旅行社 BOBBY TRAVEL SERVICE CO., LTD.

改革 絕不能停 連任才



投身旅遊業至今超過30個年頭，見證過旅遊業界的跌宕起落，從公司經營到投身公領域關注大小脈動，與旅業兄弟姊妹一起打拼，對阿海而言，是不變的信念！耕耘旅遊業是一門良心事業，「提升旅遊品質，保障消費者權益」，更是一路來阿海努力的目標。

從進入台北市旅行公會，進而籌組旅行公會總會到與全台各縣市旅行公會、相關公部門領導相互扶持、共同打拼，肩負的責任一步比一步更重，回首走過的歲月，阿海逐步踏實，每一步都建立起牢不可破的人緣與實力，化為推動旅遊業向上的力量，面對時刻變化的時勢，阿海有信心能再繼續為旅業打拼！

兩年多前，承蒙會員支持，阿海有幸進入品保協會，為旅遊業盡一份心力，作為政府溝通與民間基層的橋樑，在任職品保協會理事長期間，阿海推動多項成果有成，全力協助業者提升旅遊競爭力，積極拓展經費來源，每年皆有盈餘；建立各種平台拉近業界與消費者之間的距離，提升業界形象及尊嚴；舉辦各種訓練講習活動，謀求會員福利；舉辦優質行程選拔活動，有效提升旅遊品質，政績斐然，實為有目共睹。在此，阿海也特別感謝業界相關公協會、政府機關、各國觀光局代表一路來的支持與力挺，讓我們有更堅強的後盾、更強烈的使命感，更有信心做好更多事！

面對關鍵時刻，阿海鄭言要推動優質旅遊環境的志業不會改變！我將與志同道合的參選夥伴，傾力再為旅業締創佳績，期許各界好友能夠繼續支持阿海，

齊心創造互利共贏的新利基，
為旅業貫注全新力量！

一路向前走 承諾兌現 實踐理想

旅行同業共同心聲！力挺曾盛海團隊繼續連任！

能繼續打拼!!

阿海任職品保協理事期間，積極推動政策，全力協助業者提昇旅遊競爭力，維護商序、謹防惡性競爭，保障消費者合法權益，**在任內期間推動多項成果**。

阿海的四大政績

擴大服務・撙節開支

原僅有4個服務處，擴大為全台各地公會理事長皆為品保地方辦事處主任，強化了對同業及消費者的服務。

決算收支對照表

項 目	收 入	支 出	提撥基金	結 餘
100年	25,056,424	22,740,175	3,000,000	2,316,249
101年	27,091,733	24,959,097	6,000,000	2,132,636
102年1~7月	22,614,317	13,913,470	尚未	8,700,847

積極開拓財源

1. 推動旅行業B2C國民旅遊卡，加強與台新銀行之合作，改善旅行業長期以來有關信用卡高手續費問題。
2. 提高旅行購物保障商店常年會費，以加強查核旅行購物保障商店，確保商品品質，除可提升接待旅行社之形象外，亦為本會增加會費收入。
3. 積極舉辦各種旅遊相關座談會、講座、加強教育訓練、帶領會員參加國外旅展，拉近與消費者間的距離，有效增加成交量及曝光度。

爭取同業會員權益

積極爭取並保障同業會員權益，鼓勵同業發揮敬業樂群精神，共同維護旅遊市場秩序，以保障消費者應有權益。

1. 與總會共同努力，協調財政部、觀光局，推動inbound業者稅務合理化。
2. 在ECFA談判前，與總會共同努力，與陸委會、中經院、交通部觀光局協商ECFA開放內容，未來台資旅行社將可在大陸設立公司，**確守陸資在台設立三家業者來台經營乙種業務關卡**，保障臺灣業者權益，並提升國內業者競爭力。
3. 參與各項法規修訂會議，促成發展觀光條例、旅行業管理規則、導遊及領隊人員管理規則…等各項法令的改善，積極爭取會員最大權益。

維護旅遊消費者權益

隨時留意旅遊市場交易安全，監督市場交易秩序，避免旅客受害，維持業者形象。

1. 擴大舉辦**金質旅遊獎**選拔活動，藉由多面且嚴謹方式評選出優質旅遊行程，與消費者進行互動，並獲得觀光局及業界廣大迴響，藉以達到「揭惡揚善」之目標。
2. 從今年三月開始，委託東森財經台製播**「我們的旅行」**節目，**宣導正確的旅遊消費觀念，提供業者正確的發聲管道，導正外界對我業者錯誤批評，提升旅行業者形象及尊嚴。**
3. 按季召開記者會，公告各線旅行團合理價格，讓消費者可正確選購旅遊產品。
4. 組織「紅色警戒」小組，將惡性倒閉防患於未然。

除了這些有形的成果，還有許多持續正在進行的訴求與改革，期許同業能夠再次支持阿海團隊，讓阿海繼續再為各位打拼，一同為台灣旅業再創佳績！

曾盛海 品保協會服務團隊

懇請支持　全力以赴

競選總部：台北市龍江路96號2樓　　服務電話：(02)6618-7398

傳　　真：(02)6618-7397　　E-mail：select@tenhai.com.tw

您的一票 決定台灣旅業的

阿海團隊六大

一 針對各領域業者，推動策略性計畫 全面提升旅遊環境品質

為了全面提升旅遊業環境品質，針對各個不同領域的同業業者、旅遊市場，採策略性推動計劃，逐步提升整體旅業品質：

❶針對消費者：
強化消費者旅遊素養，教導消費者正確的旅遊觀念

- 利用媒體管道宣導正確的旅遊觀念，如播製「我們的旅行」宣導平台，提供業者正確的發聲管道，導正外界對旅遊業的錯誤批評，提升旅遊業者形象及尊嚴。
- 積極舉辦金質旅遊獎選拔活動，推廣優質旅遊行程，藉以達到「揭惡揚善」之目標。
- 定期公告各線旅行團合理價格，讓消費者能正確選購旅遊產品。

❷針對業者：
免除會員履約保證保險負擔，嚴格把關政府新訂條例

- 嚴格把關政府新訂條例，爭取同業會員最大權益。
- 透過大共保機制，免除會員履約保證保險負擔，以優惠同業會員。
- 經由公協會網站，持續定期公告協會各項事務，將各種資訊公開透明化，確保同業「知」的權利。
- 推動旅行業代收轉付收據電子化。

❸針對Outbound業者：
發揮協調功能，協助地方公會解決不公平待遇

- 發揮協調功能，結合各地方公會，整合上中下游機制，規劃出合理的經營規範，協助地方公會解決不公平待遇。

❹針對Inbound業者：
積極提升整體形象，宣導inbound成效

- 建立合理的稅制，讓業者能夠安心的經營，提升inbound整體形象，宣導inbound成效。
- ECFA開放之後，與政府爭取經費，輔導業者轉型、提升設備，強化國旅實力。
- 強化各地方公會力量，對大陸來台設立的旅行社進行監控，防堵不公平的壟斷性競爭，嚴格加強把關工作。
- 成立專業團隊，透過與大陸質量監督管理所的合作關係，建立完整的監管機制及申訴平台，當兩岸旅遊糾紛產生時，能即時協助處理旅遊問題。
- 與各國旅遊機構合作，共同推動旅客來台。

❺針對中小型業者：
加強旅遊業人員的教育訓練，拒絕劣質旅遊商品

- 積極爭取經費，開辦旅遊行程設計與包裝相關之教育訓練課程，提升業者素質。
- 掃除劣質旅遊商品，收集、監控平面與網路媒體旅遊廣告內容，配合觀光局交易安全會報的機制，強力打擊非法旅遊業者。
- 建立支援管道，解決中小業者經營困難。

二 藉由「資源整合」方式 跨部會推展旅遊事務

越來越多握有觀光資源的機關，將其所轄業務與觀光結合，如農委會推展休閒農業、經典農漁村、農特產品伴手禮、步道旅遊；原民會推動部落觀光；文建會推動文化旅遊、文化創意

我們負責的 推薦並支持阿海團隊



未來目標理念



產業；經濟部推動會展產業；青輔會推動青年旅遊等，打通旅客來台管道，共同推動觀光，我們期許：

- 協調各單位將能結合觀光的相關業務產品化與產業化，加強行銷包裝，並運用「品保協會」作為溝通平台，共同推展觀光事務。
- 與各縣市產官學合作，協助業者研發國際在地化的特色行程。

三 與全國各公協會緊密合作 建構旅遊業完整機制

品保與公會會員均為旅行業者，應該要團結一致，站出「鐵板一塊」的鮮明立場，以有力訴求為業界發聲，推動更好的經營環境。我們支持：

- 加強品保與各公協會緊密合作，保持良好互動，共同舉辦課程等活動以節省資源。
- 面對不公待遇，各公協會應先凝聚共識，透過協商，採取一致立場。
- 透過各公協會間的通報機制，讓資訊能迅速流通，共榮共贏。

四 與各縣市政府合作 共同推廣台灣旅遊發展

配合五都與各縣市政府觀光推廣單位，學習港、澳、新加坡、日本等地發展觀光的經驗，結合產、官、學力量共同打造優質旅遊環境，團隊研擬：

- 建立聯絡窗口，隨時掌握政府單位推出的旅遊補助方案與推廣活動，即時通知會員。
- 促成旅遊業者加入各縣市政府觀光推展計畫，包裝結合在地資源與特色產業之旅遊行程。
- 結合各觀光資源主管機關與觀光系所，共同推動文化旅遊、生態旅遊與健康旅遊。

五 維護旅遊市場秩序 創造台灣觀光優勢

建立完整健全的旅遊市場秩序及順暢自由的競爭機制，協助逐步放寬旅遊限制。在拓展大陸新興市場方面，將以「循序漸進」、「質量並重」、「從誠信出發、以優質為本」等原則，維持品質並確保旅遊安全，同時擴大日韓、港星馬、歐美、紐澳等其他主要目標市場之經營，創造產業競爭優勢及利基，我們計畫：

- 串連各地綿密網絡的公會體系，建立完整的保護機制，引導業界的整體走向，提供正確的最新信息，使業者遵循正常的發展模式。
- 同時披露劣質產品操作手法，幫助旅客避免上當受害，引導市場走向正途。

六 杜絕產業惡性倒閉 減少產業與消費者的糾紛

遏止少數業者不當營運，結合相關單位建立緊急處理機制，以事前防範代替事後補償，為正當經營的品保會員提供公平經營環境。我們堅持：

- 堅持旅行業交易安全查核，強化品保紅色警戒小組，積極與各相關產業與單位保持通報機制，防止有心人利用股權轉移進入本業後再惡性倒閉的事件，保護守法業者之權益。



連任 品保協會 需要有魄 創新局 旅業

曾盛海服務團隊是由全台各地方公會推薦組成的團隊，
46名理監事候選人，個個皆有優秀的專業素養、
來自不同領域、並考量地方平衡，
請放心將您的一票投給阿海團隊！阿海將不會辜負您珍貴的一票！


開遠旅行社 丁文義


興進旅行社 王晉堂


雙向國際旅行社 王 婕


三盛國際旅行社 王瑞榮


三立旅行社 匡慶清


久順旅行社 杜佩育


友明旅行社 林森木


環洋旅行社 林正義


鴻圖旅行社 林建智


普欣旅行社 凌榮浚


東森旅行社 柯汝慧


萬事達旅行社 洪天慶


彩虹國際旅行社 陳俊良


尚通旅行社 陳思蒼


大榮國際旅行社 郭文瑞


僑華旅行社 郭瑞祥


百樂旅行社 許益源


惠康旅行社 康維民


巨利旅行社 馮國豐


樺一旅行社 彭鴻湘


偉力旅行社 黃福酷


龍冠旅行社 黃景明


帝樂旅行社 楊明峰


廣福旅行社 楊宏文

力、有衝勁、肯堅持的推手

向前行



負責 團結 創新



康福旅行社 吳守謙



雄獅旅行社 孫明台



大馨旅行社 蕭博仁



長谷旅行社 徐志鈴



西南旅行社 李 逸



環華旅行社 李澤宏



百盛國際旅行社 吳甲明



捷利旅行社 吳盈良



飛雁國際旅行社 吳雁輝



欣隆旅行社 施國隆



永詮旅行社 孫玉玲



天擎旅行社 翁啟耀



喜美旅行社 常國慶



彩天旅行社 陳文財



永明旅行社 張永明



弘誠國際旅行社 張進丁



龍弘旅行社 張東周



鴻禧旅行社 張永成



中欣旅行社 張玉鳳



星亞旅行社 廖文鈴



華府旅行社 廖泳淀

阿海服務團隊競選總部

競選總部：台北市龍江路96號2樓　服務電話：(02)6618-7398

傳真：(02)6618-7397　E-mail：select@tenhai.com.tw

搭乘海上藍色公路~

東聯航運股份有限公司

NATCHAN RER

即日起至9/7止，同業出示名片登記報名
可享麗娜輪免費來回體驗，名額有限
請速洽 02-2507-7511













麗娜輪相關票務請洽▶台北 天海旅行社02-2507-7511

麗娜輪 前進美麗東海岸

體驗精彩難得的豪華客輪
享受舒適愜意的海上之旅

花蓮休閒1日遊

台北出發--雪山隧道--蘇澳港--(沿岸觀景)
花蓮港--七星潭--柴魚博物館--花蓮四維--
花蓮港--蘇澳港--返回台北

NT$ 2,888 元起

來回搭乘坐臥車輛

花蓮太魯閣 2天1夜遊

第一天
台北出發--雪山隧道--蘇澳港--(沿岸觀景)
花蓮港--太魯閣(半日遊)
第二天
鯉魚潭--壽豐立川魚場(黃金蜆)-- 花蓮港--
蘇澳港--返回台北

NT$ 4,888 元起

來回搭乘坐臥車輛

花東慕谷慕魚3天2夜遊

第一天
台北出發--雪山隧道--蘇澳港--(沿岸觀景)
花蓮港--銅門慕谷慕魚

第二天
花蓮林田山--光復太巴塱生態源地
--池上客家文化園區--伯朗大道--
鹿野高台--台東鹿森林公園

第三天
太麻里金針山--水往上流(奇觀)--
三仙台(國家風景區)--花蓮光復糖廠
--壽豐立川魚場(黃金蜆)--花蓮港
--蘇澳港--返回台北

NT$ 6,888 元起

來回搭乘坐臥車輛

同業遞名片報名行程
可折1400優惠

行程洽詢電話：02-2516-9779

每週一、三、四、五、六、日行駛 航行時間：2小時

- 蘇澳港10:00→花蓮港12:00
- 花蓮港16:00→蘇澳港18:00

票價

- 經濟艙 700元
- 商務艙1,000元
- 頭等艙1,500元

載運交通工具

- 自行車 100元
- 機車 300元
- 重型機車 500元
- 自小客車 1,500元
- 遊覽巴士 5,000元

8/20起實施調漲！如有變更依本公司公告辦理之

同業運佣採月運制

①當月未達一百張，每張100元 ②當月達一百張(含)以上，每張140元

宜蘭 福峰旅行社039-352600 花蓮 詠莉旅行社03-835-9477

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 245
出刊日期：2013/08/19
本期封面設計：何俞嫻

發行人／黃秀春　Josephine Huang
社長／何昭璋　James Ho
副社長兼總經理／歐彥君　Winnie Ou
國際市場部部長／劉厚志　Jack Liu

編輯部 Editorial
總編輯／歐彥君　Winnie Ou
執行主編／李順瑀　Stephanie Lee
專案編輯總監／許建隆　Alan Hsu
大中華新聞中心主任／賈寓翔　Justin Chia
總經理特助／吳佩衿　Peggy Wu
執行編輯／孔彥蓉　Perci Kung
採訪編輯／王政　John Wang
採訪編輯／陳韋志　Vance Chen
採訪編輯／薛勻　Hsueh Yun
設計／詹庭瑄　Tina Zhan

文案部 Copy Writer
經理／謝筱華　Anne Hsien
文案／王昭人　Jen Wang
文案／林書妤　Rita Lin

設計部 Art
設計主任／何俞嫻　Echo Ho
設計／江為澈　Walter Chiang
設計／蕭筱臻　Dolly Hsiao
設計／張曉元　Neo Chang
設計／張仁豪　Jerry Chang

行銷業務團隊　Marketing & Sales

eProject Unit
資深專案經理／周威廷　Wayne Chou

Process Control
經理／李曉倩　Judy Lee

業務部
經理／王相涵　Abby Wang　0922-671-775

國際市場部
經理／蔡雅雯　Yawen Tsai
企劃主任／賴靖筑　Paulina Lai
企劃主任／黃千珮　Pat Huang
企劃專員／陳元瑩　Yuanying Chen
企劃專員／徐意雯　Dance Hsu

整合行銷部
專案企劃／陳毓惠　Joanne Chen

網路行銷部
行銷企劃／李婉伊　Charlene Lee
行銷企劃／嚴霓　Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

Establishment
雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.
Publishing
發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd.,Taipei, TAIWAN(110)
客服專線
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：Stephanie@richmarcom. tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.

AIRLINES 航空飛訊

03
中華航空　最愛中華 好禮相「半」
長榮航空　LADY LADY旅行趣！　產品內容多元豐富
大韓航空　迎戰8月最後衝刺
中國南方航空　南航假期打造最近的土耳其之旅
泰國航空　雙人出遊超優惠票價出爐
馬來西亞航空　寵愛假期暢遊沙巴亞庇
聯合航空　2012績優業者感恩餐會

INDOCHINA 中南半島

26
中南半島之最～
最熱鬧的天空：吳哥！
最多樣化的度假選擇：越南！

JAPAN 和風日本

38
廣島ぶらぶらGO旅遊攻略6—來廣島賞楓去！
夏遊北海道覓尋大自然美景
岡山縣搭乘率達73% 桃太郎新登場

TRADE TALK 旅業大小事

46
海旅會高爾夫球賽圓滿落幕
雅加達旅遊文化局台灣路演
2013澳門國際旅遊博覽會即將開跑

RICH TOPICS 旅奇話題

51
創新兼古意果味台菜
未來概念新建築

CHINA 前進中國

56
2013中國10大避暑旅遊城市 名單揭曉
塞上江南・神奇寧夏系列報導1
志洋打造山東黃金海岸遊 礦坑採金吃貢梨暑氣全消
山富　河南感受精采人文美景
國泰／港龍優質品牌倍獲肯定

謹記前車之鑑

北海道車荒

日本團體旅遊觀光巴士　8／1司機勤務新規開跑

立法費時年餘，日本國土交通省8／1起開始實施觀光巴士司機的勤務新規，嚴格規範了旅遊行程的行車距離與司機的上班開車時間。在因應這項日本交通省的新制之下，以往要求司機多跑行程或是夜間安排看夜景、逛街購物等服務，巴士公司與司機都可義正嚴詞地拒絕，所以在行程上的安排將有所調整，在合理推論下，這波調整亦將反應在觀光巴士的價格面上。預計8月以後，觀光巴士的價格勢必又有一波調整，而赴日旅遊商品成本的增加想必也是在所難免。而除了對成本的影響外，此新制是否會引起蝴蝶效應，在旺季時又掀起另一波車荒潮也是業者們極需關注的議題。

一來飛日航班機位的大幅增加，二蒙日幣貶值之惠，4月中旬以後台灣旅客至日本的旅遊異常熱門，東京、北海道等目的地的機位甚至一位難求。但一劍雙刃，在人次逐漸攀升的情況下，許多問題點也跟著浮上檯面，其中又以6、7月出現的北海道巴士車荒最為嚴重，除了當地租借計程車，搭乘電車等代替方案導致許多旅行社業者增加額外成本外，不能如期出發臨時取消的團體更是有損商譽。7月下旬之後，雖然得到日方協助陸續由各地調派車輛以解車荒，但漫天叫價的車資也是讓旅行社重創！這筆帳還真不知該如何算起？

日本團體旅遊在免稅店介入調派巴士之後，旅行社為顧及成本仰賴免稅店調派巴士已成習慣，10餘年來雖有小瑕倒也無大恙。但此次北海道因日幣貶值，日本國內旅遊暴增，除台灣團體外，東南亞（泰、新）團體也湧入北海道。僧多粥少，原本可以量制價的免稅店統一派調機制突然瓦解。事後走訪日本業者，發現平常自行向日方訂車的中小型旅行社，在此次事件當中大都安然無事，倒是與免稅店配合的大社卻是狀況頻頻，這是有些可思索之處。

從今年6、7月發生的北海道車荒事件中學習到，台灣為求低價而透過免稅店派車的一貫作法，是否在現今極度熱門的日本旅遊市場中，該有些革新的空間。尤其近年日幣貶值之故，日本國內旅遊的內需越趨旺盛，同時日本油價上漲，巴士公司成本增加，在日本國內業者開價較高的情況下，更是壓縮台灣方面的調派空間。因應8／1起的司機的行車距離與勤務新規的上路，勢必又會給業者帶來一波重大的影響，在這樣的情況下，台灣的業者們應該事先有所應對之道，以免重蹈覆轍。6、7月的車荒問題已是暫時解決，但明年呢？隨著市場的改變、巴士數量的縮減，訪日大陸團體增加等因素，以免稅店派車這樣的作法是否還是第一選擇，亦或自行與日本當地的巴士公司長期配合會是另一選項，眼下是可以好好地來思考這個問題的時機了！

另外，從接下來的日本市場面來看，依日本國內業者的分析，年內最有可能再度引發車荒潮的地區顯示為「九州」。在10月中旬至11月底，九州開始進入日本國內旅遊的旺季，加上日本各地學校的修學旅行潮，不論在是住宿亦或是交通工具上，都非常可能發生供不應求的窘境，藉此提出資訊，以供參考。

觀光巴士司機勤務新規

	白　天	夜　間	一　日
行駛時間	1日最多9個小時 給予1週內2日駕駛時間 達10小時的彈性	1日最多9個小時	1日最多9個小時 給予1週內2日駕駛時間 達10小時的彈性
載客行駛	一次行駛距離為500km	一次行駛距離為400km	1日有2段以上車程時 合計距離以600km為限
連續行駛時間	高速公路載客 行駛時間最多2小時	載客行駛時間 最多2小時	—
休息時間	行駛時間每4小時 需合計休息30分鐘以上	載客行駛時每2小時 連續休息15分鐘以上	—

國際市場部部長
劉厚志

中華航空 CHINA AIRLINES

中華航空 邀學童與豪小子同享籃球樂





中華航空長期致力回饋鄉里、公益教學的活動，由機師及空服員定期到桃園縣竹圍國小教授英文及分享航空知識。趁著林書豪再度搭乘華航返台的炫風，華航也特地於8／15邀請林書豪至華航松山園區，帶領竹圍國小的30位小朋友，進行1小時的趣味籃球體驗營，讓孩子們有個最難忘的暑假！

撰文／孔彥蓉 圖片提供／中華航空

林書豪於8／14清晨，再度搭乘華航CI003班機由舊金山抵台，以台灣做為他2013年亞洲之旅的第1站，展開一系列的愛心公益之旅。此次共停留台灣8天期間，林書豪除了進行籃球訓練營、既定的代言與品牌活動外，還特地抽空前往華航松山園區，和竹圍國小學童進行趣味籃球教學活動。

華航積極力行企業社會責任，秉持深耕社區、回饋鄉里的精神，對關懷社區、環境盡一份心力。自2011年起每學期固定前往竹圍國小進行公益教學，包括機師、空服員等志工自動自發共襄盛舉，1年多來已完成超過1,000人次的公益教學活動；今年並將擴大至溪海國小實施，讓更多的學童有機會藉由輕鬆活潑的志工教學，在趣味中增進學習。

◀林書豪帶領小朋友們完成兩項融合籃球基本動作。

華航葡萄酒獲「全球旅行家」肯定

中華航空榮獲美國《全球旅行家》（Global Traveler）雜誌所舉辦之「2013機翼上的美酒」（Wines on the Wing 2013）的「最佳國際線頭等艙葡萄酒」（Best International First Class Wines on the Wing）第4名，華航頭等艙所供應的香檳、紅酒及白酒皆獲各單項殊榮，經評審最適合空中飲用及搭配機上美食。華航是台灣唯一入選的航空公司，這也是台灣首度有航空公司獲獎。

中華航空香港航線相關產品：

目前中華航空每週飛往香港共141航班，其中台北—香港每週77班，台中—香港每週28班，高雄—香港每週33班（含華信航班），台南—香港每週3班。

華航精緻旅遊「夏宴」促銷專案

期間：即日起～8／31

產品規定：限台北11：00～13：00之間以及台北、台中、高雄16：00以後出發航班，本行程佔床者加贈翠華餐廳HKD30餐券。

「精彩香遇」香港2天1夜

家庭房專區：最低售價每人5,800元起（龍堡國際酒店4人房）

港島區：最低售價每人6,200元起（V CAUSEWAY BAY HOTEL 雙人房）

九龍區：最低售價每人6,200元起（L HOTEL ELAN, HONG KONG）

華航精緻旅遊「秋饌」促銷專案

期間：9／15～11／15

產品規定：限台北CI601／903、台南CI7867以及台北、台中、高雄16：00以後出發航班，本行程佔床者加贈翠華餐廳HKD30餐券。

香港2天1夜

港島區：最低售價每人7,050元起（V CAUSEWAY BAY HOTEL 雙人房）

九龍區：最低售價每人6,750元起（L HOTEL ELAN, HONG KONG）

香港迪士尼2天1夜

產品售價：最低售價每人7,500元起（香港天際萬豪酒店），本行程可享加購香港迪士尼樂園1日門票免費升等至2日門票優惠。

深圳2天1夜 ： 最低售價每人6,100元起（富臨大酒店）。

台南—香港加贈哩程

中華航空為慶祝台南—香港開航，特別規劃加贈哩程活動，實施細節如下：

a.實施對象：持商務艙 J／C／D／I ／O（商務艙）票種或晶鑽卡／翡翠卡／金卡等應可享貴賓室權益之旅客。

b.實施期間：搭乘日至10／24

c.實施航段：TNN—HKG 單程

d.實施辦法：凡符合第a項之旅客於實施期間搭乘TNN—HKG單程航段班機即可獲贈額外 500哩的哩程數。

最新促銷訊息

「夏宴」促銷（即日起～8／31止）

東京3天2夜定點行程：

赤坂東急大飯店、澀谷東急飯店於2013年8月獨家提供精緻旅遊住宿旅客免費單程接駁車由飯店至迪士尼樂園。

「秋饌」促銷專案（9／1～9／30止）

東京3天2夜定點行程：

去程限搭桃園—成田／羽田不限航班，赤坂東急大飯店、澀谷東急飯店提供精緻旅遊2項獨家好禮，包括贈送每人多多優惠券1份，適用於澀谷、自由之丘地區多家餐廳與百貨店，使用效期至9／30止，與每房贈送日幣3,000東急百貨店商品券。

華航特別餐注意事項

華航集團部份新增航班僅提供4種特別餐予旅客預訂，分別為VOML（東方素無奶無蛋）／CHML（兒童餐）／BBML（嬰兒餐）／DBML（糖尿病餐）4種，為方便旅遊同業人員作業，務必於班機起飛24小時前預訂。

大韓航空「猩」賞電影同樂會

為了刺激、提升韓國線市場的熱度，大韓航空端出多項好康活動協助同業創佳績，日前推出5天內凡開立台北—首爾來回機票2張，大韓航空特別贈送電影票以惠同業，活動推出廣受同業好評，短短5天內便開立了上千張，顯見同業的大力支持以及大韓航空廣受旅客愛戴的程度。為此，大韓航空特別於8／16假台北京華城舉辦電影同樂會，一同欣賞創下近5年韓國首週票房最佳紀錄電影《王牌巨猩》，現場同業出席踴躍、氣氛熱鬧。



大韓航空 迎戰8月最後衝刺

撰文．攝影／王政

優惠一波波　攜手同業共創佳績

大韓航空航線遍佈45個國家、125個城市，以首爾仁川國際機場為飛航基地，建構強大的航線網絡，由首爾延伸至歐、亞、大陸、中東、美洲、大洋洲等地區，透過綿密的航班提供同業多元的操作選擇。

為了加溫旅遊市場的熱度，並帶動同業銷售的力道，大韓航空特別於8月份之際，推出一系列的好康活動以惠同業，期盼在眾多優惠的加持之下，能夠攜手同業開創更寬廣的旅遊市場。

開票享折扣　加送禮券超窩心

大韓航空長程線匯集諸多優勢，除了航點眾多外，票價更是長年穩定，對於同業操作而言是最佳的銷售後盾與選擇。為了協助同業於暑假最後衝刺階段加快速度創造商機，即日起～8／31開立大韓航空9／1～10／ 31出發的長線商務艙來回機票，便可獲得1,000元SOGO禮券。

開立機票享折扣　回饋同業超實在

除了獲得禮券外，大韓航空也推出開票享折扣的活動。同業凡開立美洲線、歐洲線、莫斯科及聖彼得堡的商務艙機票，可享有4,000元的折價優惠；中東線、大洋洲線、非洲線、俄羅斯伊爾庫茨克、海參崴、烏蘭巴托、塔什干則有2,000元折扣；而韓國線同樣能享有800元的折扣優惠，敬請同業把握機會踴躍開票。

Deadline不可延　敬請同業注意

大韓航空頒布新規定，即日起同業凡是開立大韓航空的機票，Deadline將不可延後處理，煩請同業於最後期限前把握機會迅速開票，避免無必要的困擾，以及作業上的疏失，敬請同業謹記。



聖彼得堡（LED）、莫斯科（SVO）冬季航班訊息

大韓航空俄羅斯航線長年來競爭力強，包括能透過莫斯科、聖彼得堡雙點進出外，不同天數的包裝也能便利同業一網打盡所有客戶層。聖彼得堡航線即將恢復每週一、五飛航，而莫斯科則有每週一、三、五、六、日出發，同業能包裝出週一出發的9天與週五出發的10天商品。為了讓業者更加了解俄羅斯優勢，大韓航空將於8／26假松江路56講堂舉辦說明會，敬請同業踴躍參加。

行程	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE-ICN（台北-仁川）	KE5692	07：50	11：15	2小時25分	Daily	A330-300
ICN-LED（仁川-聖彼得堡）	KE929	14：30	19：20	9小時50分	1___5__	A330-200
LED-ICN（聖彼得堡-仁川）	KE930	20：50	10：45+1	8小時55分	1___5__	A330-200
ICN-TPE（仁川-台北）	KE5691	12：25	14：10	2小時45分	Daily	A330-300

	行程	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
去程	TPE-ICN（台北-仁川）	KE694	18：55	22：20	2小時25分	Daily	B737-800
	ICN-SVO（仁川-莫斯科）	KE923	11：05	15：40	9小時35分	1_3_5_7	B777-200
	TPE-ICN（台北-仁川）	KE5692	07：50	11：15	2小時25分	Daily	A330-300
	ICN-SVO（仁川-莫斯科）	KE5923	12：40	17：45	10小時5分	Daily	A330-300
		KE923	13：40	18：30	9小時50分	_____6_	A330-200
回程	SVO-ICN（莫斯科-仁川）	KE924	17：30	06：50+1	8小時20分	1_3_5_7	B777-200
	ICN-TPE（仁川-台北）	KE691	09：10	11：00	2小時50分	Daily	A330-300
	SVO-ICN（莫斯科-仁川）	KE924	20：10	09：40+1	8小時30分	_____6_	A330-200
		KE5924	21：15	11：00+1	8小時45分	Daily	A330-300
	ICN-TPE（仁川-台北）	KE5691	12：25	14：10	2小時45分	Daily	A330-300

中国南方航空 CHINA SOUTHERN SKYTEAM

南航假期 打造最近的土耳其之旅

兩段飛航僅13小時！ 11／26起A330執飛伊斯坦堡航線

中國南方航空4／2正式開通台北—烏魯木齊直航航線後，又將於11／26以A330執飛烏魯木齊—伊斯坦堡航線，操作中心透過此轉乘航線設計出更彈性的土耳其系列產品。搭配南航直航，除了飛行時間縮短外，還可利用中轉基地的地理優勢，以「絲路」為主題概念，貫穿產品面，讓旅客不但能夠滿喫壯麗的土耳其，還能一併瀏覽烏魯木齊、天池、南北疆的美麗景致。

撰文／薛匀

產品包裝優勢

1. 搭配「台北—烏魯木齊」及「烏魯木齊—伊斯坦堡」，僅需花費13小時即可抵達土耳其。
2. 航班時間具有晚去晚回、當日銜接的優勢，有利上班族減少請假天數。
3. 冬季機位充足，利於操作中心操作及促成產品。
4. 市場獨家北疆＋土耳其產品。

南航假期PAK土耳其產品操作中心友泰國際產品部經理吳孟昭表示，搭配南航「台北—烏魯木齊」及「烏魯木齊—伊斯坦堡」的聯程優勢，及新疆基地的優越地理位置，土耳其系列商品的機位操作上更加彈性，在飛行時數上也能更精簡。以香港轉機為例，從台北到香港約1個小時30分鐘，從香港中轉伊斯坦堡飛行時間約12小時，但從烏魯木齊只需花費6個小時30分鐘。同時，友泰國際也精準掌握季節性的優勢，在中國南方航空公司的大力支持之下，今年冬季以穩定及充足的機位加持，讓同業操作更添便利與保證。

兩段直飛超省時 晚回遊覽時間充裕

相較於其他航空公司的土耳其線在飛行時數上大約都要花費14小時以上，配合南航的「烏魯木齊—伊斯坦堡」及「台北—烏魯木齊」直航，約可以省去1個小時的飛行時數，僅需13個小時就能到達土耳其伊斯坦堡。今年冬季友泰國際所推出的「絲綢之路～醉戀蕃紅花土耳其地中海之旅12＋1天（送烏魯木齊）」產品及「絲綢之路～醉戀蕃紅花土耳其之旅9＋1天（送烏魯木齊）」產品就運用了南航的兩段直飛，創造出飛行時數最短的超級優勢。

另外，在班機的安排上也選擇利用晚去晚回的CZ640，不僅可節省飛行時間，讓旅客能夠完整住宿7晚，同時也讓旅遊的時間更加充足完善。以往需耗費10天才能走完的土耳其產品，配合南航直航只需9天就能走完，在中亞市場客群逐漸年輕化的現在，面對龐大的上班族客群，這樣的操作手法擁有極大的優勢。

新疆基地地理優勢 一次網羅絲路中亞風情

配合南航新疆中轉基地的地理優勢，友泰國際特別以「絲路」為主題包裝產品，連結緊鄰天山的烏魯木齊與土耳其的伊斯坦堡，讓旅客除了能夠遊覽土耳其風光外，還能享受到南北疆獨特的風景情懷。產品內容安排完整遊訪土耳其中西部的旅遊地區，從愛情海沿岸到安納托利亞高原、首都安卡拉及第1大城伊斯坦堡。此外，特別安排入住世界遺產—蕃紅花城，體驗住宿於世界遺產中的感動時刻。

▼搭乘南航僅需13小時，就能一睹土耳其的迷人風采。



▼南航基地。



操作中心推薦！

冬季的土耳與南北疆究竟有哪些旅遊優勢，來聽操作中心怎麼說！

1.冬季的土耳其與地中海沿岸均溫較歐陸國家溫暖，能夠欣賞到美麗雪景，卻無大雪所造成的困擾。
2.日照時間較其他歐陸國家充足，旅遊時間不因冬季而減少。
3.擁有季節性優勢，冬季的土耳其歐陸旅客較少，能夠悠閒地走訪景點。
4.冬季的南北疆有別於夏季的大草原景致，能夠欣賞到雪景的天池，別有一番風味。

南航 「台北—烏魯木齊—伊斯坦堡」航班表

航班	班號	起飛	抵達
台北—烏魯木齊	CZ640	45：00	07：10
烏魯木齊—伊斯坦堡	CZ679	22：50	23：20
伊斯坦堡—烏魯木齊	CZ680	00：45	13：00
烏魯木齊—台北	CZ639	17：35	23：15

海南航空
HAINAN AIRLINES

Cherished Experience
不期而遇
相伴相惜

珍惜 每一次相遇的機緣

海南航空 桃園 直飛 北京

每週一・三・五・日出發

便捷銜接大陸、歐、美，完美旅程輕鬆成行





北京皇城 豪華6/8日

同業價14,900(含稅)起



北京-哈爾濱 雙城7日

同業價18,900(含稅)起



荷比法 繽紛8日

同業價46,900(含稅)起



荷比法 情定10日

同業價58,900(含稅)起

海航20年 ♥ 感謝有你

詳情請洽海南航空或各大旅行社

七　　寶 (02) 2502-0022
華泰旅遊 (02) 6619-2828
雄　　獅 (02) 8793-9000
中　　安 (02) 2561-0785
華 泰 行 (02) 7736-6999
順怡旅遊 (02) 2542-8073
迎家國際 (02) 6600-7988
雄　　峰 (02) 2517-2696
友　　泰 (02) 7701-6866

票務專線 02-2713-2212　代表號 02-2713-9555 | @海南航空
海南航空全球官網 **www.global.hnair.com**

HNA

海南航空第三次蟬聯
SKYTRAX五星航空公司

泰國航空 雙人出遊超優惠票價出爐

感受泰國之美 延伸5大洲同樣精采

撰文．攝影／王政



成立於1960年的泰國航空，以最初僅有亞洲地區包括台北在內共計9個城市的航線，在50多年來持續成長茁壯，架構起近百架的龐大機隊，飛航全世界35個國家、近70個國際城市，不但為旅客架起便捷的空中橋樑，也成為同業操作不論長程線、純泰等產品的最佳選擇。

泰國航空同業機票優惠價

曼谷線
2人成行價每人7,590元起（未稅）

首爾線
2人成行價每人5,895元起（未稅）
單人輕鬆價6,830元起（未稅）

歐洲線
2人成行價每人23,285元起（未稅）
單人輕鬆價24,220元起（未稅）

歐洲線商務艙
2人成行價每人83,770元起（未稅）
單人輕鬆價86,106元起（未稅）

※另有多種優惠票價方案及優惠票價的使用規定，請洽泰國航空或各大票務中心！

泰國航空業務經理沈心善表示，泰航擁有飛航世界各地的眾多優勢，包括台灣每天2班直飛曼谷，同業能夠操作延伸泰國國內各大城市的商品，也能透過泰航的綿密國際航線，輕鬆前往世界各大城市。泰航以天天直飛台北—曼谷、首爾等航線的優勢，提供台灣遊客與業者操作的極佳選擇。此外，身為目前全球最大的航空聯盟「星空聯盟」創始會員國的泰航，透過聯盟旗下28個會員航空的全球服務網，提供旅客每天超過21,900個班次、遍及195個國家、1,328個航點的便捷服務。

2人暢遊泰國超便宜 旅客出遊輕鬆無負擔

泰國航空以曼谷為中心點作放射狀遍及全球及泰國境內各主要城市，包含泰國國內線、區域航線及洲際航線等。為了服務台灣廣大的出國旅遊人口，泰航精心規劃密集的航班，提供觀光或商務旅客更多的選擇，目前每週共有14班由台北飛往曼谷，旅客並可由曼谷轉往歐、美、亞、澳、非5大洲。

沈心善表示，為了協助同業創造更多操作契機，泰國航空特別推出親民票價藉此吸引旅客目光，旅客凡是選擇2人成行的曼谷來回機票配套，便可享有每人僅需7,590元起（未稅）的優惠價格，讓旅客輕鬆無負擔的暢遊泰國，為越來越精打細算的旅客提供最佳選擇。旅客也能透過曼谷中轉，前往歐洲13大城市，泰航提供每週85班的綿密航班，為旅客打造最便捷的橋樑。

機隊、服務升級 提供更舒適空中旅程

為了給予旅客更優質的飛航旅程，泰國航空致力於服務上的提升與機隊的升級，隨著全新的A380、A330、B777等飛機陸續交機投入飛行服務，A380將負責飛航包括法蘭克福、巴黎、東京以及香港等地區；A330則是飛航台北—曼谷、台北—韓國，以及曼谷—伯斯等；B777目前則計畫服務於名古屋、哥本哈根等航線。此外A330機型也全面升級，包括客艙座位更新，以及全數座位配置AVOD EX2個人娛樂，讓往來台北與曼谷的旅客能夠感受到更多元、豐富的機上娛樂。

沈心善表示，泰國航空十分重視飛航服務上的安全，因此藉由採購多架機型、擴充機隊的模式，將機隊持續提升，為旅客提供更優質、安全的飛航服務。此外，泰國航空特別自6／1起，針對搭乘皇家客艙的旅客，推出班機起飛前48小時客於網路上預選機上餐食的服務，除了泰式料理外，旅客也能選擇精心設計的西式料理，讓旅客的空中旅程備感舒適、尊崇。

搭乘泰航前往泰國、義大利 9月底前享購物10%折扣

泰航特別與知名的百貨集團跨業合作，即日起直至9／30止，搭乘泰航前往泰國與義大利，旅客只需憑台北出發登機證及有效護照於指定店的服務櫃台兌換折扣卡，包括泰國知名的中央百貨Central & ZEN department store 的14家連鎖分店，以及義大利的La Rinascent 文藝復興百貨公司的11家連鎖分店等地區購物，即可享有10%的購物折扣。

泰航每天2班台北直飛曼谷，可再轉機至泰國國內各城市外，另外也可順暢地轉機至義大利的米蘭與羅馬，除接機時間順暢，無論是同點或羅馬、米蘭進出票價皆相同，為旅客行程添加靈活與多元。



A STAR ALLIANCE MEMBER



泰國航空
歡樂一夏

曼谷 每人 7,590 元起未稅
兩人成行價



泰國航空每週14班直飛曼谷，
搭乘泰航，享受如絲般貼心服務。

搭乘全新升級的A330-300客機，專屬AVOD娛樂系統9吋觸控螢幕，
無論是旅遊觀光、商務洽公，都能讓您擁有優質飛行體驗！

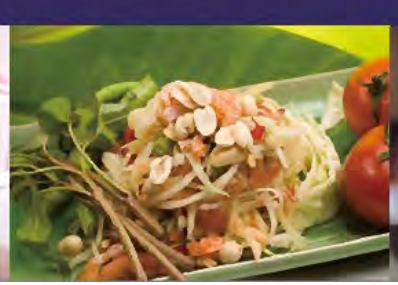
台北（TPE）⟷ 曼谷（BKK）

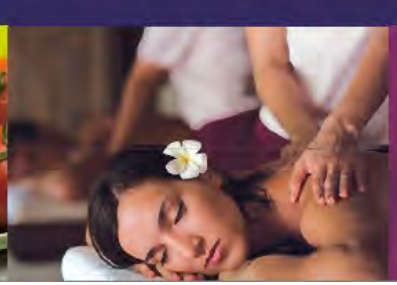
出發日	航班編號	航 段	起飛時刻	到達時刻
每 天	TG637	台北—曼谷	07:50	10:35
每 天	TG635		20:10	22:50
每 天	TG634	曼谷—台北	07:10	11:50
每 天	TG636		17:40	22:20

優惠票價及更多產品訊息請洽各大旅行社或泰國航空　www.thaiairways.com.tw

訂位專線 (02)8772-5111
票務專線 (02)8772-5222 轉711







THAI

馬來西亞航空 寵愛假期暢遊沙巴亞庇

體驗馬航尊崇服務　感受馬來西亞亮麗風光

綜觀今年旅遊市場中，東南亞地區表現十分亮眼，無數台灣旅客紛紛前往該地區旅遊，其中尤以馬來西亞深受旅客愛戴，不論是富含歷史特色的婆羅文化，抑或是充滿奇特景觀的自然生態，以及風光明媚的海島休閒之旅，都深深擄獲旅客的心。

撰文／王政　圖片提供／馬來西亞航空



◀針對「寵愛假期」全新包裝的加雅島海濱度假村，以自然原始景觀著稱，將帶給旅客不同於以往的休閒體驗。



▲馬來西亞航空運用波音737-800，提供旅客最優質的旅程。

馬來西亞航空長久以來十分重視台灣旅遊市場，目前台北馬航每週共有18班直飛馬來西亞，所有航班皆使用波音737-800型客機執飛，每個座位皆配有個人空中娛樂設備，提供給旅客更加滿意的飛行體驗。

由於馬航的409航班接機時間相當漂亮，也能有利同業規劃更多延伸點，包括蘭卡威、檳城等地區，運用馬航綿密的國內線，打造更豐富的旅遊產品；同業也能選擇以吉隆坡為中轉樞紐，透過馬航便捷前往歐洲、中東、美洲、紐澳等地區，提供旅客多元選擇。此外，馬航在今年2／1起正式加入寰宇一家（one world）後，運用會員之間的延伸航點，將飛航範圍擴及全球，對同業操作行程更是一大優勢。

5星級航空加持
多項優勢增添操作契機

獲獎無數的馬航，長久以來致力於提供最優質的飛航服務，不但廣受旅客好評，今年再度為國際航空服務調查機構Skytrax評選為「5星級航空公司」，無疑為馬航的服務再添保證。便捷的飛航服務也十分適合業者操作，以亞庇航線為例，馬航提供台灣直飛亞庇的航班，透過每天早去晚回的飛航，能讓旅客玩上最精采的旅程。

此外針對機上餐食部份，秉持著再次獲得「最佳特色空中餐膳」的榮譽，馬航提供最美味的機上餐點，其中亞庇飛回台灣的商務艙上，旅客更能品嘗到馬來西亞傳統小吃沙嗲，絕對讓旅客大呼過癮。

馬航全新促銷優惠
活動好康精采可期

馬來西亞航空推出多項優惠促銷活動，旅客凡於9／1～12／15間住房（9／28～10／8除外）下列相關飯店，即可獲得好禮或免費升等。馬來西亞航空促銷優惠活動：

1.香格里拉沙莉亞飯店連續住宿3晚即可免費加贈自助晚餐。

2.香格里拉丹絨雅如連續住宿3晚Kinabalu Seaview或Tanjung Seaview，免費加贈自助晚餐；連續住宿4晚Kinabalu Seaview可免費升等至Tanjung Seaview房型，並加贈自助晚餐。

3.凡於9月期間訂購9／1～11／30住宿加雅島度假村& Pangkor Laut Resort 綠中海度假村，也可享有升等房型的促銷優惠。

精選飯店、高爾夫球場
提供同業操作新選擇

馬來西亞航空特別與馬來西亞觀光局及11家菁英共推尊榮系列商品「寵愛假期」，產品以搭乘馬來西亞航空商務艙為主軸，舒適的空間與尊榮的服務，讓旅客從登機開始便開始享受不凡的飛行體驗。

「寵愛假期」特別推薦位於沙巴加雅島的加雅島海濱度假村，其度假村座落在熱帶雨林遍佈的地區，靠近海濱處更有原生的紅樹林生長於此，度假村共設置120間別墅、2間奢華套房以及SPA村等，以最原始的自然生態迎接旅客。

而針對喜愛揮打小白球的旅客，「寵愛假期」則擁有亞庇的3大球場商品以供同業銷售，包括距離機場約15分鐘的車程、擁有27洞的絲綢港灣高爾夫俱樂部；毗鄰擔巴浪和猛卡邦河流、擁有絕妙風景與12年高球經驗專家駐守的達立灣高爾夫俱樂部，以及極具挑戰性的水塘高爾夫俱樂部，在18洞中就有14洞有水塘，以障礙出名的特點絕對能吸引高手前往挑戰。

台北往返亞庇班機時間

航線	航班	飛行日	出發	抵達	機型
台北—亞庇	MH069	Daily	08：00	11：30	737-800
亞庇—台北	MH068	Daily	17：45	21：05	737-800

聯合航空2012績優業者感恩餐會

2014／3／31開通台北一舊金山 波音787年底前再增2架

撰文・攝影／孔彥蓉



▲（前排左起）福泰旅行社總經理楊秋瑛、龍達旅行社董事長朱慶華、聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯、喜泰旅行社總經理吳瑞蓮、易遊網旅行社國外FIT處副總經理賴秀媛；（後排左起）良友旅行社總經理雷明華、雄獅旅行社總經理裴信祐、大道旅行社董事長李本玠、台灣美國運通國際股份有限公司總經理李小彭、信安旅行社董事長蔡向忠、山富國際旅行社董事長陳國森、東南旅行社副總經理黃揚洲、金龍旅遊執行董事朱光志、康福旅行社總經理姚大光、僑鵬旅行社協理鄞楷謙、鳳凰國際旅行社長程部副總經理邵鼎清。

▼（左起）聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯、聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀。



聯合航空於8／14舉辦2012年績優業者感恩餐會，席間除了頒贈水晶獎牌予旅行社好夥伴們，聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯也帶來即將於明年3／31正式開通台北—舊金山的佳音。另外，目前已經恢復執飛的波音787，在今年年底之前將再接收2架，增添機隊運力。

聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯表示，聯合航空致力提供最優質的客戶服務，目前波音787夢想客機共有6架投入營運，並已恢復休士頓至美國境內的航線，以及國際線丹佛—東京成田、休士頓—倫敦／拉哥斯、洛杉磯—東京成田／上海航線。截止2013年底將會再接收2架波音787，機隊調度的空間將更為充裕，台北—舊金山航線也將由廣體客機執飛。最後也感謝業者長期的支持，相信搭建起台美直飛的橋梁後，將給予業者更加優質的服務與產品。

此外，聯合航空正在針對747-400和三艙767-300機型實施可靠性計劃，對各種燃油、液壓、起落架、反推裝置和艙內組件進行改良和保養。目前9架747和6架三艙767已經完成此項工作，預計今年年底完成所有飛機的改良和保養工作。

台北—舊金山航班時刻表

航班號	航線	起飛	降落
UA872	台北—舊金山	11：55	08：15
UA871	舊金山—台北	13：30	17：55＋1

聯合航空暑期夏令營 JV優勢通達北美11大航點





▲聯合航空於全省舉辦全日空共同事業產品暨票務說明會。

聯合航空自8／6～27期間於北、中、南3地舉辦聯合航空與全日空共同事業（簡稱：JV）產品暨票務說明會，針對其JV優勢、直飛舊金山優勢、JV航線網絡、JV票種及票價、客艙導覽、會員計畫等進行介紹，以小團體的模式，讓業者更加深入及了解聯合航空與全日空JV的產品。而在明年3／31台北—舊金山開通之後，午去午回的航班讓南部民眾能便利使用。

UA＋NH 共同事業航線：

台北經東京成田／羽田可達西雅圖、舊金山、聖荷西、洛杉磯、丹佛、芝加哥、克里夫蘭、紐約紐華克／甘迺迪、華盛頓、休士頓共11個北美航點；南美洲的部分則可經由休士頓、紐約紐華克樞紐飛往卡拉卡斯、波哥大、基多、利馬、布宜諾斯艾利斯、聖保羅、里約7大航點。另外，聯合航空可飛抵墨西哥集中南美洲110個城市。

聯合航空除了提供台北赴美國的便利航班外，也搭配港龍航空高雄—香港的航線，提供南部民眾赴美的便捷需求。

全日空、聯合航空 玩美旅行一路和運

撰文／王政

為了提供同業更多銷售契機，聯合航空與全日空特別攜手推出「玩美旅行，一路和運」優惠活動，提供免費機場接送。開票日由8／15至9／15止，適用出發日為9／1至10／31止，同業凡經由指定票務中心開立由台北出發到美國，全程搭乘聯合航空（UA）或全日空（NH）來回個人Z艙以上（含）商務艙或頭等艙機票，開票就送和運租車VIP免費單程機場接送券1張，每張接送券可免費兌換台北市市區、新北市市區至桃園機場接或送，憑接送券同時預約來回程可享單程免費，另一車趟特惠價預約。接送券使用期限：9／1至明年2／28止。



▶聯合航空與全日空特別攜手推出「玩美旅行，一路和運」，提供免費機場接送。

德國漢莎航空榮獲Skytrax最佳頭等艙休息室、最佳西歐航空公司及最佳泛大西洋航空公司3項大獎

文字整理／李順瑀





▲漢莎航空頭等艙航站樓及休息室均凸現漢莎產品的高標準及高品質服務、設施。

在過去10個月中，來自超過100個國家的1,800萬乘客參加了全球最大的航空乘客問卷調查，並評定漢莎航空的頭等艙休息室為世界最佳。此外，漢莎航空還收穫了「最佳西歐航空公司」及「最佳泛大西洋航空公司」2項大獎。

漢莎航空位於法蘭克福機場的頭等艙航站樓尤其受到參與調查乘客的歡迎。此外，位於法蘭克福和慕尼黑的頭等艙休息室也排名相當靠前。據評定機構Skytrax分析，頭等艙航站樓及休息室均凸現漢莎產品的高標準及高品質服務、設施。

漢莎航空產品及市場高級副總裁Reinhold Huber博士表示，漢莎目前正在進行的商務艙更新計劃，與此同時，我們改進了機上餐飲服務，並開設了許多新的休息室。此外，我們目前正努力提高機上娛樂系統並且引入更多創新產品，比如目前僅在遠途航班上提供FlyNet（機上上網服務），令我們的產品種類更加多元化。漢莎航空下一個明確目標即在2015年成為西歐第一家Skytrax 5星航空公司，此一目標亦激勵漢莎航空不斷自我提升、向前邁進。更多關於德國漢莎航空公司的信息，歡迎登陸漢莎官方網站www.lufthansa.com。

澳洲航空宣佈提升國際航班服務

文字整理／李順瑀

澳航於8／14宣佈推出一系列國際航班提升計劃，為香港前往澳洲的旅客帶來更佳的體驗，同時為前往洛杉磯、奧克蘭及基督城的旅客提供更多新選擇。自11／4起，澳航將增派一架A380客機往返香港至雪梨，以提升服務質素，令該航線的A380客機服務由每週4班增至5班。

澳航集團行政總裁Alan Joyce表示，國際航班服務得以提升，有賴澳航團隊致力優化航班時間表及推陳出新的服務概念。澳航集團非常重視亞洲市場，香港航線的載運量今年已經增加10%；經過航班調配後，我們除了把每週載客量增加接近5%外，同時增加亞洲區的A380客機服務。提升服務後，旅客將可享受屢獲殊榮的A380客機座椅和機上娛樂設備，舒適地由香港飛往澳洲。

此外，藉著澳洲航空與阿聯酋航空在跨塔斯曼展開新夥伴關係，2家航空公司將提供劃一往返澳洲與紐西蘭的機票價格，並合作提供每週約130代碼共享航班。重新編排時間的雪梨至基督城往返航班服務和新增的伯斯至奧克蘭航線亦屬於合作計劃的一部分。

澳航調整國際航班服務的主要目的是希望成為全球旅客的最佳航空公司。透過更妥善地運用公司及合作夥伴的資源，全心全意地為旅客帶來真正優質的服務。



▲澳航A380客機服務由每週4班增至5班。

澳航其他國際航班提升包括：

★新增往返伯斯至奧克蘭航線將由12月初至1月底期間提供季節性服務，澳航將使用A330客機營運，航班數目為每週2班。

★往返布里斯班至洛杉磯航班加密至每日1班。

★重新編排澳航現時雪梨至基督城航班服務，以便接載更多飛抵雪梨的國際旅客，以及配合現有阿聯酋航空的航班服務。

印尼航空定點自由行超吸睛 順應APEC調整航班時間

撰文・攝影／王政

今年亞洲太平洋經濟合作會議APEC將於10月於印尼峇里島召開，勢必將讓當地的旅遊熱度再次加溫，但也因為此會議皆為各國的政要人員參與，因此安檢規格也勢必提升。本次會議各國領袖住宿區域位於Nusa Dua區，會議期間此區域安檢會特別嚴格，客人在詢問此時段產品時建議同業安排住宿其它地區。

針對多元精采的印尼旅遊，印航假期特別推薦印尼定點自由行3天2夜以供同業參考銷售，包括雅加達、峇里島、龍目島等產品，能夠針對當地不同飯店提供一系列包裝選擇，以峇里島系列為例，旅客住滿4晚便能享有印航假期精選好禮～半日（6小時）租車服務，讓旅客在旅程的第3天，能夠在專車的帶領下，暢遊峇里島各地。

此外，印航假期針對峇里島部分十分推薦Grand Hyatt Bali 3天2夜，旅客將能在位於Nusa Dua區5星飯店，享有迎賓飲料水果盤與飯店高規格服務。旅客還能享有印航假期所贈送的凱悅下午茶、凱悅自助晚餐每人1次，以及峇里島機場、飯店來回接送，讓旅客享受最頂級的峇里島之旅。

因APEC亞太經合會議，峇里島機場關閉時間如下，黃字部分為調整航班：

10／5 —10：00～16：00　10／8 —10：00～20：00

10／6 —10：00～20：00　10／9 —10：00～16：00

去程日期	去程國際航班	去程國內航班	回程日期	回程國內航班	回程國際航班
10／1	GA853 09：50～14：15	GA412 15：50～18：55	10／5	GA405 08：45～09：45	GA852 14：10～20：45
10／2	GA853 09：50～14：15	GA412 15：50～18：55	10／6	NIL	GA852 14：10～20：45
10／4	GA853 09：50～14：15	GA412 15：50～18：55	10／8	GA401 06：30～07：30	GA852 14：10～20：45
10／5	GA853 09：50～14：15	GA412 17：10～20：15	10／9	GA401 06：30～07：30	GA852 14：10～20：45
10／6	GA853 09：50～14：15	GA652 22：00～01：05+1	10／10	GA407 12：05～13：05	GA852 14：10～20：45
10／8	GA853 09：50～14：15	GA426 17：30～20：35	10／12	GA407 12：05～13：05	GA852 14：10～20：45
10／9	GA853 09：50～14：15	GA410 17：25～20：30	10／13	GA407 12：05～13：05	GA852 14：10～20：45

國泰航空開辦紐瓦克航線

文字整理／李順瑀

國泰航空宣布將於2014／3／1，開辦每日1班往來紐瓦克（Newark）自由國際機場的全新服務（有待政府機構批准），而紐瓦克服務將會是國泰航空繼芝加哥、洛杉磯、紐約（JFK）及三藩市後，在美國設立的第5個航點。紐瓦克位於曼哈頓島以西，新航線將配合國泰航空現時每日4班往來紐約甘迺迪國際機場（JFK） 的服務，新開辦的紐瓦克航線為往來紐約都會區的旅客，提供更多便利及靈活的選擇。

紐瓦克服務將由波音777－300ER客機營運，該客機配備國泰航空全新的客艙產品，包括屢獲國際殊榮的商務客艙、特選經濟客艙及全新經濟客艙，加上剛榮獲Skytrax「全球最佳機艙服務員」大獎的國泰航空機艙服務員所提供的優質服務，以及所有客艙皆具備的先進視聽娛樂系統，旅客將享有往來香港與紐瓦克的最佳飛行體驗。

國泰航空紐瓦克（EWR）
服務航班詳情如下（所有時間均為當地時間）：

標準時間				
航班編號	航線	啟程時間	抵埗時間	運作日期
CX890	香港 — 紐瓦克	18：20	21：00	每日
CX899	紐瓦克 — 香港	01：15	06：00＋1	每日

夏令時間				
航班編號	航線	啟程時間	抵埗時間	運作日期
CX890	香港 — 紐瓦克	18：20	22：00	每日
CX899	紐瓦克 — 香港	01：15	05：40＋1	每日

虎航邁入新時代　企業形象全面更新

撰文・攝影／李順瑀



▶（左起）新加坡欣豐虎航市場行銷黃淑韻、市場行銷Crystal Koh、市場營銷主管（大中華區）謝凱兒。

9月促銷 1,888元飛航新加坡

台灣是虎航亞洲的重要市場之一，自2012年7月開啟台北—新加坡航線以來，虎航已載運將近27萬位乘客，載客量亦持續穩定成長中。截至今年7月底前，虎航在台灣的成長率高達40%，因此航班部分從今年6月起，由每週9個班次增加至11個班次，旺季則將再加開航班；也因此，超值優惠票價成為虎航在台的行銷重點。自8／13～19虎航將推出台北—新加坡優惠，單程票價為台幣1,888元起（不含稅金），適用於旅遊期9／1～11／19，讓旅客用最低的預算、玩出最大的樂趣。

直以來，虎航致力於提供靈活的配套票價服務，讓旅客可按個人旅行需求，靈活規劃專屬自己的飛航體驗，是許多年輕族群的首選。如今，虎航以嶄新面貌呈現於市場，將其企業形象全面更新，由新加坡設計公司The Little Secret Agency全力打造，商標告別以往老虎騰空跳躍的品牌標誌，改以圓體灰黑色字母為主體，配以虎航象徵意義的2抹燈黃色，體現出虎航「溫馨、熱情、真誠」的服務特色。

全新的品牌形象，也意味著虎航改變與創新的開始。虎航首席執行官郭炳炎表示，全新品牌的形象更能貼切表達虎航想要傳遞的訊息，旅遊最大的目的一就是創造無限的體驗和回憶，搭乘虎航更能帶給旅客一個輕鬆、愉快和充滿探索的旅程。未來虎航將致力於拓展廉價航空的市占率，在未來數年內達成持續增長的目標，同時配合品牌更新計畫，虎航也重新設計官網，並推出全新手機、網路劃位服務，有效提升乘客的旅行和使用感受，提供旅客更大的便利性。



最熱鬧的天空 吳哥

中南半島

最多樣化的度假選擇 越南

中南半島逐步的邁入10～3月的旺季，
無論是航空公司，亦或是業者都持續推出各家新品搶攻市場。
產品所顯示的，不僅僅是展現公司操作的專業與能力，
也透露出中南半島的旅遊新訊。
在吳哥的部分，主打直飛的產品選擇多；
而中轉的航線，也以雙國遊位居市場一方。
除此之外，越南的觀光熱點從北越的下龍灣一路向南延燒，
囊括進頂級5星與山海美景的中越、南越，大展其充沛的觀光資源。

吳哥 天空好熱鬧！直飛、中轉皆便利！

吳哥的天空在前段時間越南航空一枝獨秀，以胡志明市中轉與7月份新闢的峴港—吳哥的航線，提供台灣民眾赴越南及吳哥最穩定的機位。但是近來吳哥天空的好消息頻傳，在直飛的部分，除了已開航的金邊航空外，9／23復興航空、10／1遠東航空即將雙雙開航。而港龍航空即將於10／29開通香港—吳哥，成為除了從越南中轉外，另外一個優質的中轉選擇。

Vietnam Airlines 卓越啟航 REACH FURTHER

越南航空利用胡志明市中轉至吳哥僅需4.5個小時，並且90分鐘內即可銜接胡志明市至吳哥的航班。在7月開通中越峴港—吳哥之後，操作路線再添多樣化。越南航空總經理特助王慕凡表示，在直航相繼開通之後，越航將秉持著票價、中南半島佈點綿密、長短天數皆可包裝等優勢，搶攻越南、柬埔寨雙國遊、客層目標中高階族群、Mini Tour、客製化族群。除此之外，在高雄也能出發的特性，便利中南部民眾出遊。

FAT 遠東航空 Far Eastern Air Transport

遠東航空10／1起將以5天一串的包機模式直飛吳哥，在航班時刻的表現上，呈現早去晚回的優勢，向來是業者包裝銷售的最佳選擇。以MD82機型執飛，共提供有165個座位。目前由富立、品冠、和昌、新悅等業者分別包裝銷售，提供4星至超5星的吳哥直航5日產品。遠東航空行銷處經理梅家斌表示，航班呈現早去晚回的優勢，向來是業者包裝銷售的最佳選擇。遠東航空以MD82機型執飛，共提供有165個座位。

復興航空 TransAsia www.tna.com.tw

復興航空國際業務處協理朱光宙表示，復興航空9／23開航，提供每週一、二、五出發，10月底後配合冬春季班表調整與市場需求，將改為5天一串，每週2個往返航次。目前由品冠、順怡、雙向、信安、喜滿客、易飛網、春暉、誠旺等8家業者分別包裝銷售。以A321執飛共有180座，並擁有商務艙。飛航時間午去晚回，對於中南部的民眾北上搭機，亦或是返家都有充裕的時間。除此之外，每週二飛航吳哥的航線，可包裝7日產品，有別於市場上大宗的5日產品。

港龍航空

港龍航空於今年10／29開通香港—吳哥，每週二、四、六共3班的季節性航班服務，以空中巴士A320及A321客機營運，搭配港龍航空目前每週營運來往香港與柬埔寨首都金邊的10個航次，將提供往來的旅客多元選擇。港龍航空行政總裁楊偉添表示，吳哥直航服務不僅進一步加強香港作為主要國際航空樞紐的地位，更促進了香港及柬埔寨的旅遊及商務聯繫。透過香港航空樞紐，可轉乘至港龍航空中國境內航線、姊妹航空公司國泰航空的環球網絡。

越南 躍升度假勝地！從北到南都好玩！

北越除了河內胡志明市的城市獨特法越相融的風貌外，最為吸睛的就是下龍灣了！於前幾年崛起的移動Villa，讓旅客享受全天候的下龍灣美景，船公司也不斷地精進船隻的設備，讓旅客住船上也擁有如同入住5星飯店般的享受。另外，新興的中越與南越，分別以文化、自然美景引人入勝。

【經典版】北越 必乘下龍灣移動Villa

美人魚號 Syrena Cruises

台灣市場代理：富立

分別在2010年11月、2011年3月全新下水。船上共有34間豪華船船艙與套房船艙，可提供68位旅客夜宿下龍灣。船身裝潢融合越式皇家風範，內裝以現代科技設備，並獨家安排有宵夜、卡拉OK，迎合台灣旅客的需求。

百揚號 Bhaya Cruises

台灣市場代理：世界

百揚號擁有越南皇家風範的設計，每一艘船都擁有20間套房。

香海號 HUONG HAI SEALIFE CRUISE

台灣市場代理：鴻毅

2013年2月全新下水，擁有26間房，皆設有陽台。

天堂華儷號 Paradise Luxury

台灣市場代理：Smileviet歡笑越南

共有4艘分別於2008～2011年底下水，是下龍灣唯一擁有專屬碼頭及冷氣候船室船隊。船長41.5公尺，高為11.5公尺，整體設計風格古典雅致，擁有寬闊的甲板與金色巨帆，這艘仿古遊船共分為4個艙等，總房間數為17間。

金色遊輪號 GOLDEN CRUISE 9999

台灣市場代理：金龍旅運

甫於今年6月下水，為越南政府唯一核准金色船身，不需因航行安全塗裝全白船身，並採用先進的衛星導航系統，而高噸位使得航行更加安全與平穩。目前為下龍灣擁有住宿房間量最多共有48間，其中包含4大豪華主題套房。

颯麗肯號 Pelican

台灣市場代理：桂冠旅遊

甫於2012年3月、10月下水，預計今年10月將再下水一艘。設有24間典雅精緻的艙房，房內設施完善，並且房房皆裝設有大型落地窗。船上也規劃有餐廳、酒吧、露天舞台、按摩SPA。

印度支那號 Indochina Sails

台灣市場代理：皇茶旅遊

印度支那擁有3艘分別於2007年及2008年下水的遊船，長度介於40～42公尺，寬度8.5～8.8公尺，高度19～20公尺，總房間數14間，臥艙面積約在13～14平方公尺之間，擁有私人衛浴、空調、冰箱等設備，船上工作人員多達20人，服務水準極高。



【文藝版】中越　順化、峴港文化巡禮

3大世界文化遺產＋全球第6大美麗沙灘

中越擁有自古重要的港口—峴港、還有在占婆王朝時期連結中國、印度、阿拉伯等地的貿易重鎮—會安，而順化則是從19世紀開始就是越南阮王朝的首都，經歷了前後13代的皇室歷史，造就了當地豐富的皇室建築群。而據考古發現，距離會安古城約50公里的美山聖地，建於4～13世紀末。

因為當地的地理優勢，造就當地的歷史文化輝煌的旅遊資源，目前業者操作產品首重3大遺產—會安古鎮、順化皇城、美山遺址。另外還有入選全球最美麗沙灘之一的玳藍灣。



會安古城

會安在17世紀時期是東南亞的重要商港，雖然現在繁榮的光景不似早期，但是民宅聚落及傳統生活方式保存完好，在此不論以及散步、搭三輪車等方式都相當適合。每當入夜後，家家高掛的紙燈籠，也將古城點綴得繽紛熱鬧，目前也有DIY課程供遊客親手做燈籠。







順化古都

於1802～1945年的阮王朝是越南最後一個王朝，其皇宮與北京的紫禁城相似，宮內規劃有午門、太和殿、勤政殿、文明殿、顯臨閣、延壽宮、寺廟等、皇城的設計最為特別。

【自然版】南越　大勒、芽莊擁抱山海

歐美人的避暑勝地＋四島1日遊現正夯

舊稱西貢的胡志明市擁有融合了法國與越南的城市風情，而目前最新吹起的度假熱潮則在大勒、芽莊、美托、頭頓。其中大勒、芽莊分別擁有山、海的美景，當地也擁有超優質的度假村，亦或是飯店，自然美景與國際化的住宿條件，成為深受外籍人士喜愛的度假勝地。

一掃過去大家對於中南半島炎熱的旅遊環境，在大勒的山林中，大家可以享受芬多精與自然空調的感受；在芽莊的部分，除了擁有絕美的海景外，還有4島1日遊，讓旅客探訪當地的美景祕境。



芽莊

全球知名的海濱度假城市，這裡擁有多樣化的水上活動，如獨木舟、釣魚、衝浪等。另外，4小島的1日遊也相當受到歡迎，包括黑島、第一島、銀島、燕島，在欣賞美景之餘，會經過許多適合浮淺的海域。



美山遺跡

1999年被列為聯合國世界文化遺產，為占婆王國所建造的神廟。曾經在越戰期受到砲轟，原先70多幢的建築現在只剩下20多幢。是來到越南探索占婆文化宗教以及占婆王國歷史的重要景點。



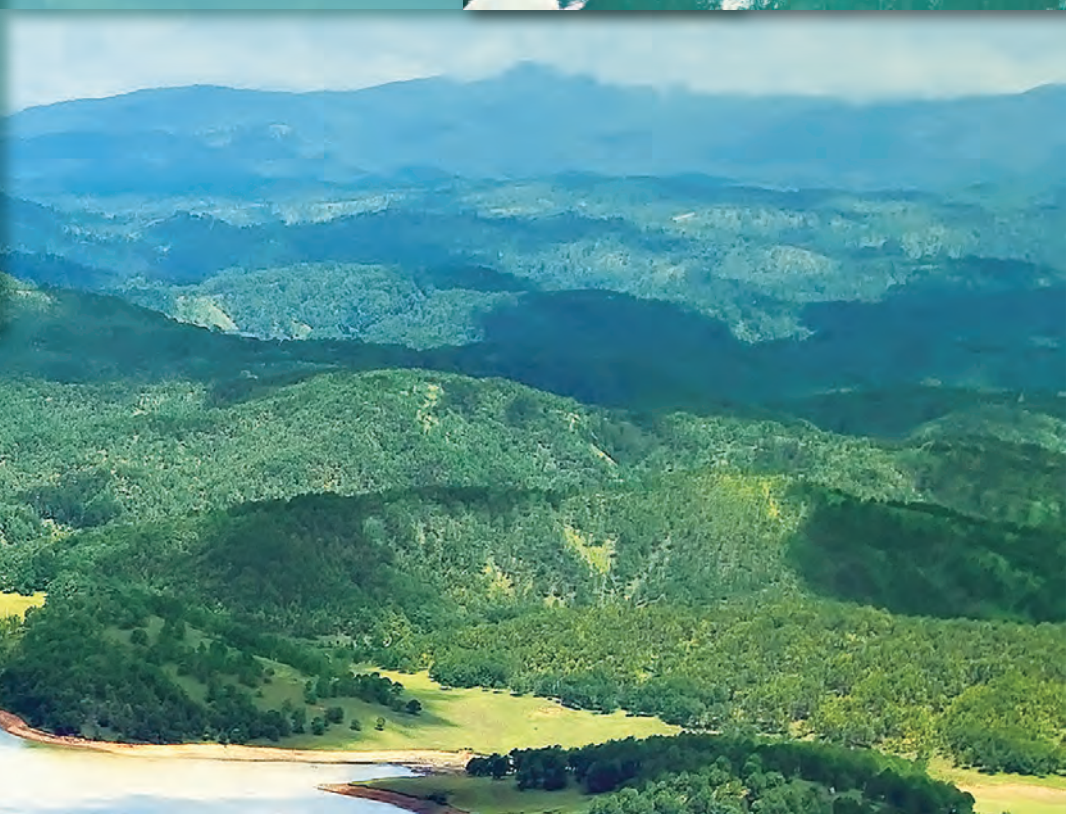
玳藍灣

峴港的地理位置水深港寬，是越戰期間美軍登陸的最佳港口，也是美軍休閒的要地。現在搖身一變成為國際級的度假勝地，除了受到觀光客青睞之外，也成為國際知名飯店進駐的度假目的地。



大勒

位於海拔1,450公尺的地方，全年度的氣候都在20多度上下，是絕佳的避暑勝地。這裡自然景觀豐富，擁有瀑布、湖泊、森林等，尤其受到歐美人士的喜愛，也因此這裡也建了許多法式建築，異國風情濃厚。





賀

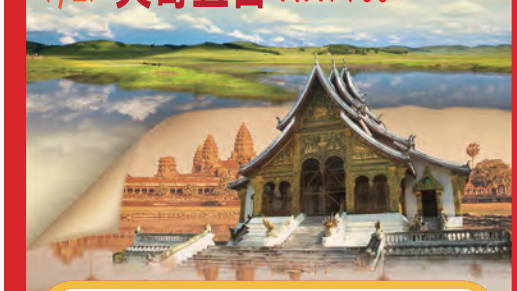
復興航空首航 吳哥窟

9/23 起每周一.二.五出發

9/23 吳哥五日 NT16900 首航特價

9/24 吳哥七日 NT17900

9/27 吳哥五日 NT17900



人間最後淨土 寮國

寮國六日遊(永珍,旺陽,龍坡邦)
寮國八日遊(永珍,旺陽,龍坡邦,川礦)
高爾夫(四人成行)/投資/參訪或自助遊

◆

藍天綠地 蒙古國

蒙古六/八/九日遊 搭乘匈奴航空(MR)

◆

邀星伴越 越南

北越下龍灣五日遊
南中北越八日遊 / 南北越八日遊
神氣活峴 中越五日 / 小巴黎 南越五日遊
南越 /北越 高爾夫五日(三場,四場球)
邀星伴越 美人風情五日
天堂探祕 雙龍五日

◆

神祕國度 柬埔寨

吳哥窟五日遊
金邊+吳哥五日/七日遊

◆

蝴蝶民族 緬甸

仰光五/六日遊 / 緬甸全覽八日
高爾夫/朝聖/拜會考察

◆

特別推薦 跨國行程

北越+吳哥窟七日遊
中越+吳哥窟七日遊
中越祕境八日(河內＋德天瀑布)
中南半島 緬甸+柬埔寨+寮國15日遊

各國代理

越　南：HOANG TRA TRAVEL台灣代理 VICTORIA TRAVEL台灣代理
柬埔寨：KUAN HAO TRAVEL / EAST WIND TRAVEL台灣代理
寮　國：永珍旅遊公司台灣代理　　緬　甸：德興旅遊公司台灣代理
蒙　古：JUULCHIN TRAVEL台灣代理

京旺旅遊 WONDER TOUR

誠旺旅行社股份有限公司

電話(02)2515-2828 · 傳真(02)2502-2828

交觀甲7178　品保北字1758

仲夏特企·享樂南

中南半島·東南亞·島嶼旅遊專家

名列世界自然遺產～下龍灣

下龍灣佩麗肯號移動villa奢遊5/6日

指定出發日，第二人↓3,000元

- 安排入住河內湖畔五星級地標-喜來登飯店+下龍灣當地頂級飯店
- 獨家啟用！下龍灣五星遊船Pelican佩麗肯號2日1夜船宿體驗
- 安排旅遊雜誌專文推薦、話題第一的知名餐館佐當地特色美食
- 越南渡假生活體驗～三十六古街「法式下午茶」+「三輪車巡遊」
- 全程no shopping不進購物站，保證給您最豐富扎實的旅遊體驗！

28,500起

百年索菲特飯店+天堂號2人行日		27,800起
雙龍飛越-北越五星+長安湖5日	指定出發日同樣↓3,000元	21,900起
回越無窮北越下龍灣4/5日	指定出發日同樣↓2,000元	14,800起

馬來西亞·新加坡二國雙遊玩樂趣！

二人成行-包吃包住.玩透透新加坡4日

指定出發日，第二人↓3,000元

- 新加坡環球影城 ●Hello Kitty樂園
- 新加坡花園城市 ●新加坡寶灣聳金沙娛樂城

30,900起

馬新雙旅程-環球影城+樂高樂園6日	23,500起
黃金海岸海中天水上屋海陸樂園天5日	21,000起
金色沙巴-五星酒店海鮮美食宴5日	25,900起
四人成行· 新加坡聖淘沙環球影城4日	28,500起

世界七大奇蹟之一～吳哥窟

微笑高棉-吳比金喜5日

指定出發日，第二人↓2,000元

- 飯店全體升級：準五星豪華吳哥窟-太平洋酒店+金邊金界大酒店
- 市場首創三按摩：Doctor Fish溫泉魚Spa、Body Massage、傳統東式按摩
- 鄭新推出於專屬用餐區專用「吳哥太平洋酒店游泳池畔東式風味餐」
- 『快速通關』貴賓級專人帶領辦理簽證及通關，免去排隊等候之苦
- 首棉金邊+吳哥窟經典景觀一次全覽，另外加碼雙遊船+市區嘟嘟車體驗

16,900起

金讚-吳哥王朝(三日卷.全程五星)6日	18,900起
超值金邊吳哥雙城全覽5日	14,500起
金邊+吳哥窟(3日卷)深度7日	16,900起















桂冠旅遊 SIGNET TRAVEL

新台旅行社

交觀綜字2075號．品保協會北台字0993號

洋

新台同業網會員 好康沒得比!!

新台同業網改版・「新台」幣大放送 好康2部曲

活動日期：即日起~102/12/31(此期間出發團體適用)

活動辦法：在活動期間於新台同業網報名團體行程的全線商品，會員在團體出發前結清團費，即贈送「新台」幣
短線：每人100「新台」幣/長線：每人200「新台」幣

海島度假全包・無購物無自費2人成行~

巴里島二人、四人成行5/6日 25,900起

一車一導飯店雙人自理

- VILLA主打：BALI SWISS巴里史威斯別墅/AMASYA 阿瑪斯雅別墅
- 飯店主打：B HOTEL BALI/TUSITA HOTEL圖西塔酒店/IBIS HOTEL

更多精緻行程需求請洽線路專員！

夢幻宿霧薄荷島5日(超值版)	19,900起
菲悅長灘島超值渡假五日(超值版)	22,300起
六人成行-石林、觀湖酷龍島五日	26,800起
長榮關島ABC+Tarza6日	25,200起
長榮關島PIC+ABC五星5日	25,800起
長榮關島PIC+星沙Club五星5日	27,300起
長榮關島ABC+海豚遊艇5日	21,300起
FUN帛琉(帆船版)海立方樂園4/5日	33,500起
FUN帛琉愛來璀礁4/5日	31,300起

好團小旅行・「新」好出發・安心

星光閃閃蒂芬妮奢華泰國5日 17,900起

全程入住五星飯店・世安旗艦店內享月圓無憂自助餐

市場首創！平假消費，五星享受！

- 曼谷皇家艾美英麗殿酒店
- 芭堤雅花園海景大酒店

泰實報-泰國米琪林城堡星光肥5日	17,900起
情定海悅慢活泰國5日 五星四晚+消費一晚一換	17,900起
泰國星願villa蒂芬妮傳奇5日	20,600起
時尚遨遊泰國星月灣5日(五星南灣版) 指定出團日第二人↓3,000元	15,900起
時尚遨遊希爾頓泰國6日(四面佛市景) 指定出團日第二人↓3,000元	16,900起
泰好康超值泰國渡假5日 指定出團日第二人↓3,000元	11,900起
四季迷情 五星華欣皇宮風情5日 兩人成行	36,900起
北方玫瑰、泰北、夜間動物園6日 指定出團日第二人↓5,000元	21,500起
泰北自然生態、山上人家6日 指定出團日第二人↓5,000元	16,900起
浪漫蘇梅島-深情5日 兩人成行	28,900起











台北(02)2513-3016/3056
中壢(03)422-0116　新竹(03)525-3378
台中(04)2302-1206　高雄(02)2513-3037

新悅 吳哥系列產品齊全CP值高

機位飯店一手操作　Local專業團隊品質穩定

今年的7月份開始吳哥的天空捷報頻傳，面對接下來的吳哥銷售旺季，包機直航的啟動更是添加助力。除了復興航空預定在9／23啟動直航外，遠東航空也將於10／1以包機的形式直飛吳哥。在航班穩定、機位充足的情況下，業者在操作上也更富彈性，利於設計出便利且多元的產品。

撰文．攝影／薛勻

產品包裝優勢

1. 搭配復興航空及遠東航空，充足機位使同業操作無虞。
2. 多面向產品可將不同客群一網打盡。
3. 旗下飯店代理等級齊全，可滿足多元客群。
4. 吳哥系列價格優惠，品質高而穩定。



▲新悅旅行社總經理王志瑞。

新悅旅行社總經理王志瑞表示，隨著吳哥旺季的來臨，新悅在機位的操作上已取得先機。在復興航空及遠東航空的大力支持下，未來即將啟動的兩大航空直航，皆已取得充足的機位，結合兩大航空公司的直飛優勢，不僅讓新悅的吳哥產品更加穩定便利，同時也能夠滿足多元客群的不同需求。此外，搭配新悅吳哥當地團隊的專業操作經驗，高品質的產品內容更是好評不斷。

聯手兩大航空 飯店操作充足無虞

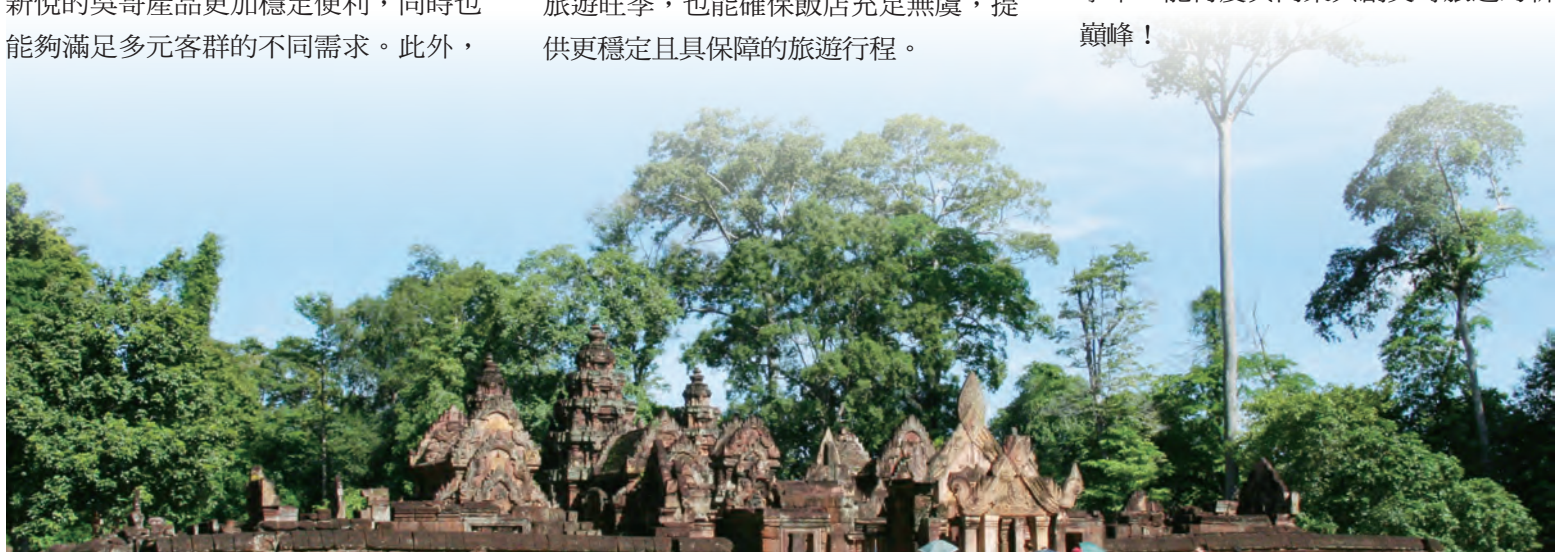
在復興航空及遠東航空吳哥直航後，同業在航班的選擇上更加地彈性。以9／23包機首航的復興航空為例，航班時間午去晚回，主力客群瞄準中南部的旅客；而10／1起包機直飛的遠東航空則是選擇早去晚回的航班時間，擁有時間帶最佳的超級優勢。在機型上，遠東航空選擇MD82、復興航空則選用設有商務艙的空中巴士A321，能夠提供旅客更加舒適的品質服務。在兩大航空公司的支持下，新悅能夠提供選擇更多元產品內容，一網打盡不同訴求的旅遊客群。

另外，除了一手操作機位外，新悅也同時擁有飯店面的操作優勢。王志瑞表示，新悅旗下不論是4星的吳哥河畔飯店「Angkor Riviera Hotel」、5星的世紀飯店「Angkor century」、亦或是國際級的超5星的索緹亞精品飯店「The Sothea Resort」皆有所代理。即便在越趨火熱的旅遊旺季，也能確保飯店充足無虞，提供更穩定且具保障的旅遊行程。

7天商品買5天送2晚 當地專業團隊高品質服務

王志瑞指出，新悅共有8款吳哥產品，分別搭配復興航空及遠東航空兩大航空公司，在住宿飯店上網羅4星、5星及國際級的超5星飯店，設計出選擇多元的優質商品。目前搭配遠東航空的共有3款產品；而搭配復興航空的則有5款，共有3個5天行程與2個7天行程。選擇入住5星飯店以上的產品皆可享有飯店內柬式按摩及下午茶服務。同時，入住4星及5星行程主打7天商品買5天送2晚的超值優惠，以5天的價格就能享受到7天的服務內容與住宿條件，CP值非常高。而多出來的2天可以自由安排行程，無論是自費參觀私密景點或是享受飯店服務都非常愜意，能夠以慢活的角度輕鬆遊覽吳哥。

此外，除了上述優勢，新悅在吳哥當地擁有自己的專業團隊，舉凡車隊、導遊群都於當地深耕已久，更能提供高質量且穩定的服務內容。新悅兼具硬體及軟體設備優勢，期待在接下來的吳哥旺季中，能再度與同業共創吳哥旅遊的新巔峰！



直飛 吳哥窟
angkor wat
探索亙古秘境

同業優質品牌 吳哥專業地接 同業六大服務品質保證

① 直飛一手機位，機位最穩定
② 精選飯店入住，住宿有品質
③ 台灣員工駐站，服務最用心
④ 地接一手操作，品質有保障
⑤ 同業利潤優渥，荷包飄滿滿
⑥ 團體保證出發，十人派領隊



直遊吳哥最便利

遠東航空直飛吳哥~早去晚回

出發日期：10/1.5.9.13.17.21.25.29
11/2.6.10.14.18.22.26.30

便於南部旅客

復興航空直飛吳哥~午去晚回

9月23日起~每週1(五天)、2(七天)、5(五天)/10月27日起五天一串

出發日期：9/23.24.27.10
10/1.4.7.8.11.14.15.18.21.22.25.27.29.31
11/2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30

正四星級 亙古吳哥藝術深度五日 19,900 起(含稅價)

4晚入住正四星級河畔飯店 或 皇家帝國 或 同等級
◆飯店自助餐三餐 ◆浪漫下午茶 ◆東式古法按摩一小時 ◆巴肯山落日美景
◆洞里薩湖專屬遊船 ◆嘟嘟車夜遊市區 ◆三日券門票 ◆大吳哥城電瓶車

正五星級 亙古吳哥世紀奇蹟五日 21,900 起(含稅價)

4晚入住正五星級世紀飯店 或 奇蹟飯店 或 時代飯店 或 同等級
◆飯店內專用兩餐 ◆飯店下午茶 ◆飯店內東式古法按摩 ◆巴肯山落日美景
◆洞里薩湖專屬遊船 ◆嘟嘟車夜遊市區 ◆三日券門票 ◆大吳哥城電瓶車

超五星級 亙古吳哥美食奢華五日 31,900 起(含稅價)

保證4晚入住超五星級國際連鎖精品旅店 索緹雅
◆特別安排旅店內專用三餐 ◆旅店內精油SPA按摩一小時 ◆旅店內浪漫下午茶
◆吳哥微笑大型雷射燈光史詩劇 ◆各國特色高餐標風味餐 ◆小吳哥日出美景
◆嘟嘟車夜遊市區 ◆三日券門票

特別推出復興航空七天行程與五天同價(買五天送兩晚)

僅此五團！名額有限，錯過機會不再！

直飛清邁Chiang Mai(復興航空GE)

樂活清邁泰北風情豪華五日 21,800 起(含稅價)
樂活清邁漫遊泰北奢華五日 25,800 起(含稅價)

born to travel
新悅旅行社
TEL:(02)7702-6677
FAX:(02)2503-1878

鼎運旅遊集團

點心旅遊/中貿(綜合)旅行社

產品多元用心規劃 突破市場差異化



點心旅遊/中貿(綜合)旅行社董事長 陳怡璇　　中國南方航空台灣分公司總經理 丘祥文

長程線產品的操作，有幾個環節必須兼顧，包含產品質地、內容規劃、航班優勢、領隊素質..等，多方兼具做出市場區隔，讓每筆訂單都能順利延展至下一趟目的地！鼎運旅遊集團旗下關係企業「點心旅遊/中貿（綜合）旅行社」，專業規劃長程線、南亞產品異軍突起，同時結合運動旅遊主題，順利在業界站穩腳步。2013年下半年，長程線旅遊的熱點迎來秋高氣爽，點心旅遊/中貿（綜合）旅行社秉持著「點點精彩、處處用心」的服務精神，隨著季節調整產品方向，並以客人舒適度為原則，在既定歐洲印象中添加巧思與豐富性，力求展現旅遊的玩樂收穫，在知性與感性中，以口碑行銷跟客人產生黏著度，成功佔領每一位玩家的心。

土耳其/尼泊爾 南航中轉延伸優勢強

目前，在中東、南亞線產品，點心旅遊也運用中國南方航空公司中轉優勢，包裝具競爭性的商品。如目前當紅的土耳其提供台灣免簽（採電子簽證申辦）禮遇後，簽證迅速且便利，大大提高旅客前往的意願，搭配中國南方航空烏魯木齊中轉伊斯坦堡的優勢，一趟絲綢之路加贈新疆烏魯木齊，同時當天抵達伊斯坦堡，時間最節省！其他更有「尼泊爾單飛8日遊」、「荷比法8天」等產品，皆搭配南航廣州中轉阿姆斯特丹、加德滿都的中轉優勢，在價格上相當有競爭性！

秋冬主打體驗 德瑞賞雪、奧捷品藝術

針對冬季產品的調整，依循著「產品符合市場需求、領隊操團順暢無憂」的主軸運轉，透過與專業領隊群的會議與交流，貼近第一線領隊的操作與回饋，也讓產品設計更貼近消費者心思。點心旅遊/中貿（綜合）旅行社董事長陳怡璇指出，點心旅遊團隊包括資深旅遊菁英與擁有

鼎運旅遊集團加入南航PAK～ 熱門產品攜手銷售



【尼泊爾】仙境國度~尼泊爾單飛8日遊

★尼泊爾三大世遺古城巡禮(博德納特佛塔、蘇瓦揚布寺、帕蘇帕提寺)
★巴丹～世上最古老的佛教城(巴丹古都王宮廣場、摩裡須那廟
★巴特岡～巴卡塔布馬拉王朝藝術文化的顛峰(巴特岡王宮廣場、黃金門及55窗宮)
★驚艷2大自然野趣：皇家奇旺國家動物園、波卡拉

售價：**49,900**元起



【土耳其】絲綢之路~醉戀番紅花之旅9+1天

贈:烏魯木齊

★中國南方航空台北直飛烏魯木齊全程飛行時間最短。
★贈送烏魯木齊TOUR (需攜帶台胞證，但不需要辦理加簽)
★連續住宿兩晚卡帕多其亞
★順暢的土耳其金環動線，不遭遇遊遊尼爾海峽及特洛伊遺跡，番紅花城不走回頭路。
★特別安排卡帕多其亞品酒行程

售價：**55,900**元起(含稅、簽)



【荷蘭、比利時、法國】繽紛8日遊

★迎合消費趨勢，選過更輕鬆自主的安排，讓旅客獲得更多深刻美好回。
★特別安排OUTLET SHOPPING購物村，歐洲精品採購趣
★花都巴黎完整市區觀光(拉丁區、杜勒麗區、蒙馬特區、香榭大道)
★世界遺產特別企劃:阿姆是特丹防波堤、阿姆斯特丹運河區、小孩堤防、布魯日、布魯塞爾廣場、塞納河畔

售價：**56,900**元起(含稅)

NBA官方授權旅遊合作夥伴

DST 點心旅遊 DELUXE SEED TOUR
點點精彩 處處用心

www.deluxeseed.com
電話：(02)7737-3838

創新服務口碑領先

年輕活力的新生代，團隊特色完全展現在規劃的產品中，更呼應點心旅遊服務的客群，透過創新的動線安排讓傳統的歐洲行程帶有不同的風貌。

其中，秋冬產品除了持續耕耘中西歐多國遊之外，冬季德、瑞山即將推出10日賞雪行程，攀登楚格峰、鐵力士山，迎接靄靄白雪的魅力！此外，經典推薦的「英國、法國、比利時、荷蘭、德國精選五國12日之旅」，即採搭乘西北子彈列車＋英吉利海峽渡輪體驗，並包含萊茵河谷、科隆大教堂、不魯日、聖米歇爾山、塞納河等世界文化遺產，還有深度的巴黎市區文化巡禮，以及英格爾的史前巨石像，深入又豐富。

而人生必遊的50大經典中，特別推薦「義大利」與「奧遊」，「義大利～托斯卡尼、卡布里、阿瑪菲海岸全覽12日」，米蘭進、拿坡里出，雙點進出玩更多，五大名城從佛羅倫斯、羅馬、梵諦岡到南義阿瑪菲海岸與卡布里島，無一錯過！而「奧、捷～音樂、湖區、古堡、跨國列車10日」之旅，首創以鐵道串聯維也納與布拉格，加入許多在”地玩家推薦”的元素，包含一趟多瑙河遊船午宴、布拉格電車體驗、捷克黑光劇，濃濃的藝術氣息讓人著迷，更特別安排參觀慕夏博物館，感受唯美的新藝術風格。



點心旅遊/中貿(綜合)旅行社董事長 陳怡璇　鼎運旅遊集團/董事長特助兼中貿旅行社代總經理 陳正寬

NBA在台唯一獨家授權旅遊合作夥伴

身為NBA在台唯一獨家授權旅遊合作夥伴，點心旅遊／中貿(綜合)旅行社致力打造運動旅遊相關產品！長久以來，點心旅遊／中貿(綜合)旅行社善盡社會責任、熱心公益，除了提供大專院校觀光相關科系的實習名額外，並且積極投入贊助運動賽事，致力於培育台灣運動環境與選手不論是棒球場、SBL籃球場上，都可見到點心旅遊的品牌。



購買點心旅遊長程線產品贈送NBA Taiwan Game 門票

數量有限

籃球迷 看這裡｜只送不賣 動作要快

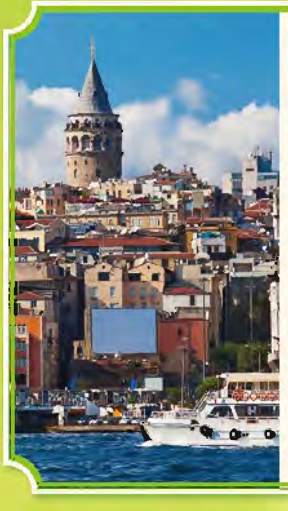
選點心!送NBA台北場「火箭VS溜馬」10/13門票

FM96.7一起來收聽「用點心．好好玩」

想知道旅遊的多項樂趣嗎？想知道當前最夯的旅遊選擇是什麼嗎？跟著點心旅遊空中遊樂FUN送，打開FM96.7環宇廣播電台，跟著主持人ERIC與點心旅遊最佳玩咖陳正寬，結合運動、生活美學、奢華旅遊、世界遺產、沈澱心靈、電影場景等多元路線，心神領會遊遍各國，多用點心，玩出精彩自我品味！

優質產品小改款~冬季銷售增溫!

全系列早鳥優惠中



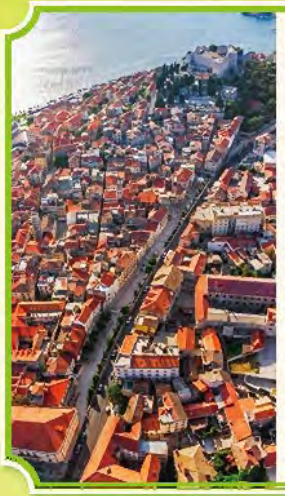
【土耳其】湛藍安塔利亞、番紅花世界遺產全覽12日

★升等12天不加價，從容遊覽伊斯坦堡新舊城區。
★伊斯坦堡升等三晚五星、卡帕洞穴飯店、棉堡溫泉飯店、安塔菊亞五星酒店。
★首家安排最遠兩中段飛機，有效縮短拉車時間不走回頭路。
★VIP三排精巴士備感尊榮與舒適。

二段飛機

贈「火箭vs溜馬」門票

售價：92,900元起(含稅、簽)



【克羅埃西亞、斯洛維尼亞、黑山】亞得里亞仙境、跳島之旅12日

★三大國家:克比安納、薩格勒布、杜布洛尼克
★五大遊船:布雷德湖、16湖國家公園、科卡國家公園、科特峽灣、亞得里亞跳島之旅。
★最完整的亞得里亞跳島:斯普利特→黃衣草島哈瓦爾→科巧拉 (過夜不用勞心換小包)
★慕尼黑進薩格勒布出(含一中段)，省去轉機時間加贈薩爾茲堡TOUR
★五星飯店優質住宿! 16湖住宿最新度假Villa

贈「火箭vs溜馬」門票

售價：124,900元起(含稅)

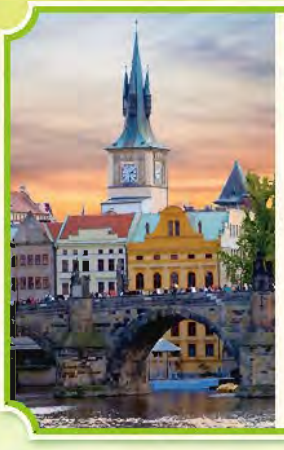


【德國、荷蘭、比利時、法國、英國】-精選五國12日

★市場獨家經典五國一次走透。
★升級Thalys西北子彈列車
★精選四大經典遊河+英吉利海峽渡輪
★重量級世界遺產巡禮(聖米歇爾山、巨石群、科隆大教堂…等)

贈「火箭vs溜馬」門票

售價：118,900元起(含稅)



【奧地利、捷克】音樂、湖區、古堡、奧捷列車10日

★獨家安排串聯莫文與響樂的跨國列車，不須頻頻拉來維也納與布拉格。
★東歐城堡巡禮:獨家卡爾史泰因城堡、布拉格古堡、霍夫堡、熊布朗宮、薩爾茲堡
★維也納特別安排音樂會+晚宴
★布拉格住宿徒步區五星酒店

贈「火箭vs溜馬」門票

售價：100,900元起

日本 JAPAN

旅行趣上の選溫泉

名湯X賞楓X品味漫遊

賞楓特別說明：日本楓紅季節約為每年9月中旬至11月中旬。近年來全球氣溫劇變，

山富旅遊
RICHMOND TOURS
b2b.travel4u.com.tw
(02)2551-8866

台北(02)2551-8866 中和(02)8242-1116 宜蘭(03)
林口(03)318-3888 中壢(03)422-7070 新竹(03)

品味首選 東京.關西大阪.北海道.名古屋北陸.九州.東北.廣島



東京

五星東京伊豆、新鳩屋炭烤鮑魚、歡樂迪士尼5日

伊豆溫泉新鳩屋

位處在日本名聞遐邇的伊東溫泉區，榮獲88年伊東溫泉飯店排名第一，是日本皇室御用首屈一指之溫泉休閒旅館。

$31,900起



關西大阪

關西五星奢華百選愛之船夜景・MIHO美術館・湯泉品宴5日

雄琴溫泉京近江

入圍日本溫泉飯店旅館百選得獎。座落在琵琶湖畔這般豐富的大自然環境中，一邊泡湯一邊欣賞琵琶湖的宏偉景觀，盡情享受上質的空間與至福的時光。

$36,900起



北海道

北海道道東鶴雅.旭川動物.溼原火車.知床祕境美饌5日(釧千)

阿寒溫泉森鶴雅

住宿日本交通公社(JTB)10年來評鑑，北海道區域「住客滿意度」第一名的鶴雅集團溫泉飯店，飯店內溫泉能給予心平靜安樂非循環的溫泉泉源。

$35,900起



名古屋北陸

尊榮加賀屋、白川鄉合掌村、湯國之森體驗、名湯美食5日 $46,900起

黑部立山、百選加賀屋、合掌村、惠那峽遊船、美饌6日 $35,900起

和倉溫泉加賀屋

具有百年歷史的加賀屋已經連續三十年，榮獲日本第一的評價，締造了旅館界中至高的榮譽，因此有「天下的加賀屋」之美稱。



九州

九州全覽～指宿白水館.懷舊小火車.砂浴溫泉5日～福岡×鹿兒島

指宿溫泉白水館

榮獲日本溫泉旅館業百選總合排行第10名，其中入圍100選得獎之項目為 服務第14名與料理第6名與設施第4名與企劃第11名。

$26,900起



東北

東北奧之細道・十和田湖散策・白神山地美饌7日

溫海溫泉萬國屋

榮獲日本溫泉旅館業百選總合排行榜第10名，其中入圍100選得獎之項目為 服務第 6名與料理第12名與設施第9名與企劃第16名。

$57,900起



廣島

山陰山陽～松江.鳥取.但馬.天橋立.知性5日

三朝溫泉萬翠樓

萬翠樓是擁有千年歷史的三朝溫泉區內最具規模，也是「日本溫泉飯店百選」中榜上有名的傳統溫泉飯店。

$48,900起



楓紅時間較難掌握，如未遇楓紅最佳時機，您仍可盡情欣賞日本迷人的自然風光。

931-0428 桃園(03)280-6555 | 彰化(04)713-9777 嘉義(05)222-7700
534-9292 台中(04)2322-4032 | 台南(06)222-0101 高雄(07)201-0303



旅遊攻略 6

來廣島賞楓去！

廣島ぶらぶらGO要換季啦！在夏天綠油油的廣島，將在11月開始紅上枝頭，散發出秋意濃的景致。當然在達人帶路之下，一定不會讓大家錯過這一年一度的美景啦！現在就要介紹大家廣島的賞楓秘境、還有必吃的賞楓美食，一起到廣島趕「楓」潮吧！

撰文／孔彥蓉　圖片提供／廣島縣商工勞動局觀光課、本刊圖庫



到日本賞楓，大家有更新的選擇！利用廣島ぶらぶらGO輕鬆自在遊的方式，也能讓您感受的日本秋日的氛圍，利用「宮島2日Free Pass」搭乘路面電車，即可輕鬆暢遊著名賞楓景點。

不用擔心拍照的時間不夠多，在西日本10大賞楓景點之一的宮島「紅葉谷公園」，讓每位旅客都可以有充裕的時間跟楓葉親近。另外，原爆紀念館、縮景園等景點，讓您在市中心就可以欣賞楓紅的美景。除此之外，在第4天的行程中，我們也將換乘大巴，追尋瀨戶內海與千光寺的楓葉景致！



賞楓去哪裡？



原爆紀念館 賞楓秘境 1

廣島和平紀念公園是1945／8／6廣島原爆區唯一留下的建築，這個遺址一直保持著遭受原子彈破壞後的樣子，與鄰近的廣島和平紀念公園、廣島和平紀念資料館構成對現代人呈現核武器的可怕，也散發全世界人們追求和平的願望。

在楓葉紅上枝頭，以及一旁太田川和元安川兩川的相襯下，整個景區充滿著寧靜與感動的氛圍。



紅葉谷公園 賞楓秘境 2

位於嚴島神社南邊是沿著紅葉谷川延伸的公園，被評為西日本10大賞楓景點之一，自古以來就是宮島賞楓葉的名勝。入秋之後，一眼望去約200株楓葉齊放，這波紅色美景一路往彌山原始林山麓的紅葉谷公園內蔓延，在此也常可見到旅客們在樹下開起楓葉茶會。此外，這裡春天綻放的櫻花也吸引眾多旅客造訪。



縮景園 賞楓秘境 3

縮景園於1620年建成，原為淺野藩家臣的上田宗箇作為淺野藩主的別墅而修建。縮景園園景據傳是仿照中國世界聞名的風景勝地「西湖」而建，但巧妙融入日式的庭園特色。在位於園中央的濯纓池裡，分佈著大小各異的小島、溪谷、小橋、亭子，因此又被稱為巡遊式庭園。在原子彈爆炸後處於損毀殆盡狀態，但是目前清風館、明月亭等已經修復完成。

中華航空 CHINA AIRLINES

VISIT HIROSHIMA Hiroshima Prefecture



廣島ぶらぶらGO 賞楓必備要素？

宮島2日Free Pass



廣島縣內最適合觀光客使用的「宮島2日Free Pass」（價值日幣2,000元），包含有路面電車（全線）＋宮島松大汽船（宮島口棧橋）＋宮島纜車（紅葉谷～獅子岩）。無論是廣島市區的各個景點，還是宮島至彌山都能輕易抵達喔！

達人帶路

在松田依子、溝下佳子2位達人的帶路之下，讓您擁有最佳的楓葉觀賞、拍攝角度，想要品嘗最道地、當季的美食問他們準沒錯！在廣島的5日遊程，只要交給他們就「安」啦！



賞楓吃什麼？

紅葉饅頭

賞紅葉最應景的點心非「紅葉饅頭」莫屬！利用麵粉、蛋、糖製成了與楓葉外型相似的點心，是廣島最知名的伴手禮喔！除了最經典的紅豆餡外，現在還有白豆沙、抹茶、巧克力等多種口味。





牡蠣屋

來到了宮島嚴島神社要吃到最道地的滋味，一定要來牡蠣屋嘗鮮！身為宮島的排隊美食，在這裡以烤、炸、蒸、醃等料理方式烹調牡蠣，定食份量十足，讓人在涼爽的秋天食慾大增！

廣島燒

來到廣島一定要吃最正港的料理啦！廣島燒在早期戰爭動盪的時候，以麵粉、少量蔬菜煎製而成。現在因生活條件改善，在廣島燒內加入了培根、蛋、麵條等，是深受歡迎的廣島國民美食。





咖哩飯

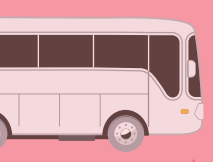
話說，吃咖哩飯不稀奇，但是一邊吃咖哩飯、一邊欣賞無敵美景可不是隨便就能擁有的！廣島ぶらぶらGO精選在千光寺附近的咖哩飯，搭配上誠意十足的甜點，令人感覺超幸福！旁邊還有出自安藤忠雄修建的尾道市立美術館喔！



千光寺

賞楓秘境 4

千光寺在尾道眾多寺廟當中，算是最有代表性的。寺廟的建築物分布甚廣，分別有本堂、三十三觀音堂、護摩堂、大師堂及鐘樓等，還有一些由大自然所創作的岩石藝術品，例如鏡岩、鼓岩以及岩割松等。每年除夕由「驚音樓」敲出的鐘聲，更入選成為「日本音風景100選」之一。秋季時，搭乘纜車欣賞或紅或黃、或橘或綠，另一面還有瀨戶內海的蔚藍，景致相當迷人。



廣島ぶらぶらGO 5日遊
廣島路面電車＆達人帶路推薦私房景點
出發日期：9/6.13.27　10/4.18.25　暑假限定9團！

廣島ぶらぶらGO瀨戶內道後溫泉6日遊
出發日期：9/5.12.19.26　10/3.10.17.24

四國秘境名湯美食5＋1日遊
出發日期：9/5.12.19.26　10/3.10.17.24

華航廣島PAK－山陰山陽6日
出發日期：9/5.12.19.26　10/3.10.17.24

★同業價★ 21,800



詳情請洽下列各大旅行社

- ●巨匠旅遊(02)2581-0988
- ●時報旅遊(02)2558-9668
- ●良友(02)2507-5151
- ●豐華(02)2778-6188
- ●汎佳(02)2531-3800
- ●理想(02)7729-1000
- ●金龍旅遊(02)2714-8998
- ●鳳凰國際(02)2537-8111

夏遊北海道覓尋大自然美景

紋別認識流冰生態　前進道北稚內

北海道向來是最受台灣旅客青睞的旅遊目的地之一，每年自5月底～10月中，亦是赴北海道欣賞大自然的最佳時節，近乎零污染的大地，擁有多元生態景觀，與日本本島難得一見的景象。道東和道北是目前台灣遊客較少自助前往的地方，但自從日本開放天空後，已有航班飛往稚內機場，讓台灣遊客能欣賞純正北國風光，感受真正的北海道風情。

撰文／陳元瑩　圖片提供／向日遊顧問公司



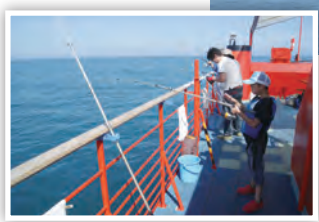
▲鄂霍次克流冰科學中心外觀。



◀日本最北之地的地標。



▼▶夏天搭破冰遊覽船享海釣樂趣。





▶流冰科學中心約有100種動植物和流冰一起被展示。

紋別與網走鄰近，地處鄂霍次克海沿岸，也是觀賞流冰的主要觀光點。雖然真正的流冰要冬季1月～3月才能看得到，但是在紋別的夏季可到鄂霍次克流冰科學中心，那裡展示神祕的流冰和鄂霍次克海的海洋生物。在展示中心內還有另一個一年四季溫度保持在零下20度的嚴寒冷凍室，裡面陳設了大塊的流冰實物，讓遊客親身體驗甩動濕毛巾瞬間就會變冰棒極冷世界，另外還有許多冰凍的海洋生物可欣賞，炎炎夏日也能感受鄂霍次克海嚴寒世界。

夏日訪紋別搭破冰船海釣去

紋別港冬天運行的破冰遊覽船GARINKO號，在夏季6～9月期間變身為海釣船，帶著遊客出海體驗釣魚的樂趣；另外也有純觀光遊覽的行程，能欣賞鄂霍次克海的海景風光，航程需1小時左右，乘船需事先預約。在鄂霍次克海獅中心可和小朋友最喜歡的海豹見面，經由工作人員的帶領，小朋友還能和海豹近距離接觸，父母們也因為海獅可愛的表情，不停地按下相機快門捕捉最歡樂的畫面作為旅程的紀念。



▼名寄市的大片向日葵花海。

朝聖日本最北端之地

稚內是北海道最北的城市，亦有日本最北端之地的稱號。稚內和北海道其他大城市如札幌和函館相比其實相當細小，由於氣候嚴寒所以人煙並不稠密，連汽車也不多。但稚內其實是個風光明媚的地方，例如著名的宗谷岬，屬日本最北的地方，風力強勁而且寒風刺骨，從觀景台可遠眺宗谷海峽景色，在此可感受荒涼的開闊感，征服日本最北端之際，除了拍照留念外，亦可購買一張「到達日本最北端證明書」。

往稚內的路上會經過名寄市，這裡到了8月中旬有大片的向日葵花海可以欣賞，花海的腹地約有2個札幌巨蛋大，全部約共有70萬朵的向日葵盛開，非常壯觀的景象，只有夏天才看得到。

九州豪斯登堡 秋日美酒佳餚饗宴

葡萄酒＋啤酒暢飲 欣賞世界最美花園

豪斯登堡是九州代表性的觀光景點，隨著近年來設施的增加、舉行光之王國等大規模的年度活動、服務品質提升等，在具指標性的觀光雜誌Jalan九州版第16回人氣觀光地排行榜中，被讀者評選為九州第一名，也是首次以非溫泉鄉的景點拿下冠軍的觀光設施。而依季節不同所推出的各式大型活動，也是讓豪斯登堡深受旅客喜愛原因。

撰文／徐意雯 圖片提供／豪斯登堡



▲即使是秋天，園區內依然百花綻放。

每年夏末至秋天，正是豪斯登堡的「世界的大收穫祭」，園內充滿了葡萄酒及啤酒的酒香，還有美不勝收的庭園，這時的豪斯登堡，不僅是小朋友的樂園，更多了成人限定的樂趣。

歡樂暢飲葡萄酒及啤酒

從8月最後一天開始至11月4日為世界大收穫祭活動期間，豪斯登堡園內首度同時舉辦法國最有名的聖文生葡萄酒節以及德國啤酒節。聖文生葡萄酒節中提供300種不同種類的葡萄酒，只須購買品酒證就能一一試飲，喝到喜歡的葡萄酒也可以買回家。啤酒節則有3種類無限暢飲以及30種試喝等。此外也有葡萄酒、啤酒節共通券，兩種都能品嘗。小朋友則可喝到各種果汁，還有下酒菜的起司與香腸等。



▲聖文生葡萄酒節是喜愛葡萄酒的人不能錯過的盛典。



▲德國啤酒節中拿啤酒乾杯，氣氛十分歡樂。



▲除了酒類外，還有許多世界各國的美味。

※未成年請勿飲酒。



▲9月2日辦的九州第一花火大會也令人期待。

秋季玫瑰與世界最美庭園

秋天開花的玫瑰比起夏天開花的玫瑰，即使是同一品種，秋天的玫瑰顏色會更加艷麗、香氣也更濃郁。從10月中旬到下旬，豪斯登堡的藝術花園及豪斯登堡宮殿前庭的玫瑰花園，會有700種品種的玫瑰紛紛盛開。此外，還可欣賞到包括百合、天竺牡丹等花朵。另外，10月中旬還有集結世界各地園藝高手園藝世界盃比賽。

三大直營豪華飯店

想要完整感受園區廣大、遊樂設施充實的豪斯登堡魅力，入住豪斯登堡三大直營飯店是最佳選擇。古典的「歐洲大飯店」重現了百年風華飯店的優雅，在鮮花與音樂圍繞下，享用豐盛的美味料理。阿姆斯特丹大飯店則是唯一位於園區內的飯店，航海王以及Laura Ashley的主題客房非常吸睛，還可欣賞停泊於港口的千陽號。想要享受Villa度假風情，就讓被綠意及湖水圍繞的森林小別墅滿足您，在鳥鳴聲與清澈空氣中轉醒，最能療癒身心。



01.歐洲大飯店 02.阿姆斯特丹大飯店 03.森林小別墅

岡山航線搭乘率達73% 桃太郎新登場

撰文・攝影／黃千珮



▲（左起）岡山縣副知事木幡浩、岡山縣產業勞働部審議監桐野伸一與全新代言人桃太郎。

為宣傳日本岡山物產展，岡山縣副知事木幡浩率領觀光、農林水產相關人員組成訪問團，一行13人於日前特地來台，除了在SOGO百貨超市的物產展與媒體會面，詳細介紹岡山麝香葡萄、比歐內無籽葡萄與夏天最熱門的「岡山白桃」等當季水果外，更宣布全新代言人「桃太郎」形象登場。特別扮裝成桃太郎的岡山縣產業勞働部審議監桐野伸一於懇親會表示，今年4／3長榮航空啟動台北—岡山定期航線以來，平均搭乘率達到73%，2012年前往岡山的台灣遊客更是突破記錄，有超過1萬人造訪，為了能吸引更多人，促成業者銷售，特別針對台灣遊客設計了3款桃太郎形象，於岡山機場由台灣遊客們票選出最受歡迎的全新代言人，未來可提供媒體與旅行業者宣傳，提升知名度。岡山縣也特別提醒業者，岡山縣市的送客補助金可合併使用，盼能多加利用岡山機場，銷售廣域型商品。


▲（左起）岡山縣產業勞働部觀光課副參事小寺惠子、審議監桐野伸一、觀光課長江端恭臣。

高松直航釋利多 JR四國PASS急成長

撰文／蔡雅雯

因應FIT個人旅行時代來臨，日本各鐵道公司都積極來台拓展票券銷售市場，深耕台灣多年的JR北海道和旗下資源豐富的JR東日本、小田急鐵道等，更不只推廣鐵道票券，積極搭配重點地區如湯澤GALA滑雪場、箱根等，加上集團飯店住宿，推出主題性季節商品，與台灣同業一起銷售，尋求海外業績增展。JR九州則是和華航合作推出自由行商品，也獲得好評熱賣。



較晚進入市場的JR四國則於2012年開始推廣海外客專用的JR四國PASS，首年度1,297張輕鬆達成目標，台灣客就佔了4成。今年受到高松直航開放的影響，加上瀨戶內國際藝術祭帶來的自由行旅客，預計到9月銷量將會突破1千張。此外，在台灣向業者購買JR四國PASS的話，必須在日本境內以兌換券換PASS，在高松開航前，訪日客因搭華航廣島航班，多在松山車站換票，如今幾乎都集中在高松車站換票。

大阪萬博紀念公園 日本最大摩天輪2015年完工

撰文／蔡雅雯

看準日益興盛的觀光發展，三井不動產正計畫在大阪萬博公園的EXPOLAND遊樂園舊址興建日本最大摩天輪，號稱高130公尺，若完工將遠遠超過東京葛西臨海公園的大摩天輪（高117公尺）和橫濱市的COSMO21摩天輪（高112.5公尺）。北可俯視赫赫有名的首屆萬博藝術裝置—太陽之塔，南邊則可眺望整個大阪平原。並將興設購物中心、電影院等複合性賣場，預計將在2015年開業，每年將可帶進2千萬的來客人潮。

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。

台湾向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ）

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見，商品説明会，講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア/ブロガー招聘など）

▶JR北海道旅講座



ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング／SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

◀大阪観光コンベンションファイスブック＆北東北ウェブマガジン



媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

▶旅行ポータルサイト「旅遊経」





▲日本旅遊情報局FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip

業界紙の他、FIT向け自営媒体



◀日本旅遊情報局ブログ：http://travelrichjapan.pixnet.net/blog

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡お願いします。

メール：japan@richmarcom.tw
FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077 連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

可樂旅遊 愛上維多利亞的奢華

搶攻新年商機 體驗歌詩達遊輪魅力

遊輪可謂旅遊項目中最豪華、全方位的旅遊方式之一，在航向世界的遊輪旅程中，享受最精采的表演、品嚐美味的料理、體驗多元的娛樂設施等，都讓無數旅客嚮往。可樂旅遊特別規劃2大遊輪商品，瞄準明年寒假期間的旺盛需求，為同業提供銷售新選擇。

撰文．攝影／王政

產品包裝優勢

1. 搶先布局寒假商機，帶領同業共創榮景。
2. 1／11出發航次價格優惠，一家四口10萬元有找。
3. 瞄準明年暑假市場，基隆上下船更吸睛。



▲可樂旅遊產品一部遊輪線協理鄭光仁。

在全球眾多的遊輪品牌中，義大利籍的歌詩達系列遊輪廣受旅客好評，傳承了義式的浪漫建築風格，使得遊輪不論內外部裝潢皆亮麗炫目；加上航運多年來的豐富經驗，長久以來為旅客提供最全面的服務。可樂旅遊以專業的操作經驗，搭配歌詩達維多利亞號的強大魅力，將於明年1／11、2／1帶領旅客遨遊三亞、越南，精采的商品搭配豪華遊輪的烘托，更將吸引旅客目光，歡迎同業大力推廣。

亞洲遊輪態勢明朗 國際遊輪進駐帶動無限商機

可樂旅遊產品一部遊輪線協理鄭光仁表示，亞洲遊輪市場近幾年所展現的爆發力十分強大，在許多國際遊輪公司進駐亞洲的契機催化下，包括大陸、日本、新加坡、馬來西亞、香港等擁有母港的地區，皆呈現旅客暴增的趨勢，不論是在自家門口搭船或是搭乘短程飛機抵達的旅客，近2年估計超過300%的增長。此外，到明年年底前至少尚有9艘國際遊輪即將進駐，顯見亞洲遊輪將逐漸成為市場不可或缺的旅遊方式。

可樂旅遊早於2010年2月便嘗試操作由高雄港出發的遊輪商品，帶領多達1,300人次暢遊三亞與越南下龍灣，顯見台灣旅客對於遊輪商品的高接受度。因此此次運用最早進駐亞洲的歌詩達系列遊輪的維多利亞號，選定於寒假期間與過年初二前往香港搭乘，暢遊三亞與越南。而明年7月份暑假旺季期間也將安排4個航次的遊輪抵達基隆港，為同業開創最佳的銷售契機。顛覆以往遊輪商品動輒10多萬元、旅客難以負擔的型態，鄭光仁表示，遊輪上的豐富性十分適合家族旅遊，不論大人小孩皆能各得其所、恣意暢遊，可樂旅遊戮力打造適合親子同樂的平價優質商品，也為同業銷售更添優勢。

打造親民旅遊商品 親子家族共遊10萬有找

2次的航行中，可樂旅遊規劃1／11出發的5天與2／1的6天商品供同業銷售，鄭光仁特別指出，歌詩達將於今年10月安排維多利亞號進場維修，耗資高額美金重新翻修，因此旅客於明年初開始將能感受維多利亞號全新的裝潢與最安全的旅程。此外可樂旅遊也將安排數十名領隊隨團上船，以專業的經驗引領旅客，加上維多利亞號為了順應亞洲籍的旅客，不論菜色口味與服務人員的語言溝通都經過調整，同業無須擔心旅客不適應的狀況。

行程將由香港出發帶領旅客一睹三亞的亮麗風光，包括世界最大的海上觀音像；抵達越南時則安排遊輪進入下龍灣，再透過下龍灣遊船駛入，遊歷綺麗風景。旅客若是選擇2／1出發的6天商品，更能暢遊中越峴港與會安古城，精采的陸上策劃搭配船上的娛樂設施，絕對讓參加的旅客大呼過癮、流連忘返。此外，1／11首航班次更打出十分優惠的價格，若是一家4口出發僅需10萬元有找，相信更能牽動旅客的意願。


▲歌詩達維多利亞號。

百威 遊輪、歐洲商品備齊亮相

產品類型囊括歐亞 攜手同業開創多元銷售選擇

以專業操作經驗立足於市場的百威旅遊，長期以來提供最優質的商品以供市場參考銷售，獲得好口碑之餘，也為同業帶來無限商機。擅長遊輪與歐洲商品的百威，此次特別嚴選多項商品，包括目前熱銷的歐洲行程與遊輪商品，以及瞄準明年寒假的亞洲遊輪，勢必為同業開創獲利的新扉頁。

撰文．攝影／王政

產品包裝優勢

1. 遊輪商品備齊，歐亞皆可選擇。
2. 運用義大利籍歌詩達遊輪，帶領旅客暢遊世界。
3. 規劃A380空中巨無霸引領旅客暢遊歐洲。



▲（左起）百威旅遊遊輪線團控葉雅馨、遊輪線團控黃雅菁、歐洲線經理趙至全、中東．杜拜．南亞吳珮君、歐洲線經理陳資奇。

百威旅遊歐洲線經理趙至全表示，台灣的遊輪市場經過近幾年的培養，旅客的接受程度逐漸提升，加上多家國際遊輪陸續進駐亞洲等多項契機催化下，使得這種在歐美相當盛行的旅遊方式也逐漸在台灣流行起來。

百威此次特別推出3大面向商品以供同業針對不同需求的旅客進行銷售，包括亞洲與歐洲的精采遊輪商品，以及運用A380空中巨無霸搭載旅客的歐洲行程等，期盼為同業帶來更多銷售選擇，歡迎同業大力推廣。

亞洲吹起遊輪風 東南亞、杜拜商品陸續啟動

趙至全表示，亞洲遊輪市場近年來持續發燒，其中尤以歌詩達遊輪系列廣受旅客歡迎。有鑑於此，百威特別於明年1／11、2／1寒假與春節檔期，包裝歌詩達維多利亞遊輪商品5、6天商品，透過香港上下船的安排，帶領旅客暢遊三亞與越南下龍灣，以奢華的義式遊輪與多元的船上娛樂設施，搭配精采的陸地行程，並打出1／11航次僅需24,900元起，同業更享有3,000元的退佣，勢必能夠吸引旅客目光。

「杜拜・阿曼・阿拉伯灣豪華9天」則是帶領旅客一睹奢華的杜拜，不但推出早鳥優惠省1萬的活動外，小費更是全包。此外，還將於帆船飯店、亞特蘭提斯飯店、酋長皇宮飯店以及亞曼尼精品飯店內用餐，並且走訪法拉利主題公園，絕對讓旅客流連忘返。

針對維多利亞號的行程安排，百威也提供馬新5天與馬新泰6天，以及印尼的8天系列商品，並推出升等陽台艙的早鳥優惠，歡迎同業大力推廣。

歌詩達系列持續發燒 暢遊亞得里亞海風光

針對優美的歐洲，百威推薦「克羅埃西亞、斯洛維尼亞、亞得里亞海6國14天」，旅客將輕鬆走訪亞得里亞海週遭國家。百威完美融合海上與陸地行程，讓旅客一路盡情玩樂，更節省了拉車時間，早鳥優惠還可享有1萬元折扣；而行程中最大亮點便是入住位於克羅埃西亞的十六湖公園1晚，就近欣賞大自然的傑作。

此外，針對歐洲冬季部份，百威也推出結合歌詩達系列旗下3艘船推出的5大商品，包括莎倫娜號的「義、法、西、西西里島10天」、馬姬卡號的「希臘列島、亞得里亞海10天」，以及迷人號的「克羅埃西亞、土、希、義10天」、「義大利、西西里、馬爾他8天」、「義大利全覽、馬爾他13天」，不但早鳥可享免費升等陽台艙、於特定日期出發，還能享有最低9萬有找的超優惠價格。

歐洲商品備齊 搭乘A380更超值

趙至全表示，除了遊輪商品外，百威也提供精采的陸地行程供同業參考。百威運用大韓航空仁川直航法蘭克福的航班包裝出「A380・楚格峰天空步道・唯美南德10天」、「南德瑞士少女峰・A380景觀列車美食10天」的商品，透過大韓航空A380空中巨無霸搭載旅客，當天即可抵達，相較於一般坊間的商品更是多玩1天1夜。行程多走訪楚格峰的空中步道，以及貝希特斯加登國家公園的鷹巢與國王湖。

此外，也運用馬來西亞航空的A380包裝出經典純法12天的商品，百威特別規劃2段的高速鐵路，打造省時的旅程換取更多景點遊歷，並且走訪以酒莊聞名的波爾多，以及法國4大生蠔產地之一的阿卡雄潟湖區等法國經典景區，絕對讓旅客不虛此行。

長程線・旅遊精品

2014 春節 搶先推出 上！

ASIA Cruises

Costa

歌詩達・亞洲遊輪 22,900起

費用包含 香港來回機票＆岸上觀光，超划算！

1/11 出發 【超值推薦】維多利亞號5天之旅
香港・三亞・下龍灣 22,900起

2/01 出發 【春節首選】維多利亞號6天之旅
香港・三亞・下龍灣・峴港 41,900起



[岸上觀光安排]
三　亞▸南山佛教文化園區、海上觀音聖像、金玉觀音。
下龍灣▸船遊海上桂林。
峴　港▸會安古城、福建會館、日本橋、進記古宅、傳統市場。

我們不競價・沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw 搜尋

港澳・大陸／東南亞・長灘島／日本・韓國／頂級遊輪／美加・紐澳／歐洲・俄羅斯／古文明／中南半島／關島・帛琉

美國・加拿大

（以下同業價）

美加東+四大總統像、黃石公園、尼加拉瀑布15天(早鳥送小費)	135,900起
美加東曼哈頓情緣+尼加拉瀑布11天	90,900起
美加東七大名城、尼加拉瀑布12天(交叉點進出、早鳥優惠)	97,900起
美西優勝美地+樂園、天空步道9天(升等蒙地卡羅、金字塔)	73,900起
夏威夷夢幻天堂7天	56,900起

歐洲

（以下同業價）

捷克全覽9天・布拉格三晚五星（當天抵達・早鳥減5千）		80,900起
A380・楚格峰天空步道・唯美南德10天	10/15	84,900起
南德送瑞士・少女峰・A380・景觀列車10天	10/22	94,900起
尋回旅遊真價值～經典大東歐（匈・斯・捷・波12天）		119,900起
尋回旅遊真價值～A380・瓊漿珍饌最法國（純法12天）	9/29	121,900起

古文明・俄羅斯

（以下同業價）

印度金三角・五星飯店7/9天（送小費）	9/19.21	10/10	42,900起
尼泊爾8天(國內一段飛機)	9/21	10/5.19 11/9	46,900起
特惠土耳其～精選十城全覽10天（送小費）	9/24	10/15	56,900起
俄羅斯9天（莫斯科、聖彼得堡、金環）	9/15.22		94,900起
驚艷波波俄～波蘭・波羅的海三國・俄羅斯13天	9/23		122,900起

美洲遊輪

（以下同業價）

阿拉斯加如夢似幻極光北極特快列車8天	120,900起
金色陽光～美南主題樂園、沼澤國家公園10天	103,900起
美國之傲號～夏威夷四島全覽10天 早鳥價	142,900起
皇家公主號～東加勒比海12天(升等陽台艙)	159,900起
公主遊輪～阿拉斯加冰河灣國家公園+西雅圖夜未眠12天	121,900起

歐洲遊輪

（以下同業價）

歌詩達～義、法、西、西西里島10天(早鳥升等陽台艙)	10/26	104,900起
歌詩達～希臘列島、亞得里亞海10天(早鳥升等陽台艙)	11/03	94,900起
歌詩達～義大利、西西里、馬爾他8/10/13天(早鳥升等陽台艙)		84,900起
歌詩達經典號~克羅埃西亞、斯洛維尼亞、亞德里亞海五國14天		136,900起
皇家公主號～地中海全覽、帝國禮讚、希臘神話15天		209,000起

年度推薦遊輪

（以下同業價）

歌詩達維多利亞號～香港・三亞・下龍灣5天之旅	1/11	22,900起
歌詩達維多利亞號～香港・三亞・下龍灣・峴港6天(初二)		41,900起
歌詩達維多利亞號～新加坡・麻六甲・檳城5天(早鳥升等陽台艙)		39,900起
歌詩達維多利亞號～新加坡・普吉島・蘭卡威6天(早鳥減3000)		45,900起
歌詩達維多利亞號～探索印尼8天(早鳥昇等陽台艙)		69,900起

台北 (02) 2751-5775・中壢 (03) 427-5222・新竹 (03) 578-2255・台中 (04) 2320-9393・高雄 (07) 536-5757

海旅會高爾夫球賽圓滿落幕

航旅業界共襄盛舉　盛況空前精采萬分

撰文・攝影／王政



▲此次賽事在台北市旅行公會高爾夫聯誼會與海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處攜手合辦下，獲得同業大力支持。

在台北市旅行公會高爾夫聯誼會與海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處的共同攜手下，高爾夫聯誼賽於8／7假美麗華高爾夫球場舉辦，吸引航旅業界中愛好小白球的同好共襄盛舉。在風和日麗的當天，共計有高達20組、近80位旅遊同業參與。除了台灣航旅業者、駐台觀光局外，在海旅會台北辦事處的邀約下，包括中化石油、中國中鋼、中國銀行的在台代表也特地前來參與盛會，除了揮桿運動之餘，同業也藉此相互交流、促進感情，晚上更抽出眾多獎項，將活動氣氛帶至最高潮。



▲（左起）品保協會理事長曾盛海、泰國觀光局台北辦事處處長商頌、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、旅行同業公會總會理事長姚大光、台北市旅行公會高爾夫聯誼會會長黃復發。

海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛表示，高爾夫一直是台灣、也是大陸的重要旅遊資源之一，眾多高規格的球場吸引無數愛好者到訪，也期盼在同業的引領操作下，雙向高爾夫旅遊往來更加密切。海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處成立3年多，一路走來經歷過風風雨雨，都在台灣業者的全力支持下，開創無數里程碑；自2008年至今陸客來台正值5週年，也期望往後能與台灣業者共同持續努力，為兩岸旅遊開創更高峰的榮景。

台北市旅行公會高爾夫聯誼會活動一覽表

1.9／7早上11點林口幸福高爾夫球場舉辦9月份賽事，由菲律賓觀光局協辦、贊助。
2.9／28～29將舉辦2天1夜Outing，與南部航旅隊相互切磋，將於信誼球場、南一高爾夫球場進行賽事。
3.10／19將舉辦10月份賽事，由泰國觀光局贊助協辦，歡迎會員踴躍參與。

賀



▲高潮一波波、好禮拿不完。



▲台北市旅行公會高爾夫聯誼會與海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處共同感謝同業參與高爾夫球賽。



▶（左起）台北市旅行公會高爾夫聯誼會副會長暨台北市旅行公會副理事長陳俊良、會長黃復發、副會長李逸。

航旅業界各方好手齊聚一堂



▲幸運同業抽中海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處贈送的限量郵票。

美國在台協會攜手AVIS國際租車共同行銷

撰文．攝影／王政



為了讓更多同業掌握美國旅遊操作資源，美國在台協會於8／15特邀全球最大租賃品牌AVIS共同舉辦汽車租賃及提升企業競爭力活動。

AVIS安飛士國際租車董事長彭仕邦表示，透過成立於1946年的AVIS，目前營業範圍覆蓋全球175個國家、5,200個據點，租賃車輛超過50萬輛，成為全球服務覆蓋率第1的租車公司。

2012年AVIS正式將台灣加入全球服務網絡的第175個國家，成為台灣市場中唯一能提供跨國界與中港澳台兩岸四地汽車租賃服務的國際品牌，AVIS將長達70多年的經驗帶入台灣，期盼為台灣打造全方位的服務。

目前在台灣已經營1年的AVIS，服務據點已突破30站，服務旅客不論國際租車、國內短租、長期租賃，或是司機接送服務皆可。其中尤以國際租車讓旅客能夠在台灣租車、外國牽車，對於旅程而言十分便利，歡迎同業攜手合作大力推廣。

◀AVIS安飛士國際租車董事長彭仕邦。

台灣觀光EMBA聯誼會餐敘 增進產學界交流

撰文／賈寓翔



▲（前排左起）文化大學教授林欣儀、教授浦心蕙、教授盧堅富、教授傅俊璠、推廣部執行長林建廷、觀光所系主任盧惠莉、教授李永恆、教授郭彥谷；（後排）台灣觀光EMBA聯誼會會長張桂銓（後排右5）、副會長高建興（後排左5）。

為加強觀光產業人才相互交流，由台灣觀光EMBA聯誼會舉辦聯誼餐敘，於8／10假第一飯店舉行，共計60多人參加。台灣觀光EMBA聯誼會102年度會長張桂銓表示，台灣觀光EMBA聯誼會是在2012年由大都會旅行社董事長林進榮（文化大學代表）、領隊協會副理事長謝世宗（世新大學代表）、怡容國際旅行社董事長呂威德 （銘傳大學代表）共同創會，並由林進榮擔任創會會長。

他說明，該會的宗旨就是提供在學的EMBA學生就業機會，與業界多交流、了解最新資訊並幫助產業界提升素質。張桂銓希望，藉由餐敘及各項活動與學術及旅遊周邊產業增進交流，未來下半年希望能擴大達成8所大學院校聯誼的目標。

「經典滷香・茶味傳情」 凱撒迷你月餅禮盒 綻放多重味覺饗宴

文字整理／李順瑀

唯美浪漫氛圍的中秋節即將來臨，此節日是傳統三大節慶之一，更是家人、朋友團圓相聚的重要節日。為符合國人飲食逐漸以健康為風潮，台北凱撒大飯店今年嶄新推出「凱撒迷你月餅禮盒」，精緻小巧少負擔的設計，每顆僅重50公克，每盒12入，定價780元，6種豐富多元的口味，滿足老、中、青族群挑剔的味蕾。此外，台北凱撒亦同步推出嚴選台南關廟最富盛名的台農17號金鑽鳳梨做為內餡的「凱撒土鳳梨酥禮盒」，12入一盒售價NT$558元，豐富的纖維具有咀嚼感，淡甜微酸的滋味令人兩頰生津。8／31以前預購，不限禮盒、不限數量享95折早鳥優惠，訂購20盒以上即享有台灣本島單一定點免費配送服務！預購享優惠請洽：台北凱撒大飯店02-2311-5150，分機2432至2435。詳情亦可於台北凱撒大飯店網站http://taipei.caesarpark.com.tw/查詢。



木蘭隊 當我們Line在一起 力挺海哥品保競選團隊



▶（左起）品保協會理事長曾盛海、木蘭隊總幹事陳莉莉、會長林惠玉、台北市旅行公會理事長許禓哲。

台北市旅行公會理事長許禓哲自掏腰包於8／16假上海故事宴請木蘭隊成員，品保協會理事長曾盛海也特別出席，兩位理事長都感謝木蘭隊成員的支持與愛護。曾盛海除了分享最新代理的麗娜號獲利資訊，也感謝木蘭隊支持他競選連任，他將戮力以赴不負眾望。

木蘭隊會長林惠玉表示，LINE的木蘭群組已經建立，訊息直通也加深姊妹情誼，例如楊嘉明的姪子新開一家非常好吃又很有Fu的餐廳～微風建一食堂；王美美也推薦學書法的好地方；翁曉華退休赴美也展開快樂的生活；還有黃薏軒也在8／9生下小公主，所有的生活點滴也帶來更強的情感交流。另外，10月5日會長盃籲請會員踴躍參加。



▲木蘭隊成員與（前排右4）品保協會理事長曾盛海、（前排左5）台北市旅行公會理事長許禓哲餐敘合影。

觀光局攜手各縣市聯合攜程網 共創旅遊資源新平台

攜程網整合資源 再推台灣品質旅遊

撰文．攝影／陳韋志



▲（左起）攜程網總裁范敏、海旅會台北辦事處主任滿宏衛、交通部次長陳建宇、交通部光觀局副局長劉喜臨。

交通部觀光局與攜程網於8／12假交通部觀光局旅遊服務中心，舉辦「推展來台旅遊品質 共建資源整合新平台」說明會。結合線上最大旅遊網站「攜程網」，共建旅遊資訊平台。

大陸來台旅客自2008年開放後，從每年的300人到今年每日5,000人，5年內已有超過859萬人次來台旅遊，來台自由行的旅客至今年也將近24萬8千多人，逐年不斷地增加，陸客來台的商機更隨著網路資訊平台的普及，創造一波e世代的旅遊新環境。

交通部次長陳建宇表示，21世紀是網路的世紀，隨著電腦網路的普及，現代人的生活已經完全融入網路之中，而觀光服務與資訊取得更仰賴網路平台，所以網路宣傳行銷已成為各旅遊推廣單位不可忽視的一環。攜程網目前是大陸流量最大的旅遊網站，每日到訪量高達2,000萬人次，每月覆蓋6.6億人次；交通部觀光局結合縣市政府與攜程網網路整合行銷平台，共建新的兩岸行銷合作模式，希望藉由攜程網的平台，縮短與大陸旅客的距離，推廣屬於台灣各地好吃的美食、好玩的旅遊資訊。

雅加達旅遊文化局台灣路演

撰文．攝影／王政



▲（左起3）印尼駐台商會副代表Harsono Aris Yuwono、印尼雅加達市旅遊局副局長阿利・布迪曼、印尼雅加達市市議員Siti Sofiah、印尼航空台灣區總經理喬瑟夫。

根據印尼中央統計局資料指出，2012年外國遊客到訪印尼達到2,125萬人次，其中台灣旅客佔60,572人次，排名第11名；若單以亞洲區計算，暨大陸、韓國、日本後，便屬台灣最多，且近年來持續增加，顯見台灣旅客對於印尼的喜愛。

為了推廣印尼首都雅加達，雅加達首都專區地方政府旅遊與文化局首次到訪台灣，並率領來自雅加達10名旅遊人士與旅遊委員會的代表，與台灣業者進行交流，介紹及招攬各種有吸引力的旅遊套裝行程。

印尼雅加達市旅遊局副局長阿利・布迪曼表示，歡慶486周年的雅加達，不但是亞洲與世界名列前茅的商業和貿易中心，更持續成長茁壯成為擁有國際格局的世界大城。透過舉辦享受雅加達（Enjoy Jakarta）台灣路演，期盼能吸引更多台灣遊客訪問雅加達。

深澳落日夜釣 體驗奇妙海上之旅

文字整理／薛匀

今年夏天新北市政府漁業及漁港事業管理處推出嶄新的深澳海外夜釣行程，即日起800位限定名額正式接受報名，價格超優惠僅需1,880元。在此夜釣行程中，民眾將扮演一日漁夫在銀河夜色中海釣，在出海前先進行深澳漁港巡禮，接著進入私密海岸尋找傳說中象鼻岩，再享用當地現流的海鮮大餐；入夜後人手一竿盡情體驗海釣樂趣，百分之百獨享海釣時光。深澳因得天獨厚的地理優勢，每個季節都有著豐富的漁獲，其中夏季當季漁獲又以小卷、透抽、白帶魚等滋味最為鮮美。結合美景美食與夜釣行程，新北市政府漁業及漁港事業管理處歡迎各位旅客一同來體驗有別以往的深奧新旅程。



▲人手一竿，一同體驗深奧落日海釣的樂趣。

「觀光業婦女聯盟」籌備會 熱烈交流！

文字整理／薛匀　圖片提供／觀光業婦女聯盟

觀光婦女聯盟於8／8舉辦籌備會，此次成立聯盟的宗旨為：友誼的交流、會員的關懷、業務的平台、職場的推薦、公協會平等、婦女的平等等6大項。希望透過聯盟的成立能更促進旅遊同業間的交流與關懷，並且增加異業合作的機會，成功創造多贏的局面；同時網羅各地區的觀光資源與及時消息，旅行同業間的訊息交換也將更加密集，並期盼在未來能夠促成旅館業、交通業、餐飲遊樂業等異業之多方合作。此外，希望藉由這樣的平台，期許聯盟能夠落實婦女平等及貫徹監督公協會之正義，並將舉行國內外婦女會等多種觀光旅遊產業交流活動。未來，在觀光業婦女聯盟順利成立後，想必也會發揮其影響力，為旅遊業界的發展開啟一個新的契機。



◀觀光婦女聯盟籌備會合影。



戴啟衍
保保旅行社董事長

觀光業婦女聯盟重要幹部一覽表

名譽會長	名譽會長賴瑟珍（台灣觀光協會長）、副會長戴啟衍（保保旅行社董事長）
榮譽會長	榮譽會長楊明惠（中源大飯店總經理）
秘書長	執行長張莉梅（安捷國際旅行社執行長）
關懷組	總召鄭淑勻（觀音旅行社董事長）
公關組	總召盧玲（一六八國際旅行社董事長）
中國入境	總召黃德貞（台灣中國旅行社總經理）
會拓組	總召趙麗月（金廈旅行社副總經理）
會務組	總召黃小瑛（名亮旅行社總經理）
活動組	總召張瀞尹（台灣友好旅行社總經理）
財務組	總召王富美（名門國際旅行社副總經理）

韓國觀光公社新方針 韓國旅遊資訊全台隨處可得

撰文／王政

韓國觀光公社特別與可樂旅遊及雄獅旅遊的合作，將韓國觀光公社的服務再升級，中南部的朋友只要前往住家附近的可樂旅遊及雄獅旅遊的各分店門市，就可以免費索取到各項由韓國觀光公社提供的豐富韓國旅遊資料。

索取地點：

可樂旅遊：台中、彰化、嘉義、高雄巨蛋、高雄分公司

雄獅旅遊：中壢、新竹光復、中港大墩、彰化員林、台南西門、高雄三多、花蓮門市。



（圖片提供／韓國觀光公社）

2013澳門國際旅遊博覽會 10／11即將開跑

撰文／王政

2013澳門國際旅遊博覽會於10 ／11～13假澳門威尼斯人酒店會展中心D館舉行，由澳門旅遊商會、澳門旅行社協會、澳門酒店旅業商會、澳門旅遊業議會、澳門世界遺產促進會主辦，為澳門與中國、東南亞國家旅遊業界之國際合作搭構起橋樑的作用，並為買家與參展商提供交流平台。

澳門國際旅遊博覽會是澳門迄今最大規模的旅遊博覽會，同時也是澳門唯一以旅遊為主題的專業博覽會。本屆會展以「精彩世界、匯聚澳門」為主題。來自亞太地區10多個國家、中國20個省市自治區及直轄市的旅遊局、兩岸四地的著名景點、知名旅行社、飯店酒店、度假村、旅遊相關產品及電子商務公司等將齊聚澳門，共同參與此次盛會。

有興趣進一步瞭解澳門旅遊博覽會之旅遊業者，

歡迎逕洽：澳門國際旅遊博覽會組委會

電話：+853-2870-3707　傳真：+853-2870-1083

Email：info@cmitc.com

部落客專欄 BLOGGER

傑菲亞娃 大力推薦

愛·上·暹·邏 清邁篇 CHIANG MAI



▶曾是泰北最高的建築，歷經戰爭砲擊雷擊後，只剩下30多公尺的大塔寺。

「傑菲亞娃」因為工作關係在泰國待過3年，加上返台後來來回回進入泰國的次數真的是族繁不及備載，因而認識了好多好朋友好姊妹，幾乎成為我第二個故鄉。我太喜歡分享有關泰國的吃喝玩樂，更樂意散播泰國和善快樂及特殊風情，希望大家與傑菲亞娃一起探訪泰國、分享暹邏。傑菲亞娃「愛上暹邏」的第一篇就從泰國地圖北邊的「清邁」開始囉～

歷盡滄桑的戰亂 造就了美麗的「北方玫瑰」

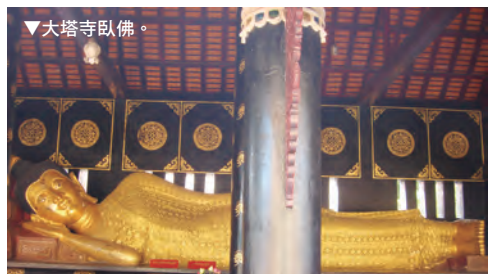
清邁（CHIANG MAI）位於泰國北部，清邁的「CHIANG、 MAI」泰文依序的意思是「城市、新」，簡單來說就是「新的城市」。事實上有「北方玫瑰」之稱的清邁，在「蘭那LANNA王朝」曾被緬甸軍乘虛攻堅、經歷戰火不斷200年，1774年清邁反攻成功、收付國土後維持獨立，一直到1932年才被納入泰國的版圖，所以當初命名為清邁（新的城市）是非常有其涵義的。

由於這段「歷盡滄桑」的歷史，讓清邁無論是在建築、文化、藝術的發展，相較於泰國中部大城、曼谷的緊密交融，都顯得特別獨立，加上受到緬甸、中國雲南周邊鄰國的影響，除了迥然不同的飲食文化外，在寺廟建築上更有了巧妙的結合。所以如果要認識「蘭那」的文化藝術，一定要知道清邁的「古城寺廟」及當地居民風俗習慣喔！

思古幽情之 清邁古城及大塔寺

清邁建城至今700多年，雖然有很多古蹟殘破不全，但還是有許多文化遺產是被保留下來的。坐著「嘟嘟車」到這個有「藝術建築之寶殿」的城市，城內名勝古蹟遍布，林蔭小街、曲徑深幽，廟宇寶塔林立，護城河水清見魚游，宜人的思古幽情，這是個會呼吸的古城。

建於1296年的清邁古城呈四方形，每邊城界長約1.5公里，4邊均由城牆和護城河包圍著，目前城牆和護城河均保存良好。為防止古城景觀受到破壞，清邁市政府於1990年禁止市區建築高樓，並為護城河加建濾水設施。



▼大塔寺臥佛。

而帶給世人震撼的大塔寺—柴迪隆寺（Wat Chedi Luang），位於清邁古城的中央，建於西元1441年，曾經是泰北最高的建築，因經歷了大地震、泰緬戰爭砲擊及雷擊後大約剩下30多公尺高，但是頹圮卻莊嚴的建築仍引領許多的善男信女參拜。塔中原供奉的玉佛已轉送曼谷，現在這裡有的是當今泰皇出資重建的「玉佛」，寺廟近年由聯合國教科文組織出資修繕，以保存原貌，在這也看到很多跟吳哥窟遺址群一樣的神話及耐人尋味的宗教故事。

舊地心遊 山不在高有仙則靈 素帖山響叮噹的願望

素帖山的雙龍寺（Wat Parthart Doi Suthep） 是去清邁不容錯過的重要寺廟，但鮮少有人會登頂繞塔，來看看繞塔後如何有「響叮噹」的願望囉！

素帖寺又名雙龍寺，為素貼山上著名的佛教避暑勝地，此廟座落在海拔1,053公尺的高山上，離市區15公里，是清邁最重要也最顯著的地標，可俯瞰整個清邁市及鄉間景致。此寺廟是由白象選址、皇室建造，為一座充滿傳奇色彩的廟宇。據說在14世紀時，泰北發現釋迦牟尼佛的舍利子，高僧們為了怕讓人搶走，當時便將舍利子放在白象背上，任由白象尋找供奉舍利子的位置，最後白象落腳在素帖山上，人們就建了舍利塔，這便是雙龍寺的建廟由來。

廟前有2條長龍在兩側台階坐臥，須爬290個台階才可抵達，不勝體力者也有纜車來往接送。佛寺的金色佛塔中供奉著佛祖舍利子，因此每年都吸引世界各地佛教徒前來朝聖，登頂後認真繞著金碧輝煌的大塔3圈，在高僧加持祈福下，把我的鈴噹留在那替傑菲亞娃「造勢」囉！有機會大家一定也要來這響叮噹一下，噹噹噹～



▲素帖山繞塔後把叮噹帶進讓高僧祈福灑聖水。

清邁有山、有水、有文化，秀麗風景、人文薈萃，烽火兒女情帶出的感人故事，思鄉情怯的祈福安心，即便對曼谷的人民來說，都有一種難以抗拒的異鄉風情，而清邁的觀光元素也非常豐富，是值得大家體驗泰國風情的好地方。



▲素帖山登頂後的重頭戲—繞塔。

▼把鈴鐺掛上去，就依依不捨留它在那了。



Life is Beautiful.

《Rich Topics旅奇話題》單元
每週將帶給您各種不同面向的
風格• 品味• 話題生活

從創新兼古意的果味台菜
到領先世界炫目風格的
未來概念新建築

期許能　豐富您的視野　觸動您的心靈 and Enjoy your Life~

Rich Topics · 旅奇話題








創新兼古意 果味台菜

撰文 › Esther　圖片提供 › 滿穗台菜

台灣水果品質足以傲視全球，正因台灣四時都有水果可吃，並可烹調入菜好食材，所以在滿穗台菜餐廳裡，除了經典台菜外，還多了水果台菜品項供客人選擇，不論是枋山愛文芒果、紐西蘭奇異果、南投埔里的百香果，菜式種類多樣紛陳，賞心悅目。



許多國外友人來到台灣，經常被台灣琳瑯滿目且鮮甜多汁的水果吸引，總覺得種類豐富到不可思議。如果能將水果入菜，同時又是代表台灣口味的台菜的話，豈不一舉兩得？台菜餐廳有很長一段時間沒有新動靜，位於松江路上的滿穗台菜，是唯一將水果台菜列為常態菜單，且有心大力推廣的餐廳，讓台菜擺脫過去古早味、多羹湯的形象，變得越來越時尚。

櫻花蝦麵線 彈牙噴香

店裡主推的水果台菜，顛覆一般人對水果入菜的刻板印象，主廚資歷深厚，從辦桌總鋪師、飯店主廚、海鮮酒樓一路走過來，喜歡研究各種菜系作法，經常沿著脈絡研發創新菜式，他認為台灣水果姿態多變，且各有滋味，是活化台菜的有利元素，於是活用烹調技法，從熱炒、冷盤、熬湯、做醬汁、焗烤等，甚至以蔬果雕塑盤飾，讓台菜清豔脫俗，姿態百出，讓這間兼具復古與創新的新式台菜餐廳，大受客人肯定。

「奇異果生蠔」則是連國際友人都驚呼美味的佳餚，主廚將碩大的進口生蠔先汆燙後，再用以蒜頭、九層塔和泰式酸辣醬等調理的醬提味，帶殼的生蠔肉下面有透抽和蝦肉丁襯底，頂層則有綠色的奇異果碎、橙黃色的蝦卵及切成細長條的海苔絲。蝦卵與海苔鹹鮮，奇異果和泰式醬入口，鮮美清楚的酸甜中帶著微辣，燙熟的偌大生蠔口感則Q彈中猶有脆度，組成一道好吃的創意菜餚，冰涼爽鮮的滋味，炎熱的酷暑吃來尤其開胃。

「蘋果苦瓜排骨盅」湯頭清澈，表面閃爍油脂光芒，喝來清香甘甜外帶有微微水果特有的滋味，原來師傅在湯裡添了蘋果，先熬再蒸，蘋果向來就是西餐熬醬汁、煮湯的基本食材，運用在台味的苦瓜排骨湯裡一樣適用，果肉的自然酸甜，去掉白玉苦瓜的苦味，喝來清香甘甜，尾韻還有果香。之前試了許多品種，太甜、太脆都不行，怕苦瓜苦味搶過蘋果香，最後選定烹煮後，仍保有蘋果酸爽鮮甜特質的五爪蘋果。

「櫻花蝦炒麵線」是最為客人稱讚的主食。師傅將手工麵線先蒸再拌炒，用五花肉絲與紅蔥頭絲爆香，豬油炒香的麵線，絲絲分明，再灑點韭菜，提襯了豐腴的油脂香，櫻花蝦滿鋪在麵線上，濃濃海潮味四處飄散，入口盡是蝦殼的酥香，先蒸再炒的麵線，彈牙軟嫩，別有一番滋味。

「百香果龍蝦」是店裡特色菜之一，視季節選擇澳洲或台灣活龍蝦，出菜前現宰。龍蝦肉煮熟後填入對剖的百香果中，佐紫色高麗菜絲，再淋醬油提味，吃時將龍蝦肉與百香果汁和醬油攪拌後入口，鹹甜酸鮮共冶，清爽開胃。主廚說：「入菜的百香果需要放熟一點才能用，果香才會出來，否則入菜容易兩敗俱傷，既不能提出滋味，也讓果香黯然失色。」同樣也是利用百香果甜酸香味入菜烹調的「百香蜜排」，將新鮮百香果汁濃縮後作醬汁為子排賦味，走出台菜的範疇，並藉台灣瓜果生而優越的特色豐富了菜餚的形色味。









濃郁古早味 入口回味

除了水果入菜外，這裡的傳統台菜也不容錯過，如煎豬肝、蔭豉蚵仔、番茄肉醬排骨鍋等，道道都是經典。膾炙人口的煎豬肝，好看好吃卻不容易成功，也是最考驗師傅功力的一道菜。

將豬肝切成約0.6公釐厚度的薄片，然後洗淨擦乾，加上胡椒、香油等香料和太白粉，熱鍋下去油炸，撈起來後豬肝就一片片很乾爽，接著鍋裡加點酒、糖、醬油，豬肝再下鍋略微拌炒，起鍋前加點胡椒和香油，上桌就是噴香彈牙，又有著濃郁滋味的煎豬肝。

菜脯蛋學問更大，過去一位台菜師傅至少要學3年4個月才有辦法做出來。因為不論是菜脯的種類、油溫掌控、雞蛋的質量，都攸關菜脯蛋的成敗。煎蛋時油量要多、油溫要高，煎時還要不停地搖晃炒鍋，讓蛋液在流動的狀態下慢慢凝固，煎出來的蛋形狀才會蓬圓且有空氣感。滿穗的菜脯蛋是以3顆蛋加入了以蒜頭炒過的菜脯丁與大量蔥花，搭配番薯粥剛好。

Info

滿穗台菜餐廳
02-2541-2020
台北市松江路128號1樓



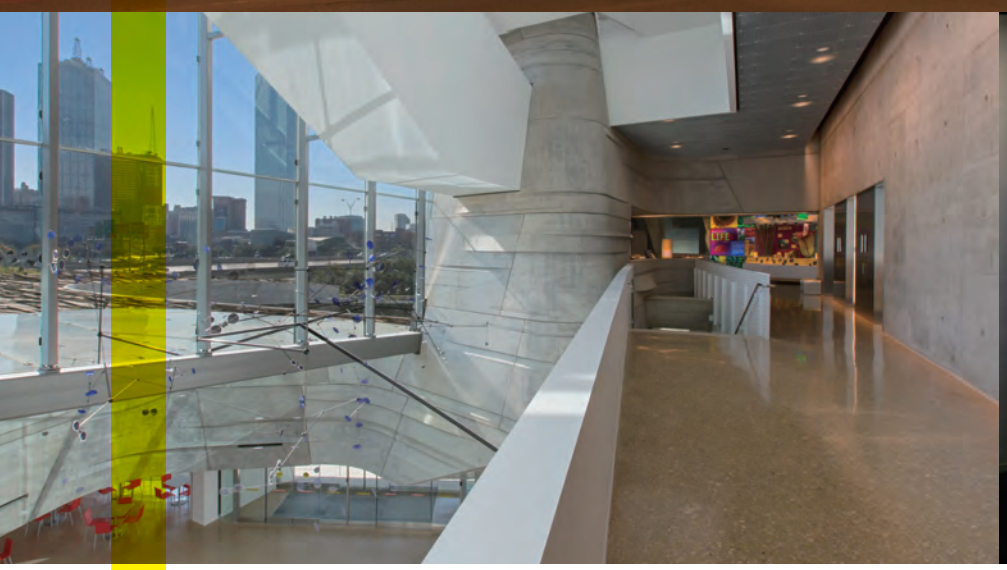
未來概念新建築

領先世界，炫目風格

撰文 > Lev
圖片提供 > Perot Museum of Nature and Science、Galaxy SOHO



建築是一個城市、乃至一個國家的具體面貌。有的建築物以傳統風格取勝，但是新時代的建築卻往往出人意表。這一年來世界上有不少剛剛落成的新建築，不論是外觀、造型、設計概念上都不斷推陳出新，而且充滿科技感，成為未來時代的概念指標。





全方位科技概念的博物館

多數人想到博物館，都只注意到裡頭展示的東西，對於建築體本身不容易留下什麼印象。然而，去年12月在美國德州達拉斯全新開幕的Perot自然科學博物館，卻能夠顛覆這樣的印象，而且還獲得了PCI設計獎。其實，光是從第一眼的外觀來看博物館似乎沒有很搶眼，然而仔細看會發現它像是一個懸空的立方體，而且表面是波浪一樣起伏不定。原來這170英呎高的博物館外牆，是由650塊有紋路的預製混凝土板所構成，因此每一個面、每一個細節看起來不一樣，整個博物館因此看起來有一種流動的氣勢。

Perot自然科學博物館位於達拉斯市中心藝術區的勝利公園裡，佔地達4.7英畝，由著名建築師Thom Mayne和他的建築事務所Morphosis Architects設計，耗資1億8千5百萬美元。博物館的使命是「通過自然與科學來啟發思維」，因此其大膽創新的形式和材料的應用，乃是為了反映出大地中分層的地質構造，用4百萬磅的混凝土把看似方正的外型加入變化多端的細節。不只是外觀酷炫，博物館的展示內容也很現代化，包括3D冒險、宇宙空間、虛擬運動、機器人實體測試等等，不只是單向式的陳列，更能夠以多維互動的方係吸引人們對科學的興趣。

Perot Museum of Nature and Science
網址：www.perotmuseum.org
門票：成人15美元、青少年與老人12美元、兒童10美元
開放時間：9：00～22：00（每天不定）

銀河SOHO× 當中國傳統遇上太空概念

這兩年到北京，如果你還在看水立方和鳥巢，代表你還沒跟上時代。去年於北京新開幕的複合式購物娛樂中心「銀河SOHO」才是最新最流行的建築物。這裡佔地5萬平方公尺，總建築面積33萬平方公尺，在寸土寸金的北京光是要找出這麼大一塊地就已經很不容易，而且從公布外觀以來就一直引起各方關注，更獲得了英國皇家建築師學會（RIBA）2013年度的國際大獎。銀河SOHO位於東二環朝陽門橋西南角，造型為4個大小不等的蛋型建築，各蛋體之間在不同樓層有連橋相連，連結成了一棟大型的圓體建築，看起來頗有一種「太空動感」。整體設計由知名建築師Zaha Hadid操刀設計，據說設計的靈感之一來自於中國的梯田與四合院。由於建築體在從下至上的不同層面的各個方向展開，所以形成一個360度的曲線空間，不僅氣勢恢宏，而且不會有僵硬的角落，好像一個壯觀的銀河系星雲狀整體，堪稱是中國傳統文化應用在現代建築概念裡的嶄新典範。

Galaxy Soho Building
網址：galaxysoho.sohochina.com





The Shard× 用碎片組成的摩天大樓

「七寶樓台，拆開不成片斷」，是常聽的一句話，然而這句話現在在倫敦卻可以反過來用。倫敦最新的地標「The Shard」是目前歐洲第二高的建築物，有310公尺左右，但shard的字面意思就是「碎片」，而且它可是名符其實，因為整棟建築物有95%的材料都是來自於其他建築拆掉的碎片！雖然它正是的名字叫做「倫敦橋塔」（The London Bridge Tower），但是自從去年7月外觀完工以來，大家都還是習慣稱呼它「碎片大廈」。

The Shard設立在英國倫敦的倫敦橋站西南側，由獲得過普立茲獎的義大利設計師Renzo Piano負責設計。整個大廈施工時間長達13年，耗資15億英鎊，是倫敦近年最大規模的工程之一。大樓的外部由複雜的玻璃帷幕所構成，是一個下寬上窄的建築，外觀看起來像是一個拉長了的金字塔，最上方則有如幾片鋸齒狀的玻璃收攏在一起，然而彼此互不接觸，因此正上方成了一個開口，好像一朵正在綻放的花苞一樣。



The London Bridge Tower
網址：the-shard.com
門票：24.95英鎊
開放時間（觀景台）：約9：00～22：00（每天不定）



2013中國十大避暑旅遊城市 名單揭曉

旅遊氣候進入燒烤模式 城市應重視規劃避暑資源



氣候暖化話題持續，8月炎暑應已近尾聲，各地仍持續高溫不下，連帶影響旅遊品質與規劃。隨著全球生態變遷，大陸也開始重視節能減碳，以及綠色生態環境的綜合整治與系統建設，更加突顯避暑旅遊資源的重要性，也關係到旅遊城市與旅遊產品的發展與路線規劃。避暑城市的統計資料，不僅僅代表旅遊經濟的成就，更是政府對於努力改善生態、因應全球暖化的具體指標。

撰文／賈寓翔　圖片提供／本刊圖庫



▲哈爾濱。

近日，由亞太環境保護協會、中國城市競爭力研究會、世界文化地理研究院、「中國城市旅遊」雜誌社、中國城市研究院、中國城市旅遊網組成的中外避暑旅遊口碑調查及研究評價聯合課題組，形成年度課題成果「第10屆（2013）中外避暑旅遊口碑金榜」研究報告，面向全球發佈。該報告自2004年起統計發布至今已有9個年頭，該統計指標包括：具有特色人文與生態旅遊資源稟賦，與產業發展優勢、具有夏季熱月避暑型綜合氣候、環境舒適度優勢、以及植被覆蓋率與土地綠化率較高、沙塵氣象影響較小、消暑休閒環境較好...等8項數據進行統計。

此次金榜中，全中國共選出50個城市，其中前10名為：昆明、貴陽、哈爾濱、黑龍江墾區、麗江、青島、西寧、玉溪、煙台、六盤水等著名城市。而前10名的省份當中，雲南又以3個城市居首、貴州以及山東各2個城市並列次之。值得一提的是，昆明與貴陽更同時獲選「2013全球10大避暑名城」，足見中國旅遊市場及經營成果已受到世界矚目。

【第1名】國際春城－昆明

昆明地處低緯度高原，年平均氣溫在15℃左右，最熱月平均氣溫19℃，最冷月平均氣溫7.5℃，天氣常如2、3月份，花開不斷，四季如春，一向被公認為「春城」。

【第2名】避暑之都－貴陽

「上有天堂，下有蘇杭，氣候宜人數貴陽。」貴陽氣候宜人，尤其是夏天，在最熱的七月，一般平均氣溫僅為23.7℃，依然是國內避暑旅遊資源稟賦最好的城市之一。

【第3名】夏日聖地－哈爾濱

哈爾濱市氣候屬中溫帶大陸性季風氣候，這裡7月平均氣溫約23℃，最熱月平均氣溫28℃，最冷月平均氣溫18.3℃，晝夜溫差大，乾爽而舒適度高，適宜休閒避暑。

【第4名】世界農都－黑龍江墾區

以紅興隆新城鎮群為標誌地的形象錦言：興隆管理局「九場聯建」中的中國農業公園，是中國最大的現代化大農業休閒旅遊綜合體，展現著別具特色的綠色生態之美。

【第5名】生活搖籃－麗江

麗江集世界自然遺產、文化遺產、記憶遺產於一身。屬於高原型西南季風氣候，最熱月平均氣溫在20℃左右，愜意度很高、也是中國遊客重遊率最高的城市。

【第6名】海風送爽－青島

青島市屬北溫帶季風區域，具有海洋性氣候特徵，夏季最熱月平均氣溫24℃，也是國家歷史文化名城、重點歷史風貌保護城市、首批中國優秀旅遊城市。

【第7名】昆侖夏都－西寧市

西寧以「品牌＋活動」的模式，合力打造若干避暑旅遊基地，已與昆明、貴陽、哈爾濱一起，多屆獲得「全球避暑名城」稱號，成為我國避暑旅遊一個重要目的地。

【第8名】雲水仙淵－玉溪市

1916年「玉溪」因橫貫市區的珠江源頭之一的玉溪大河而得名，沿用至今。玉溪與春城昆明生態與避暑氣候特點比較近似，因此被稱為「春城姊妹城」。

【第9名】山海仙邦－煙台市

煙台地處山東半島中部，依山傍海，氣候宜人，優美的海濱、海島風光和人文景觀，每年吸引了大批中外遊客前來觀光旅遊。是最具吸引力的海濱海島避暑名城之一。

【第10名】涼都秘境－六盤水市

六盤水市位於中國貴州西部，常年平均氣溫12.3℃～15.2℃，在氣溫最高的7、8月，平均氣溫只有19.8℃，素有中國涼都之稱，是著名的消夏避暑勝地。



麗江



貴州



煙台

塞上江南・神奇寧夏系列報導1

抵達寧夏第1站—銀川市　從西夏王朝啟程

寧夏回族自治區旅遊局於日前來台推廣，並且於中安旅行社成立「寧夏旅遊局台灣形象店」，為了將寧夏回族自治區塞上江南・神奇寧夏的魅力展現給同業，特地規劃了一系列報導，邀大家一同走進全球46個必去的最佳旅遊目的地。



寧夏回族自治區位居於西北內陸海拔1,100～2,000公尺之間，共分為銀川市、石嘴山市、吳忠市、中衛市、固原市5個地級市，目前全區人口數為630多萬人，其中回族人口占34.8%。

自古就是絲綢之路必經之地的寧夏，也匯聚了中原文化、絲路文化、黃河文化、西夏文化、伊斯蘭文化，其不僅擁有塞外大漠浩瀚且雄渾的景觀，還有深厚的歷史底蘊。現在就從台北—銀川直航，開始進入「塞上湖城 休閒銀川」！

撰文／孔彥蓉・圖片提供／本刊圖庫

西夏文化發源地　絲綢之路必經之地

身為寧夏回族自治區首府的銀川市，是全國政治、經濟、文化的中心，總人口數達200萬。銀川也是古絲綢之路上的商埠重鎮，同時也是新歐亞大陸橋沿線的重要商貿城市之一，史稱西夏的大夏國亦在此發跡，已擁有2千多年的璀璨歷史。

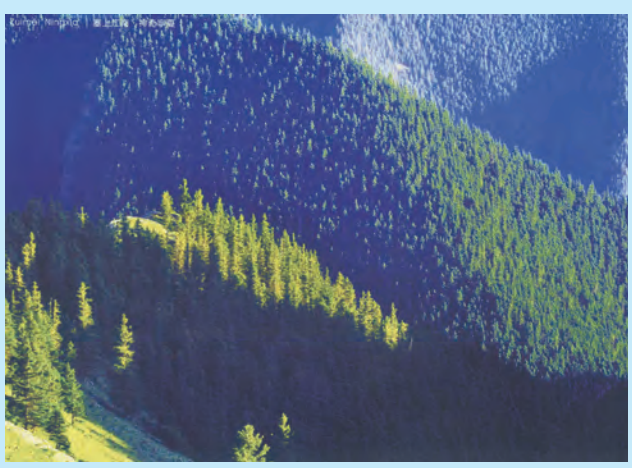


西夏陵　東方金字塔

國家4A級景區

門票60／人（含西夏博物館、西夏史話藝術博物館、西夏碑林、三號帝陵、往返電瓶車）

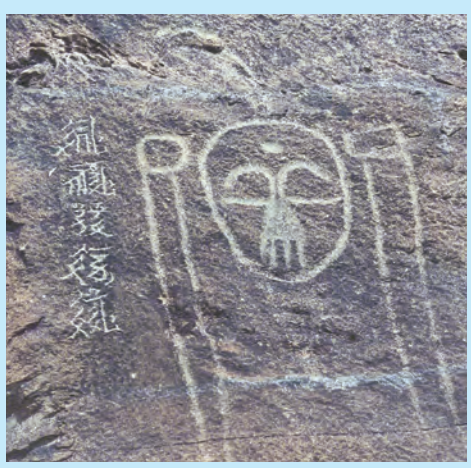
西夏陵是西夏王朝的皇家陵園，位在銀川市的西郊、賀蘭山的東麓，景區內的陵寢範圍約53平方公里，共有9座帝陵、250多座陪葬墓，是中國目前現存規模最大、地面遺址保留最完整的帝王陵園之一。



蘇峪口國家森林公園　賀蘭山的綠色之腎

國家4A級景區　門票60／人

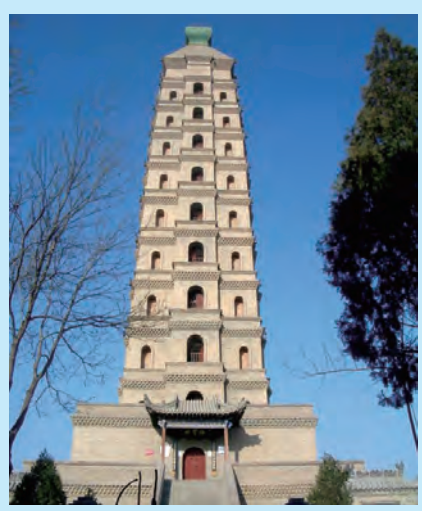
在西夏時期，皇家貴族把賀蘭山視為神山、聖山，修建了大量的皇家園林與別苑。目前景區的森林覆蓋率達98.7%，擁有豐富的動植物生態，還有原始及民族風情，在清晨與傍晚還可看到野生動物出沒於林中。



賀蘭山岩畫　戶外的岩畫博物館

國家4A級景區　門票70／人

賀蘭山岩畫景區約有6,000多幅古代岩畫，分別分布在溝谷兩側，紀錄了3千～1萬年前先人在此生活的場景。這裡也是世界最大的岩畫專題博物館，可領略大自然與古岩畫的神秘。



承天寺塔　護祐西夏江山的聖塔

承天寺塔俗稱西塔，始建於1050年的西夏王朝。建造的原因為護祐西夏江山延永堅固，因而建立這座「承天顧命」的寺院與佛塔。

JOAN

大漠尋奇

塞上江南

神奇寧夏東方金字塔通湖草原8日

全程無購物 NET27900起



西夏王陵

富傳奇色彩的皇家帝陵，被譽為「東方金字塔」。



沙　湖

冰、水、墨、鳥、山五大景源結合，融大漠雄渾與江南秀麗為一體。



沙坡頭

騎駱駝遨遊沙海，世界沙漠旅遊的目的地。

JOAN 中安旅行社

台北市吉林路24號8樓

寧夏旅遊局
台灣形象店

交觀甲0861　品保北0432

中國東方航空 CHINA EASTERN

搭乘中國東方航空

台北 → 銀川 直航班機

神奇寧夏

東方金字塔寧夏包頭響沙灣內蒙古草原8日

全程無購物

NET 28900起



水洞溝

中國史前考古的發祥地，彷彿置身萬年的時光隧道中。



賀蘭山岩畫

遠古先民以心目中的崇拜對象、神靈鬼怪及各種圖騰動物，附以人面的形象製作出來的壁面岩畫，是先民崇拜文化的最高體現。

感謝 中國東方航空 CHINA EASTERN SKYTEAM 寧夏回族自治區旅遊局 全力贊助

TEL：(02)2561-0785 FAX：(02)2561-0739 www.joantour.com.tw

志洋打造山東黃金海岸遊

煙台、萊陽、招遠、蓬萊、威海、青島6大城市 山東避暑勝地

山東省擁有3000多公里的黃金海岸線，煙台就佔了900多公里，將近1／3。其海濱旅遊資源獨具特色。豐富的人文背景與景區，十分適合旅客多次前往旅遊；因此經營山東市場需要擁有長遠的目光。豪邁山東PAK成立多年，集結了志洋、南龍、超悠、名生、安佳、協益、吉帝等業者；除了致力提供消費者優異的山東旅遊產品之外，更以推廣山東文化、旅遊為己任，積極大力宣傳，是山東旅遊在台發展的重要推手之一。



▲煙台市旅遊局局長張叢（左），多年來已與志洋旅行社董事長蕭志洋建立密切合作關係。

撰文．攝影／賈寓翔 圖片提供／煙台市旅遊局、志洋旅行社

距離台灣飛航時間僅2個半小時的煙台，藍天碧海造就這裡宜遊宜居的特質，因此被聯合國授予「人居獎城市」殊榮，被認為是人類最適宜居住的地方，2010～2012年更連續3次榮獲中國最佳休閒城市和中國最好客休閒城市，特殊情誼與好山好水，吸引越來越多台灣旅客前往。積極發展旅遊觀光的煙台市旅遊局局長張叢，對志洋旅行社董事長蕭志洋多年深耕山東及煙台旅遊市場相當肯定，他表示，志洋旅行社與山東在地業者、航空公司多年來建立了深厚的關係，也是山東省旅遊局重要的戰略夥伴，不僅重視旺季市場，淡季時也利用優惠政策創造買氣，維持彼此商機。

雖然今年景氣受到影響，但是豪邁山東仍利用本身專業度，嚴格控制成本，提供市場首選「2013年山東煙台黃金海岸5日／6日遊」、「2013年仙境煙台、蓬萊、招遠、青島、萊陽採果 超值5日遊」、「豪邁山東全覽＋仙境煙台8日」等經濟實惠、質量兼具的山東旅遊產品。蕭志洋強調，豪邁山東PAK不僅提供優質旅遊，更擁有專屬車隊、優秀的資深領隊以及優質地接導遊，讓遊客盡情暢遊美麗的山東半島黃金海岸之旅，體驗淘金、採礦、摘果的深度文化行程。



▲豪邁山東PAK車隊及導遊陣容堅強。



▲煙台特產—萊山大櫻桃和棲霞紅蘋果。



礦坑採金吃貢梨暑氣全消



蓬萊閣景區

蓬萊閣景區位於遼東半島最北端，是國家級重點風景名勝區、全國重點文物保護單位、國家首批5A級旅遊區。這裡有「人間仙境」之稱，傳說蓬萊、方丈、瀛州是海中的3座仙山，為神仙居住之所，每年吸引數以百萬計的遊客來此觀光旅遊。丹崖下的東側，就是古代最早的一座海軍基地—水城；戚繼光曾在這裡操練過海軍，英勇抗擊入侵海疆的倭寇，立下了不朽的功績，為歷代後人所讚頌。蓬萊和水城，南北呼應，交相輝映，是全國的重要旅遊和避暑勝地。





招遠市黃金實景博覽苑

黃金實景博覽苑市場經理劉小小表示，由中礦金業投資興建的黃金實景博覽苑，位於招遠市羅山黃金旅遊區，毗鄰風光秀麗的羅山國家森林公園，座落於原羅山金礦的生產舊址，全面展示不同歷史時期黃金生產工藝和中外黃金歷史文化，是國內規模最大、現代化元素最多、功能最全的實景式黃金主題旅遊景點。在黃金實景博覽苑以北，新建的淘金小鎮已在2012年6月開始試營業，園內以倣宋建築為主，依託招遠千年黃金開採歷史，重現了1千年前宋代採金街景。





西陶漳梨鄉風情旅遊區

西陶漳梨鄉風情旅遊區位於五龍河東畔、清水河南岸，處於五龍河水系沖積平原中心地帶，這一沖積平原孕育著具有4百年歷史之久、馳名中外的「萊陽梨」。梨鄉的主景區一貢梨園園內有1棵主幹深埋在油沙中的老梨樹，傳說其曾獲得萬曆皇帝的獎賞，老梨樹因此得名「貢梨樹」。古代文人祈琨亦為梨樹題寫了「含津」、「欺雪」讚語，村人將其製成木匾並流傳數百年。





青島啤酒博物館

隨著青島國際啤酒節的開幕，青島啤酒是來到山東不可不嚐的飲料。青島啤酒博物館是青島啤酒為慶祝建廠百年所規劃開放的景點，座落在青島啤酒一廠的區域內，2003／8／15日正式對外開放。館內集合了青島啤酒的發展歷程、啤酒文化演變、啤酒製造流程…等介紹，另外還有品酒娛樂及購物專櫃。在青島啤酒博物館，順著時空的脈絡，遊客可以經由詳盡的圖文資料、各式展覽品，瞭解啤酒的神秘起源及青啤的悠久歷史。



劉公島

劉公島位於山東省威海港附近，與威海港相距4公里，其附近有一些島嶼，包括東部的東泓列島及西部的黃島等，由於劉公島處於威海港灣的中央，軍事上戰略地位重要，因此素有「東隅屏藩之稱」。劉公島地形北陡南緩，最高處在旗頂山，海拔153.5米。島上樹木茂盛，僅黑松便多達2,700餘畝，因此在1985年被命為國家森林公園。劉公島景色優美，與威海市環翠區形成二龍對珠之勢，知名景點包括北洋水師提督署和丁汝昌寓所舊址、北洋水師鐵碼頭和古炮台、中國甲午戰爭博物館等。



張裕酒文化博物館

張裕酒文化博物館是大陸第1家世界級葡萄酒專業博物館，它以張裕110多年的歷史為主軸，通過大量文物、照片、紀錄等，以及多媒體手法向人們講述酒文化知識。張裕酒博物館是一場工業之旅、歷史人文之旅、也是酒文化之旅，展示了煙台這座亞洲唯一的國際葡萄酒城所具有的獨特風格。



CYTS 中青旅

黃山中青旅中山國際旅行社

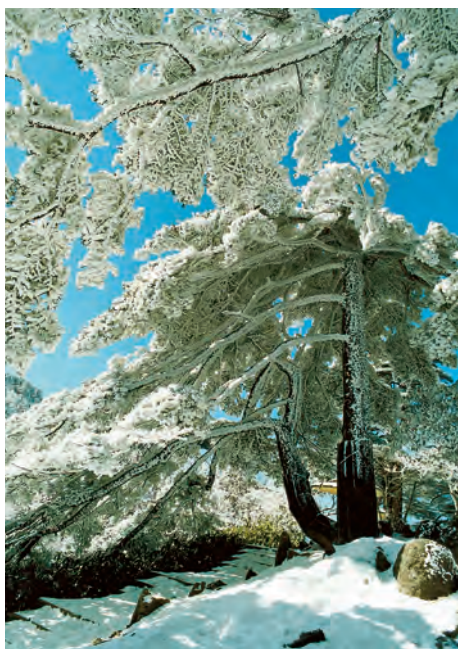
CYTS HUANGSHAN ZHONGSHAN INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE

台灣旅遊界忠實的朋友

撰文／孔彥蓉
圖片提供／黃山中青旅中山國旅

黃山中青旅中山國旅多年來從事台灣客源市場的組團業務，與台灣旅遊業者有良好的合作關係和優良的口碑，致力開發「黃山文化旅遊」的品牌，首推「黃山徽州奇景5日遊」、「黃山徽州臥虎藏龍7日遊」等旅遊線路深受台灣遊客的青睞，目前已經成為台灣客源市場黃山旅遊產品的主打線路。


▲黃山之秋。


▲黃山冬雪。


▲宏村之美。


▲徽州古城。

黃山中青旅中山國際旅行社是經中青旅控股公司授權，浙江省中青旅控股，經國家旅遊局批准組建，具有經營大陸居民赴台旅遊業務、出境旅遊業務資格的國際旅行社。

與旅遊協作單位有良好的合作關係的黃山中青旅中山國旅，在旅遊同業中有良好的信譽和口碑，我們經營的旅遊線路遍布全國各地，主要推薦的旅遊線路有：黃山徽州奇景5日遊、黃山徽州臥虎藏龍7日遊、黃山千島湖杭州6日遊、黃山長江三峽9日遊、黃山浙東精華8日遊、安徽深度全覽8日遊等旅遊線路，歡迎台灣旅遊業者來電諮詢和合作。

快樂旅遊、快樂享受是我們的追求目標，誠信經營、禮貌待客是我們的服務宗旨。我們將抓住有力時機，依託中青旅集團提供的良好平台，提高企業的市場競爭力，為黃山市旅遊事業和中青旅集團的發展做出更大的貢獻。

台灣客遊黃山趨於深度　交通要素日益完善

台灣客源市場是黃山市的重要入境客源市場。近年來黃山市的旅遊線路更加豐富、旅遊設施不斷完善、旅遊服務熱情週到、旅遊環境安全可靠，並持續找尋與台灣更多合作的機會。近年來，黃山市的「深度旅遊」已經成為台灣旅遊界推廣的旅遊新時尚，黃山市也已經成為台灣遊客的首選。

地處皖浙贛3省交界處黃山市，自古就是「三省通衢」，近年來交通狀況得到了極大的改善，黃山市的旅遊線路也發生了一些變化，以黃山市為中心的旅遊線路已經逐步形成，越來越多的台灣遊客選擇乘坐黃山至台北的航班至黃山市來旅遊。黃山市已經建成到杭州、合肥、衢州、婺源、績溪等高速公路。黃山機場為4D級口岸機場，現在已經開通10幾條國內、外航線。

黃山至台北航班常態化運營，每週三、六、日執行3個航班，方便了兩地遊客的往來、促進了兩地經濟的交往。隨著京福高鐵的加快建設和黃杭、皖贛兩條高鐵前期工作的全力推進，3～5年內黃山市至杭州、上海、福州、南京、合肥、北京等城市，短則1～2個小時，長則3～5個小時即可抵達。黃山市的高速公路網絡與週邊的旅遊城市、景區無縫連接，已經形成了2～3個小時可達的黃金旅遊圈，使台灣遊客從杭州、上海、合肥等地進入黃山市更加便捷。安徽省旅遊資源豐富、人傑地靈。黃山中青旅中山國旅下一步將在合肥、蕪湖等城市設立分公司，將組織更多的台灣遊客到安徽省來旅遊，歡迎台灣旅遊業者諮詢。

黃山中青旅中山國旅

黃山中青旅中山國旅，積極引進國內旅行社的知名品牌，努力把黃山市的旅遊企業做大做強。黃山中青旅中山國旅在經營期間取得了亮眼的業績，是安徽省AAAA級旅行社、安徽省優秀國際旅行社、安徽省十大貢獻旅行社、安徽省國際旅行社十強社、黃山市優秀國際旅行社、黃山市旅行社協會常務副會長單位，各項經濟指標在黃山市各家旅行社中名列前茅。

公司地址：黃山市屯溪區長干中路49號4樓
聯繫電話：0086-559-2530011 2530606
聯繫傳真：0086-559-2533007 2536007
董事長、總經理：洪琛　18905590639　QQ：804684695
董事、常務副總經理：王江明　18905597629　QQ：1057222055

CYTS 中青旅

中國黃山

人間仙境



黃山市旅遊委員會
WWW.HSTA.GOV.CN

黃山浙東精華8日遊

景點安排　黃山市—黃山風景區、宏村古民居等
寧波市—天一閣、阿育王寺、天童寺、溪口古鎮等
諸暨市—西施故里等　義烏市—中國小商品市場
紹興市—魯迅故里、東湖景區、蘭亭景區等　東陽市—橫店影視城
杭州市—船遊西湖、花港觀魚、新西湖南線、西溪濕地、印象西湖等
千島湖—中心湖區及梅峰島景區

風味安排　寧波風味、東陽風味、諸暨西施宴、杭州西湖風味、千島湖魚宴、紹興黃酒宴、黃山徽菜風味、福地宴或養生宴等

酒店安排　黃山風景區—獅林或北海　屯溪區—天都或同級
千島湖—海外海假日或同級　寧波市—伯豪華府或同級
橫店—國際會議中心或同級　紹興—益泉或同級　杭州—紫晶或同級



長江三峽黃山9日遊

景點安排　重慶市—鵝嶺公園、長江三峽等　宜昌市—三峽大壩等
武漢市—黃鶴樓等　景德鎮—瑤里、古瓷窯址等
黃山市—黃山風景區、宏村古民居等

風味安排　重慶火鍋風味、武漢魚宴、景德鎮瓷宴、黃山徽菜風味、名人宴等

酒店安排　武漢市—明珠豪生或同級　景德鎮—紫晶或同級
黃山風景區—西海飯店或同級　屯溪區—元一柏瑞或同級



黃山徽州臥虎藏龍7日遊

景點安排　黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、宏村古民居、賽金花故居、徽州古城、湖邊古村落、屯溪老街、太平湖風景區、徽韻歌舞秀等　景德鎮—古瓷窯、瑤里等
黃山徽菜風味、農家宴、福地宴、軒帝魚宴、景德鎮瓷宴等

風味安排

酒店安排　屯溪區—香茗或同級　黃山風景區—獅林或北海
黃山區—軒轅或同級　景德鎮—開門子或同級



黃山千島湖杭州6日遊

景點安排　黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、牌坊群、湖邊古村落、屯溪老街等　千島湖—中心湖區及梅峰島景區
杭州市—西溪濕地、明清河坊街、印象西湖

風味安排　黃山徽菜風味、農家宴、福地宴或養生宴、千島湖魚宴、杭州西湖風味等

酒店安排　屯溪區—國際大酒店或同級　黃山風景區—獅林或北海
千島湖—綠城喜來登或同級　杭州市—馬可波羅花園或同級



黃山徽州奇景5日遊

景點安排　黃山市—黃山風景區、宏村古民居、徽州古城、牌坊群、湖邊古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街等
黃山徽菜風味、農家宴、養生宴或福地宴等

風味安排

酒店安排　屯溪區—香茗或同級　黃山風景區—北海或獅林
黃山風景區—白雲或玉屏樓

感謝　淳安縣千島湖風景旅遊委員會、杭州西溪濕地經營管理有限公司、杭州印象西湖文化發展有限公司
歙縣旅遊景區管理有限公司、黃山茶博園投資有限公司、休寧縣齊雲山旅遊股份有限公司

山富 河南感受精采人文美景

單點鄭州、雙點延伸西安 打造最佳古都遊

河南是孕育大陸多元文化的發源地之一，開封、洛陽等地傳承千年的歷史文明，累積豐富精深的遺跡與文化，以及珍貴獨特的自然美景，不但成為旅客到訪大陸不可錯過的旅遊地區，也是同業銷售的最佳選擇。

撰文．攝影／王政

產品包裝優勢

1. 航空公司一手機位保證，操作無後顧之憂。
2. 全程設定無購物，同業銷售更添優勢。
3. 單點鄭州、雙點延伸西安，產品選擇多元。



▲（左起）山富旅遊大陸線主任劉杰、協理林素秋、協理李育菁、經理羅美雲。

看準河南的旅遊潛力，山富旅遊以操作大陸線的豐富經驗，運用航空公司提供的一手機位，加上河南省旅遊局的大力協助，包裝出最具競爭力的旅遊商品以供同業參考銷售。隨著秋季的腳步逐漸到來，大陸旅遊市場的旺季也即將展開，山富為同業備妥河南的精采行程，攜手同業搭上獲利特快車。

山富旅遊大陸線經理羅美雲表示，以往受限於航班因素，一般河南商品均規劃8天系列，在航班逐漸增多後，同業能夠操作5、6、8等不同天數的商品，不論短天數的超值商品，或是深度探索的8天行程等皆能一次滿足，讓同業無論針對上班族或是退休族群都能一網打盡。不同天數的安排，也能讓旅客能夠依據自身的需求考量，決定行程的精緻度與舒適度。

此外，山富也推出延伸西安的8天商品，透過不同點進出的規劃，讓行程的豐富性更加提升。

羅美雲特別指出，河南因為地緣因素，該地區較無購物站的壓力，因此山富所包裝的河南商品中，皆安排為無購物的設定，並且維持山富一如往常的品質堅持，讓旅客輕鬆無負擔、暢遊河南知名景點，歡迎同業大力推廣。

深度遊鄭州 長短天數皆適宜

羅美雲表示，近年來河南旅遊資源不斷提升，包括廣為人熟知的牡丹花、古剎廟宇、文物遺跡等，皆成為旅客到訪的遊歷重點。在山富鄭州單點進出商品中，便規劃了6、8天的行程。

「河南洛陽龍門石窟6日」的行程中，山富特別安排旅客一次暢遊武俠小說中經常出現的嵩山少林寺，並欣賞精采的武術表演。此外，包括河南不可錯過的龍門石窟、康百萬莊園、河南博物館，以及雲台山風景區等均包裝在內。

針對喜愛深度探訪的旅客，山富則大力推薦「河南雲台山三皇寨＋康百萬莊園8日」的商品，行程將安排旅客暢遊萬山之祖～中嶽嵩山與嵩山三皇寨，三皇寨景區自然風光奇特、環境優美，是探險尋幽的著名旅遊勝地。並且走訪雲台山風景區，感受三步一泉、五步一瀑、十步一潭的奇特景觀；此外也將乘坐畫舫遊覽楊家湖，遙想當年楊家將英勇事蹟與典故。為了給予旅客最優質的旅遊環境，山富全程安排5星或準5星酒店以供入住，讓旅客舒適體驗中原文化。

延伸西安更精采 雙點進出行程豐富多元

羅美雲表示，除了單點鄭州進出的商品外，山富也規劃延伸西安的「河南西安四大古都8日」商品，以供同業針對不同需求旅客進行銷售，透過鄭州、西安雙點進出的搭配，大幅提升產品的豐富度。行程最大亮點便是帶領旅客一次走訪鄭州、開封、洛陽及西安等4大古都，欣賞歷史上赫赫有名的繁華都城；行程也將走訪清明上河園、少林寺、龍門石窟、兵馬俑、大明宮等知名景點。此外，若是旅客於10／18～11／18到訪，山富也將帶領旅客暢遊開封菊花花會，前往清明上河園一睹菊花的亮麗姿態。當旅客到達山西時，更將入住5星級國際連鎖飯店～喜來登飯店2晚，為旅客提供最頂級奢華的旅遊饗宴。



▲洛陽龍門石窟。

探索 河南 穿越古文明

精選推薦TOP3

TOP1 【送小費+福袋】
河南洛陽龍門石窟 6 日 19,500起

- 全程無購物
- 景：嵩山少林寺+武術表演、龍門石窟、康百萬莊園、河南博物館、雲臺山風景區
- 宿：(登封)5★承譽德或禪武大酒店、(鄭州)4★梧桐樹假日酒店或粵海酒店、(洛陽)4★牡丹大酒店、(焦作)準5★雲達國際酒店、(上街)準5★雅樂軒酒店

TOP2 【送小費+福袋】
河南雲臺山三皇寨+康百萬莊園 8 日 23,500起

- 全程無購物
- 特別安排：乘坐畫舫遊覽楊家湖
- 10月中旬-11月中旬特別安排嵩山及雲臺山觀賞紅葉
- 10月18日-11月18日入境團體特別安排清明上河圖賞菊
- 景：中嶽嵩山及嵩山三皇寨、雲臺山風風景區
- 宿：全程安排5星或准5星酒店

TOP3
河南西安四大古都 8 日 29,900起

雙點進出+2晚喜來登

- 全程無購物
- 特別安排：鄭州進西安出二點進出，不走回頭路
- 宿：2晚5★喜來登或同級
- 景：清明上河園、少林寺、龍門石窟、兵馬俑、大明宮
- 10月18日-11月18日此期間入境團體安排於清明上河園賞菊

特別感謝 河南省旅遊局 全力贊助

山富旅遊 RICHMOND TOURS
b2b.travel4u.com.tw

台 北(02)2551-8866　宜 蘭(03)931-0428　彰 化(04)713-9777
中 和(02)8242-1116　桃 園(03)280-6555　嘉 義(05)222-7700
林 口(03)318-3888　新 竹(03)534-9292　台 南(06)222-0101
中 壢(03)422-7070　台 中(04)2322-4032　高 雄(07)201-0303

國泰／港龍優質品牌倍獲肯定

2013印象中國PAK產品競爭力十足

國泰／港龍航空和8家業者（雄峰、五福、東南、福洋、國裕、協益、吉帝、康福）共同推動的印象中國PAK，不僅食宿具優，更是大陸旅遊市場的知名優良品牌，自2007年成軍以來一直以優質食宿5星涉外酒店及穩定價位為宗旨，航旅業者強強聯手，以一手優勢機位穩定出團，保留同業最高利潤，是同業搶攻大陸旅遊市場的最佳合作夥伴。

撰文／賈寓翔　圖片提供／本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 國泰＋港龍航空國際品牌好口碑。
2. 大陸旅遊食宿具優，品質取勝。
3. 一手系列機位，穩定出團最有保障。
4. 同業利潤豐厚，倍獲好評。



▲（左起）五福旅行社大陸線線控經理陳莉亮、國裕旅行社副理張凱程、東南旅行社大陸旅行事業本部林品瑩、東南旅行社大陸旅行事業本部蔡佩紋、國泰航空客運業務督導高法本、雄峰旅行社夏子婷、雄峰旅行社董事長施懿、國泰航空客運業務代表楊麗芳、客運業務代表崔培芳、吉帝旅行社業務處總經理陳珮琴、可樂旅遊大陸線產品三部經理黃聖承、協益旅行社業務部經理鍾昆良。

近期推出4大系列產品，包括：鑒賞山西世界文化遺產9天、天堂九寨溝（環線）樂山峨眉山（金頂）8天、昆明大理麗江雙飛三秀8天、 昆大麗中甸一香格里拉崇聖寺三塔8天、三峽～萬盛＋印象武隆（上水）8天，高品質、好價格、穩定出團，提供同業最好銷售的獲利產品，歡迎洽詢合作。

印象中國PAK成員之一～雄峰旅行社董事長施懿指出，在產品系列部分，特別推薦「鑒賞山西世界文化遺產9天」，相較於市場上其他產品，不僅不會像一般行程受石家庄與太原機位不足的困擾，搭配國泰／港龍航空，港轉北京進、西安出，早去晚回不走回頭路，整整9天讓遊客可以完整體驗山西文化之美。他強調，印象中國PAK搭配國泰／港龍航空，經香港可直飛包括北京、上海、成都、重慶等內陸航點，加上今年新增的溫州、鄭州，共可往返大陸20個航點、每天至少1班，業者操作不受限制；此外，行李可直掛內陸各地航點，相當方便。

國泰／港龍聯程票價最優 雙點進出　操作彈性大

施懿表示，雖然今年開通許多直航航點，但以最大機位數來看，還是以國泰／港龍航空最具優勢。他強調，目前香港飛成都每日2班，港轉北京每日7班，轉上海每日更達14班之多；另外杭州每天4班，武漢每週10班，昆明、重慶每週7班，尤其進入到大陸旅遊旺季的9～10月，不僅機位充裕，許多航點價格都比直航優惠，業者接團完全沒有問題，並可將此優勢反映到遊客食宿的品質要求上，也讓產品在市場面或銷售面更具說服力。在住宿方面，全程皆選用準5星以上酒店，施懿也以天堂九寨溝8天為例，保證入住九寨天堂洲際大酒店，絕對令遊客滿意。

長江三峽獨家亮點 加贈船上人民幣200消費券

以昆大麗產品為例，麗江開放直航，目前雖然市場看俏，但受天數限制，一般只拉到香格里拉，最多再安排昆明，但內容豐富度上就相形略顯單薄。國泰／港龍航空香港飛昆明採用A330，不僅接團沒有問題，天數與行程安排上更具有彈性，長短天數皆可。系列產品之一的新三峽～萬盛＋印象武隆（上水）8天，產品包裝精細且價格實惠，提供旅客最完善優質的服務，搭配國泰／港龍航空穩定的航班，與船公司合作贈送每個旅客人民幣200元的船上消費券，以及獨家贈送岸上觀光「三峽人家」、「白帝城」的超值優惠，加上沿岸停靠的神農溪、酆都鬼城、三峽大壩等景點，等於將長江三峽最精選的5大景點全數囊括，絕對是市場上少有的特色產品，打造大重慶、大三峽、大湖北的旅遊是最好選擇。



▲三峽人家。

國泰航空公司

DRAGONAIR 港龍航空

印象中國

鑒賞山西世界文化遺產9天

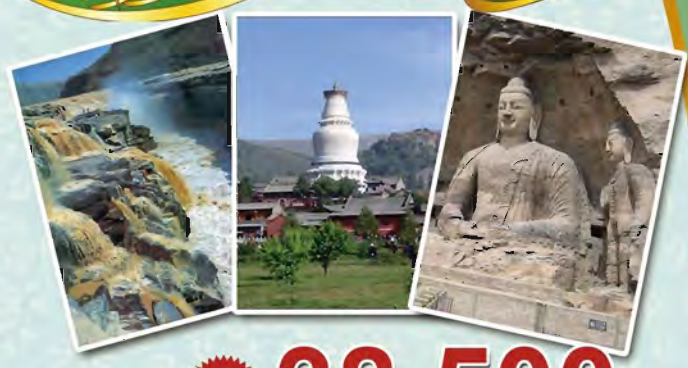
【雲岡石窟、五台山、喬家大院、平遙古城、壺口瀑布】

市場唯一 早去晚回，不走回頭路，行程最合遊客意

NO SHOPPING 全程餐標50~88RMB

每周六出發:9/7.21.28、10/5.12.19.26

<運　城>-5★金鑫大酒店
<大　同>-準5★王府至尊大酒店　<平　遙>-民俗5★洪善驛民俗客棧
<五臺山>-準5★花卉山莊五星樓　<五臺山>-準5★花園國際酒店
<臨　汾>-準5★金都花園大酒店　<西　安>-新5★廣成大酒店



NET 38,500起

天堂九寨溝(環線)樂山峨眉山(金頂)8天

【九寨溝、黃龍、峨眉山、樂山大佛、熊貓基地、都江堰】

每周五出發:9/6.13.20.27、10/4.25

<九寨溝>-5★九寨天堂洲際大飯店　<成　都>-新5★友豪錦江大酒店
<峨眉山>-新5★世紀陽光酒店5星樓



NET 37,500起

昆明大理麗江雙飛三秀8天

【昆明、崇聖三塔、黑龍潭、大理古城、玉龍雪山、石林景區】

安排三項特色活動:(1)昆明:楊麗萍雲南印象秀、(2)麗江:印象麗江巨型秀、(3)大理:白族三道茶

優質住宿:昆明-佳華廣場酒店或南亞豪生大酒店、麗江-金府大酒店或大港旺寶

每周二、日出發:9/3.10.17.22.24.29、10/1.6.15.27

NET 34,500起

昆大麗中甸-香格里拉崇聖寺8天

【昆明、中甸、虎跳峽、玉龍雪山、崇聖寺、大理古城】

安排三項特色活動:(1)昆明:楊麗萍雲南印象秀、(2)麗江:印象麗江巨型秀、(3)大理:白族三道茶

優質住宿:昆明-佳華廣場酒店或南亞豪生大酒店、中甸-天界神川酒店

每周二、日出發:9/3.10.17.22.24.29、10/1.6.15.27

NET 38,500起

三峽~萬盛+印象武隆(上水)8天

每周一出發(長江壹號) 出發日期:9/2.16.30、10/7.14.21.28

NET 35,800起

市場獨贈 船上200RMB消費券

可以在船上消費酒水\洗衣\足療等，每人只限抵用200元不能抵用船上服務費和自費景點等

市場獨家 全程無購物　加贈{三峽人家}&{白帝城}--市值2600台幣

【三峽人家、三峽大壩、神農溪、白帝城、酆都鬼城】



鑽石五星【長江壹號】

引入了海上郵輪的設計理念，四層樓高度的鏤空大廳金碧輝煌，恍如進入了古堡般的奢華夢境，而走進內河遊輪首創的船內觀光電梯，又仿佛將眼光抽出夢境之外能夠細細欣賞



雄峰:02-2517-2696　五福:02-2718-8008　東南:02-2567-6601
福洋:02-2560-2711　國裕:02-2581-8500　協益:02-2536-8656
吉帝:02-2522-2919　康福:02-2522-1771

KOREAN AIR

奧捷經典 8日

維也納(VIE)進

布拉格(PRG)出

全程搭乘
大韓航空
同日抵達
雙點進出
行程更順暢！

出發日期

10/05.19.24.31
11/07.14.21.28

NET 55,900 起（含稅）

Luxury Holiday 友泰旅遊
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F,No.80,Sung-Chiang Rd.,Taipei 10456,Taiwan R.O.C.
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119